



**PARLEMENT  
DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

—

**Compte rendu intégral  
des interpellations et  
des questions orales**

—

**Commission de l'Environnement,  
de la Conservation de la Nature,  
de la Politique de l'Eau et de l'Énergie**

—

**RÉUNION DU  
MARDI 10 JANVIER 2012**

—

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

—

**Integraal verslag  
van de interpellaties en  
mondelijke vragen**

—

**Commissie voor Leefmilieu,  
Natuurbehoud,  
Waterbeleid en Energie**

—

**VERGADERING VAN  
DINSDAG 10 JANUARI 2012**

—

---

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le  
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale  
Direction des comptes rendus  
tél 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@parlbru.irisnet.be](mailto:criv@parlbru.irisnet.be)

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse  
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het  
Brussels Hoofdstedelijk Parlement  
Directie verslaggeving  
tel 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@bruparl.irisnet.be](mailto:criv@bruparl.irisnet.be)

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op  
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

**SOMMAIRE**

INTERPELLATIONS	11
- de M. Dominiek Lootens-Stael	11
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,	
concernant "les nuisances sonores dues aux services de secours et d'urgence".	
- de Mme Françoise Bertieaux	11
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,	
concernant "les nuisances sonores générées par les nombreux événements organisés dans le parc du Cinquantenaire".	
<i>Discussion – Orateurs : Mme Mahinur Ozdemir, Mme Evelyne Huytebroeck, ministre, Mme Françoise Bertieaux.</i>	16
- de Mme Annemie Maes	23
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,	

**INHOUD**

INTERPELLATIES	11
- van de heer Dominiek Lootens-Stael	11
tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,	
betreffende "de geluidsoverlast door hulp- en spoeddiensten".	
- van mevrouw Françoise Bertieaux	11
tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,	
betreffende "de geluidshinder tijdens talrijke evenementen georganiseerd in het Jubelpark".	
<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Mahinur Ozdemir, mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister, mevrouw Françoise Bertieaux.</i>	16
- van mevrouw Annemie Maes	23
tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,	

concernant "l'accord de coopération relatif aux quotas d'émission de gaz à effet de serre des avions".		betreffende "het samenwerkingsakkoord over de emissierechten van vliegtuigen".	
<i>Discussion – Orateurs : Mme Mahinur Ozdemir, Mme Olivia P'tito, Mme Evelyne Huytebroeck, ministre, Mme Annemie Maes.</i>	25	<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Mahinur Ozdemir, mevrouw Olivia P'tito, mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister, mevrouw Annemie Maes.</i>	25
- de Mme Béatrice Fraiteur	28	- van mevrouw Béatrice Fraiteur	28
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,		tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,	
concernant "l'évaluation des différentes primes énergétiques et environnementales et leur coût budgétaire".		betreffende "de evaluatie en de begrotingskost van de energie- en milieupremies".	
<i>Discussion – Orateurs : Mme Mahinur Ozdemir, Mme Olivia P'tito, M. Ahmed Mouhssin, Mme Evelyne Huytebroeck, ministre, Mme Béatrice Fraiteur.</i>	30	<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Mahinur Ozdemir, mevrouw Olivia P'tito, de heer Ahmed Mouhssin, mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister, mevrouw Béatrice Fraiteur.</i>	30
- de M. Vincent De Wolf	37	- van de heer Vincent De Wolf	37
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,		tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,	
concernant "l'articulation entre la politique en matière de bâtiments exemplaires et la sauvegarde des intérieurs d'îlots".		betreffende "de afstemming van het beleid inzake voorbeeldgebouwen op het behoud van de binnenpleinen".	
<i>Discussion – Orateurs : Mme Annemie Maes, Mme Evelyne Huytebroeck, ministre, M. Vincent De Wolf.</i>	42	<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Annemie Maes, mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister, de heer Vincent De Wolf.</i>	42

<p>- de M. Vincent De Wolf 50</p> <p>à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,</p> <p>concernant "la récupération des coûts de tous les services liés à l'utilisation de l'eau".</p>	<p>- van de heer Vincent De Wolf 50</p> <p>tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,</p> <p>betreffende "de terugwinning van de kosten voor elke dienstverlening inzake het gebruik van water".</p>
<p><i>Discussion – Orateurs : M. Ahmed El Ktibi, Mme Mahinur Ozdemir, M. Arnaud Pinxteren, Mme Evelyne Huytebroeck, ministre, M. Vincent De Wolf.</i> 52</p>	<p><i>Bespreking – Sprekers: de heer Ahmed El Ktibi, mevrouw Mahinur Ozdemir, de heer Arnaud Pinxteren, mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister, de heer Vincent De Wolf.</i> 52</p>
<p>- de M. Vincent De Wolf 59</p> <p>à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,</p> <p>concernant "les nouvelles exigences en matière de performance énergétique et du climat intérieur des bâtiments".</p>	<p>- van de heer Vincent De Wolf 59</p> <p>tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,</p> <p>betreffende "de nieuwe eisen inzake de energieprestaties en het binnenklimaat van de gebouwen".</p>
<p><i>Discussion – Orateurs : M. Ahmed El Ktibi, Mme Evelyne Huytebroeck, ministre, M. Vincent De Wolf.</i> 62</p>	<p><i>Bespreking – Sprekers: de heer Ahmed El Ktibi, mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister, de heer Vincent De Wolf.</i> 62</p>
<p>- de M. André du Bus de Warnaffe 71</p> <p>à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,</p>	<p>- van de heer André du Bus de Warnaffe 71</p> <p>tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,</p>

concernant "la procédure de validation de l'inventaire des sols pollués en Région bruxelloise "		betreffende "de procedure voor de validering van de inventaris van de verontreinigde bodems in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".	
Interpellation jointe de Mme Olivia P'tito,	72	Toegevoegde interpellatie van mevrouw Olivia P'tito,	72
concernant "la mise en œuvre de l'ordonnance relative aux sols pollués : un marché à réguler d'urgence".		betreffende "de uitvoering van de ordonnantie betreffende de verontreinigde bodems: een snel te regelen opdracht".	
<i>Discussion conjointe – Orateurs : M. Ahmed Mouhssin, Mme Evelyne Huytebroeck, ministre, M. André du Bus de Warnaffe, Mme Olivia P'tito.</i>	76	<i>Samengevoegde bespreking – Sprekers: de heer Ahmed Mouhssin, mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister, de heer André du Bus de Warnaffe, mevrouw Olivia P'tito.</i>	76
- de Mme Sophie Brouhon	88	- van mevrouw Sophie Brouhon	88
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,		tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,	
concernant "la transparence des frais de distribution sur la facture d'électricité".		betreffende "de transparantie van de distributiekosten in de elektriciteitsfactuur".	
- de Mme Béatrice Fraiteur	88	- van mevrouw Béatrice Fraiteur	88
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,		tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,	
concernant "l'adoption en urgence de projets de conventions environnementales".		betreffende "de dringende goedkeuring van ontwerpen van leefmilieuovereenkomsten".	
Interpellation jointe de Mme Mahinur Ozdemir,	89	Toegevoegde interpellatie van mevrouw Mahinur Ozdemir	89
concernant "la conclusion de conventions environnementales".		betreffende "het sluiten van leefmilieuovereenkomsten".	

<p>- de M. Ahmed El Khannouss 90</p> <p>à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,</p> <p>concernant "l'eau distribuée non facturée et l'eau facturée non payée".</p>	<p>- van de heer Ahmed El Khannouss 90</p> <p>tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,</p> <p>betreffende "het niet-gefactureerde leidingwater en het nietbetaalde gefactureerde leidingwater".</p>
<p>- de Mme Mahinur Ozdemir 90</p> <p>à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,</p> <p>concernant "le rôle joué par la Région bruxelloise dans la préparation de la Conférence de Durban".</p>	<p>- van mevrouw Mahinur Ozdemir 90</p> <p>tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,</p> <p>betreffende "de rol van het Brussels Gewest bij de voorbereiding van de Conferentie van Durban".</p>
<p>QUESTIONS ORALES 90</p>	<p>MONDELINGE VRAGEN 90</p>
<p>- de Mme Els Ampe 90</p> <p>à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,</p> <p>concernant "le respect de la législation environnementale par les commerçants".</p>	<p>- van mevrouw Els Ampe 90</p> <p>aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,</p> <p>betreffende "de naleving van de milieuwetgeving door de handelaars".</p>
<p>- de Mme Béatrice Fraiteur 90</p> <p>à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la</p>	<p>- van mevrouw Béatrice Fraiteur 90</p> <p>aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing,</p>

<p>Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,</p> <p>concernant "la candidature de Bruxelles comme 'capitale verte de l'Union européenne' en 2014".</p>		<p>Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,</p> <p>betreffende "de kandidatuur van Brussel als 'groene hoofdstad van de Europese Unie' in 2014".</p>	
<p>- de Mme Els Ampe</p>	90	<p>- van mevrouw Els Ampe</p>	90
<p>à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,</p> <p>concernant "la collecte et la réutilisation des vêtements et textiles de seconde main".</p>		<p>aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,</p> <p>betreffende "de ophaling en het hergebruik van tweedehandskledij en textiel".</p>	
<p>- de Mme Annemie Maes</p>	91	<p>- van mevrouw Annemie Maes</p>	91
<p>à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,</p> <p>concernant "la pollution provoquée par l'École de maréchaleries à Anderlecht".</p>		<p>aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,</p> <p>betreffende "de vervuiling van de hoefsmidschool in Anderlecht".</p>	
<p>- de Mme Els Ampe</p>	91	<p>- van mevrouw Els Ampe</p>	91
<p>à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,</p> <p>concernant "l'influence du projet Neo sur le risque d'inondation dans le bas de Laeken et Jette".</p>		<p>aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,</p> <p>betreffende "de invloed van project Neo op het overstromingsgevaar in laag Laken en Jette".</p>	



<p>- de Mme Béatrice Fraiteur 91</p> <p>à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,</p> <p>concernant "les répercussions sur la facture des Bruxellois de l'augmentation de la redevance sur le captage d'eau décidée par le gouvernement wallon".</p>	<p>- van mevrouw Béatrice Fraiteur 91</p> <p>aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,</p> <p>betreffende "de gevolgen van de door de Waalse Regering besliste verhoging van de heffing op de winning van grondwater voor de factuur van de Brusselaars".</p>
<p>- de M. Gaëtan Van Goidsenhoven 92</p> <p>à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,</p> <p>concernant "le plan régional de gestion de l'eau et ses conséquences pour le quartier de Neerpede à Anderlecht".</p>	<p>- van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven 92</p> <p>aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,</p> <p>betreffende "het gewestelijk plan voor het waterbeheer en de gevolgen ervan voor de Neerpedewijk in Anderlecht".</p>
<p>- de Mme Anne-Charlotte d'Ursel 92</p> <p>à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,</p> <p>concernant "la position de la Région bruxelloise lors de la présidence belge de l'Union européenne au sujet des études sur l'inefficacité des normes EURO pour les bus".</p>	<p>- van mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel 92</p> <p>aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,</p> <p>betreffende "het standpunt van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tijdens het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie over de studies inzake de ondoeltreffende EURO-normen voor de bussen".</p>
<p>- de Mme Béatrice Fraiteur 92</p> <p>à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de</p>	<p>- van mevrouw Béatrice Fraiteur 92</p> <p>aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie</p>

---

l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la  
Rénovation urbaine, de la Lutte contre  
l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du  
Logement,

concernant "les nuisances liées au chantier  
du tunnel Josaphat".

en Waterbeleid, Stadsvernieuwing,  
Brandbestrijding en Dringende Medische  
Hulp en Huisvesting,

betreffende "de hinder van de  
werkzaamheden aan de Josaphat-tunnel".

*Présidence : M. Ahmed El Khannouss,, président.  
Voorzitterschap: de heer Ahmed El Khannouss, voorzitter.*

## INTERPELLATIONS

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle les interpellations.

### INTERPELLATION DE M. DOMINIEK LOOTENS-STAEL

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "les nuisances sonores dues aux services de secours et d'urgence".

**M. le président.-** À la demande de l'auteur, excusé, l'interpellation est reportée à la prochaine réunion.

### INTERPELLATION DE MME FRANÇOISE BERTIEAUX

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "les nuisances sonores générées par les nombreux événements organisés dans le parc du Cinquanteaire".

**M. le président.-** La parole est à Mme Bertieaux.

## INTERPELLATIES

**De voorzitter.-** Aan de orde zijn de interpellaties.

### INTERPELLATIE VAN DE HEER DOMINIEK LOOTENS-STAEL

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de geluidsoverlast door hulp- en spoeddiensten".

**De voorzitter.-** Op verzoek van de indiener, die verontschuldigd is, wordt de interpellatie naar een volgende vergadering verschoven.

### INTERPELLATIE VAN MEVROUW FRANÇOISE BERTIEAUX

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de geluidshinder tijdens talrijke evenementen georganiseerd in het Jubelpark".

**De voorzitter.-** Mevrouw Bertieaux heeft het woord.

**Mme Françoise Bertieaux.-** La commune d'Etterbeek est une commune très urbanisée. Elle dispose cependant sur son territoire de nombreux espaces verts, et notamment du célèbre parc du Cinquantenaire, sujet principal de cette interpellation. Le parc du Cinquantenaire se situe principalement sur le territoire de la Commune de Bruxelles-Ville, mais ses abords immédiats sont situés sur la commune d'Etterbeek.

Ce parc, que certains appellent le "central park bruxellois", a été aménagé à la fin du 19e siècle à l'occasion du cinquantième anniversaire de la Belgique. Il offre aux Bruxellois et aux touristes une multitude d'avantages, de par son implantation stratégique au cœur du quartier européen, son étonnante qualité architecturale et la présence d'importantes institutions culturelles.

Même si le parc a perdu un peu de son éclat, car les végétaux exigent de nombreux soins, des projets de restauration sont prévus et devraient lui permettre de retrouver son lustre d'antan. Depuis une dizaine d'années, le parc du Cinquantenaire met cependant ses jardins à la disposition de grands événements, qui deviennent, hélas, de plus en plus bruyants. En tant qu'échevine de la commune d'Etterbeek, je peux témoigner d'une augmentation des plaintes des riverains proches et des quartiers qui entourent le parc. Elles sont liées au bruit provoqué par ces événements en tous genres. Ces nuisances sonores sont parfois tellement intenses qu'elles déclenchent les alarmes des commerces et des banques voisines du parc, ce qui ne fait qu'ajouter à la cacophonie.

À plusieurs reprises, ma commune a demandé à Bruxelles Environnement de réduire le nombre d'autorisations accordées pour l'organisation d'événements dans cet espace. Nos demandes étant restées vaines, je m'adresse à vous aujourd'hui au parlement. On dénombre 94 autorisations en 1996, 283 en 2001 et 346 en 2006. Cette augmentation exponentielle suscite plusieurs questions.

Notre environnement urbain est déjà rempli de nuisances sonores générées par de nombreux facteurs, comme le trafic, les bruits issus de l'activité économique, les bruits de voisinage, auxquels viennent désormais s'ajouter ces organisations d'événements.

Quelles mesures concrètes avez-vous prises ou

**Mevrouw Françoise Bertieaux (in het Frans).-** *De gemeente Etterbeek is erg verstedelijkt. Toch zijn er nog heel wat groene zones, waaronder het Jubelpark.*

*Het Jubelpark dateert van het einde van de 19e eeuw en werd aangelegd naar aanleiding van het vijftigjarige bestaan van België. Het is strategisch gelegen in het hart van de Europese wijk en herbergt prachtige gebouwen en belangrijke culturele instellingen.*

*Hoewel het park wat van zijn glans heeft verloren, zijn er renovatiewerken gepland waardoor het de uitstraling van weleer zou moeten kunnen terugvinden.*

*Sinds een tiental jaar is het Jubelpark de locatie voor een aantal evenementen die helaas met steeds meer lawaaihinder gepaard gaan. Als schepen in Etterbeek weet ik dat het aantal klachten van buurtbewoners toeneemt. Het lawaai is soms zo erg dat het alarmsystemen van winkels en banken in de buurt activeert.*

*De gemeente Etterbeek heeft Leefmilieu Brussel al herhaaldelijk, maar tevergeefs verzocht om het aantal vergunningen voor evenementen in het Jubelpark te beperken. Daarom richt ik me nu tot u. In 1996 werden er 94 vergunningen verstrekt. In 2001 waren het er 283 en in 2006 346.*

*Er is zo al veel lawaaihinder als gevolg van het verkeer, economische activiteiten enzovoort.*

*Welke concrete maatregelen hebt u genomen of gepland om de geluidsoverlast van evenementen te beperken?*

*We stellen al jaren vast dat er bij evenementen gebruikgemaakt wordt van geluidsinstallaties die waarschijnlijk meer lawaai produceren dan de normen toelaten. Bent u op de hoogte van klachten van buurtbewoners of geluidsmetingen naar aanleiding van evenementen?*

*Uit vele rapporten blijkt dat er geluidsoverlast is in het Jubelpark. In die rapporten wordt onder meer aanbevolen om het lawaai als gevolg van evenementen te beperken. In principe zou de situatie dus moeten verbeteren.*

*Welke maatregelen worden er genomen of gepland*

allez-vous prendre pour diminuer les nuisances sonores provoquées par ces grandes manifestations, qui viennent se superposer aux nuisances sonores ordinaires de la vie quotidienne ?

Depuis plusieurs années, on constate que toutes ces manifestations s'accompagnent d'amplifications sonores, probablement supérieures aux normes de décibels autorisées. Avez-vous connaissance, notamment via vos services de Bruxelles Environnement, des plaintes des riverains et des mesures régulières des décibels émis lors de ces manifestations ?

De nombreux rapports attestent également de problèmes liés à l'intensité sonore dans le parc du Cinquantaire, notamment un rapport de 2002-2003, le bilan (2000-2005) "Prévention et lutte contre le bruit en milieu urbain en Région de Bruxelles-Capitale", et plus récemment, en 2008 et 2010, les rapports sur les incidences environnementales du projet de plan de prévention et de lutte contre le bruit en milieu urbain. Tous ces rapports recommandent de réduire les nuisances sonores liées notamment aux manifestations que j'évoque.

En principe, la situation devrait s'améliorer.

Pouvez-vous m'informer des actions entreprises ou à réaliser dans le parc du Cinquantaire, qui permettraient de réduire le problème évoqué ? Pour atteindre les objectifs, la Région s'est engagée à approfondir la notion de "zones calmes", conformément à la directive 2002/49/CE. Où en est cette réflexion ? Avez-vous pu identifier toutes ces zones et pouvez-vous le faire en collaboration avec les communes ?

Des relevés ont également été effectués. C'est ainsi que l'Atelier de recherche et d'action urbaines (ARAU) a relevé, rien que pour la période de juin à septembre 2011, huit journées particulièrement problématiques pour les riverains du parc du Cinquantaire. Il s'agit des dimanches 19 juin, 3 juillet et 14 août (lors de la Garden party), des 19 et 28 juin à l'occasion de l'événement Play New Concept Festivaria, et des 16 et 17 septembre lors de la fête colombienne Colomb village.

Je ne suis, bien entendu, pas opposée aux pratiques festives. Une ville a en effet besoin de vivre des

*om de geluidsoverlast in het Jubelpark te beperken? Het Brussels Gewest had zich voorgenomen om werk te maken van stille zones, in overeenstemming met Europese richtlijn 2002/49/EG. Hebt u, samen met de gemeenten, die zones al in kaart gebracht?*

*Uit de metingen van het Atelier de recherche et d'action urbaines (ARAU) bleek dat er van juni tot september 2011 acht dagen met bijzonder veel geluidsoverlast waren in het Jubelpark.*

*Ik ben uiteraard niet tegen feesten. In een stad moeten mensen ook feest kunnen vieren, maar er mogen niet al te veel evenementen op dezelfde locatie georganiseerd worden. In de zomer valt er bijna elke week wel iets te beleven in het Jubelpark. Is dat niet overdreven?*

*Uit zeer veel studies blijkt dat een voortdurende blootstelling aan lawaai nefast is, onder meer voor de nachtrust, de gezondheid en het sociale leven van de buurtbewoners. Kunt u eisen dat Leefmilieu Brussel niet langer toelating geeft om geluidsinstallaties te gebruiken in het Jubelpark en andere parken?*

*Tijdens het Groot Milieufeest zou Leefmilieu Brussel geluidsmetingen hebben verricht. Wat waren de resultaten daarvan? Ik heb vernomen dat er een handvest wordt voorbereid voor organisatoren van evenementen in het Jubelpark. Wat is daar van aan?*

*Moeten de betrokken instanties niet bij de opstelling van het handvest worden betrokken? Ik denk met name aan de gemeente Etterbeek. Wanneer wordt het handvest gepubliceerd?*

*Ik vernam ook dat organisatoren van evenementen in het Jubelpark een document moeten ondertekenen waarin een aantal wettelijke voorschriften staan over de bestrijding van geluidsoverlast. In de praktijk worden die voorschriften nooit nageleefd. Wordt dat document altijd ondertekend? Moeten er geen dwangmiddelen of sancties in staan voor organisatoren die de regels niet naleven? Anders zullen sommige organisatoren de geluidsnormen aan hun laars lappen.*

*Kunt u een overzicht geven van de wettelijke en reglementaire voorschriften voor het Jubelpark?*

moments festifs et de rassemblement. Cela dit, n'y a-t-il pas trop d'événements concentrés au même endroit, a fortiori si vous ajoutez ceux qui sont organisés presque hebdomadairement durant la belle saison dans le parc du Cinquantenaire et ceux organisés le long de l'avenue de Tervueren, comme les 20 kilomètres de Bruxelles ou l'anniversaire annuel de l'avenue de Tervuren ? N'y a-t-il pas une concentration excessive de manifestations, forcément et malheureusement bruyantes, sur un même site ? En tant que ministre de l'Environnement, approuvez-vous cette politique de concentration ?

Alors que de très nombreuses études reconnaissent les effets néfastes de l'exposition continue au bruit, qui trouble notamment le sommeil, la santé et la vie sociale des riverains, pouvez-vous exiger de Bruxelles Environnement qu'il cesse de délivrer des autorisations pour des événements ayant notamment recours à l'amplification électronique sonore dans les parcs bruxellois, et en particulier dans le parc du Cinquantenaire ?

Selon mes informations, les services de Bruxelles Environnement auraient réalisé des mesures de bruit lors de la dernière Fête de l'environnement, qui s'est tenue le 5 juin. Pouvez-vous me confirmer cette information et, le cas échéant, me communiquer les résultats de cette étude ? Il m'est également revenu qu'une charte destinée aux utilisateurs temporaires du parc du Cinquantenaire est actuellement à l'étude. Pouvez-vous me confirmer cette information ?

N'estimez-vous pas que les différents acteurs concernés - et pas uniquement les acteurs officiels - par la gestion du parc du Cinquantenaire doivent être associés directement à la réalisation de cette charte ? Je pense notamment à la commune d'Etterbeek dans laquelle le parc du Cinquantenaire est enclavé, ce qui entraîne que de nombreux quartiers sont immédiatement concernés par le problème. Quand cette charte sera-t-elle publiée ?

J'ai également appris que, lorsqu'un événement est autorisé dans le parc du Cinquantenaire, Bruxelles Environnement fait signer aux organisateurs une autorisation administrative d'occupation, qui précise notamment que les prescriptions légales et réglementaires concernant la lutte contre le bruit et ses nuisances doivent être respectées lors

*Werden er nog andere controles uitgevoerd? Hoeveel ambtenaren van Leefmilieu Brussel staan daarvoor in? Welke sancties worden er opgelegd als er te veel lawaai wordt geproduceerd?*

d'émissions sonores. Dans la réalité, cette mention semble tout à fait surréaliste, car elle n'est jamais respectée. Pouvez-vous toutefois me confirmer que cette attestation est signée par chaque organisateur ? Ne devrait-elle pas s'accompagner de contraintes, voire de sanctions, à l'égard de ceux qui ne respectent pas ce à quoi ils se sont engagés via leur signature ? En effet, lorsqu'elles signent un document sans qu'aucune sanction ni contrainte n'y soit attachée, les personnes peu respectueuses de la tranquillité d'autrui font fi de leur propre engagement.

Pouvez-vous aussi nous rappeler les prescriptions légales et réglementaires applicables au parc du Cinquantenaire ? A-t-on effectué des contrôles dont je n'aurais pas eu connaissance ? Combien d'agents de Bruxelles Environnement sont-ils en charge de ceux-ci ? En cas de constatation d'un niveau sonore trop élevé, quelles sont les sanctions applicables ?

**M. le président.-** Cette question a été supprimée par le Bureau élargi.

**Mme Françoise Bertieaux.-** Oui, mais le parlementaire garde toujours sa liberté de parole ! C'est une règle démocratique dans un parlement.

**M. le président.-** Je n'en doute pas une seconde, mais il y a aussi une discipline à respecter.

**Mme Françoise Bertieaux.-** Un parlementaire n'est pas censuré dans sa parole, M. le président ! C'est une règle démocratique de base.

**M. le président.-** Je vous demande juste de respecter les décisions du Bureau élargi. Je n'ai pas la prétention de vous censurer.

**Mme Françoise Bertieaux.-** Je tiens à garder mon droit plein et entier de parlementaire. À quoi sert d'être élu si l'on ne peut pas faire un travail complet et entier ?

Les nombreux riverains qui, empêchés de dormir à des heures incroyables par les rythmes de la sono s'infiltrant jusqu'au fond de leur lit, finissent par appeler les services de police, reçoivent toujours comme réponse : "Nous ne pouvons rien faire, il n'y a ni sanctions, ni mesures. On ne peut que constater".

**De voorzitter.-** Die vraag werd geschrapt door het Bureau.

**Mevrouw Françoise Bertieaux (in het Frans).- In een democratie mag een parlamentslid zeggen wat hij of zij wil.**

**De voorzitter.-** Dat zal wel, maar u moet enige discipline in acht nemen.

**Mevrouw Françoise Bertieaux (in het Frans).- Een parlamentslid mag niet worden gecensureerd.**

**De voorzitter.-** U moet de beslissingen van het Bureau respecteren. Het is niet mijn bedoeling om u te censureren.

**Mevrouw Françoise Bertieaux (in het Frans).- Ik oefen mijn rechten als parlamentslid uit.**

*De buurtbewoners van het Jubelpark, die uit hun slaap worden gehouden door het lawaai, bellen uiteindelijk soms de politie. Die kan echter enkel de feiten vaststellen.*

*Over welke middelen beschikken de overheden om een einde te stellen aan een overschrijding van de geluidsnormen en/of nachtlawaai?*

De quels outils les autorités disposent-elles pour mettre fin à ces nuisances quand elles dépassent le nombre de décibels et/ou les heures autorisés ?

*Discussion*

**M. le président.**- La parole est à Mme Ozdemir.

**Mme Mahinur Ozdemir.**- Une partie importante de la population de la Région bruxelloise est insatisfaite de son environnement sonore. Le nombre de plaintes enregistrées à ce propos est l'un des moyens permettant de prendre la mesure de ce mécontentement.

Néanmoins, si nous tenons compte, dans notre analyse, des difficultés que peuvent ressentir les habitants, nous avons également à cœur de promouvoir une vie culturelle riche et variée au sein de notre Région. Il nous paraît dès lors important que soient mis en place des mécanismes de médiation entre les besoins des uns et des autres.

En matière de nuisances sonores, existe-t-il un accord de coopération entre les communes et Bruxelles Environnement dans la procédure d'attribution de permis d'exploitation pour les organisateurs d'événements ?

Par ailleurs, la prescription 15 du Plan bruit fait référence à la mise en place d'une méthodologie visant à lutter contre les nuisances sonores, notamment dans les espaces verts. Cette méthodologie est-elle déjà d'application ? Quels sont les critères objectifs pris en compte lors de l'attribution des autorisations pour des événements ?

**M. le président.**- La parole est à Mme Huytebroeck.

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.**- La problématique des nuisances sonores générées par l'organisation d'événements ou de grandes manifestations dans les espaces publics ou les espaces verts est assez récente.

Il y a encore quelques années, je l'ai constaté depuis 2004, ce problème qu'on rencontrait assez peu a connu une forte évolution qui s'explique par plusieurs facteurs : une évolution des pratiques

*Bespreking*

**De voorzitter.**- Mevrouw Ozdemir heeft het woord.

**Mevrouw Mahinur Ozdemir** *(in het Frans).*- *Heel veel inwoners van het Brussels Gewest ondervinden geluidshinder, dat bewijst het aantal klachten.*

*We moeten hiermee rekening houden, maar tegelijk ook moeten we in een gevarieerd cultureel aanbod voorzien. Het is belangrijk dat we beide met elkaar in harmonie kunnen brengen.*

*Bestaat er een samenwerkingsakkoord tussen de gemeenten en Leefmilieu Brussel over de toekenningsprocedure van uitbaatvergunningen aan evenementenorganisatoren? Welke objectieve criteria worden gebruikt bij de toekenning van de vergunningen?*

*Voorschrift 15 van het Geluidsplan omvat een methodologie om geluidshinder tegen te gaan, voornamelijk in groene zones. Is die al in gebruik?*

**De voorzitter.**- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister** *(in het Frans).*- *De problematiek van geluidshinder van evenementen in openbare ruimten of groene zones is redelijk recent.*

*De laatste jaren vonden steeds meer evenementen, niet enkel van muzikale aard, plaats in openbare ruimten. Bovendien is er ook een toename van het aantal aanvragen voor het spelen van muziek. Verder vond er ook een mentaliteitswijziging*



urbaines au travers d'une occupation plus fréquente de l'espace public (et cela pas uniquement par des événements musicaux), une évolution des comportements de loisirs, en particulier en ce qui concerne la musique qui est jouée ou amplifiée à la demande du public, et une évolution des mentalités, avec une prise de conscience accrue des nuisances sonores.

Par rapport aux espaces verts, et plus particulièrement au parc du Cinquantenaire, nous devons reconnaître qu'il y a une réelle concentration d'événements. Je pourrai vous transmettre les chiffres sur les parcs ayant accueilli le plus d'événements en 2010. Il est exact que, dans le parc du Cinquantenaire, nous comptons 194 événements. Vient ensuite le parc de Woluwe avec 36 événements, le jardin Botanique avec 25 événements, et le parc de Laeken avec 18 événements.

Ce taux élevé d'activités s'explique par diverses raisons : un parc très central, la beauté et la qualité du site remarquable, bien entretenu et surveillé, sa notoriété ainsi que celle de ses musées, son accessibilité par les transports en commun et la voiture et grâce aux pistes cyclables, sa proximité avec le quartier européen, etc. Il dispose de nombreux atouts pour l'organisation de manifestations, notamment européennes.

Aujourd'hui, des prescriptions légales et réglementaires existent pour les événements organisés en plein air, mais elles dépendent du type de manifestations et de l'endroit où elles sont organisées. Il s'agit de l'arrêté royal du 24 février 1977 fixant les normes acoustiques pour la musique dans les établissements publics et privés (y compris ceux qui sont situés en plein air) et de l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 21 novembre 2002 relatif à la lutte contre le bruit de voisinage.

Pour compléter ce dispositif, nous travaillons à la mise en œuvre de deux prescriptions du Plan bruit qui concernent cette problématique, pour lesquelles j'espère pouvoir faire des propositions en 2012 :

- la prescription 31, qui prévoit d'adopter un nouvel arrêté relatif à la diffusion de musique amplifiée dans les établissements publics et d'étudier la possibilité d'élargir ces dispositions à

*plaats en zijn mensen zich meer bewust van geluidshinder.*

*Ik geef toe dat het aantal evenementen in het Jubelpark hoog is. In 2010 vonden er 194 evenementen plaats in het Jubelpark, tegenover 36 in het Woluwepark, 25 in de Kruidtuin en 18 in het park van Laken.*

*De hoge concentratie van evenementen in het Jubelpark heeft onder andere te maken met het feit dat het centraal gelegen is, mooi en goed onderhouden is en goed bereikbaar met de fiets, de auto en het openbaar vervoer.*

*Er bestaan wettelijke voorschriften voor openluchtevenementen, maar die variëren naar gelang van het evenement en de locatie. Ik verwijs hierbij naar het koninklijk besluit van 24 februari 1977 betreffende de geluidsnormen in openbare en private inrichtingen en het regeringsbesluit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 21 november 2002 betreffende de strijd tegen buurtlawaaï.*

*Verder werken we nog aan de uitvoering van twee voorschriften van het Geluidsplan:*

*- voorschrift 31 betreffende een nieuwe reglementering over versterkte muziek in openbare inrichtingen en een eventuele uitbreiding van deze maatregelen naar alle grote eenmalige evenementen.*

*- voorschrift 7b ter bevordering van vrijwillige acties, dat bepaalt werkingsregels te bestuderen door middel van onderhandelingen tussen de gemeente, de bewoners, de organisatoren en/of eigenaars van inrichtingen te bevorderen, bijvoorbeeld door middel van een handvest van goed nabuurschap.*

*Rekening houdend met het eenmalig karakter van de geluidshinder kunnen reglementeringen, verbodsmaatregelen, sancties of vergunningen niet overwogen worden zonder bijkomende sensibiliserings- en responsabiliseringsmaatregelen.*

*Leefmilieu Brussel eist voor iedere precare bezetting van een groene ruimte een administratieve toelating, ondertekend door het Brussels Gewest. Artikelen 17 en 20 van die*

l'organisation de tous les grands événements ponctuels ;

- la prescription 7b, relative à la promotion d'actions volontaires, qui prévoit d'étudier des règles de fonctionnement négociées entre tous les intervenants - commune, habitants, gestionnaires d'établissements ou organisateurs d'événements -, par exemple sous la forme de chartes de bon voisinage.

Compte tenu du caractère ponctuel de ces nuisances, les actions de type réglementations, interdictions, sanctions ou permis ne peuvent s'envisager sans des actions complémentaires de type sensibilisation et responsabilisation, notamment dans le chef des organisateurs et des participants.

Bruxelles Environnement impose aujourd'hui, pour toute occupation des espaces verts dont il assure la gestion, la signature d'une autorisation administrative d'occupation précaire d'un espace vert relevant de la Région de Bruxelles-Capitale. Les articles 17 et 20 de cette autorisation administrative font explicitement référence aux aspects éco-comportementaux et à la lutte contre le bruit.

De plus, une toute récente charte "événement durable", élaborée par Bruxelles Environnement, précise de manière détaillée les principes transversaux et opérationnels applicables avant, pendant et après la tenue d'événements. Si l'autorisation administrative est contraignante, la charte est toutefois un engagement volontaire des organisateurs.

Le respect de l'autorisation d'occupation précaire est vérifié par la Division espaces verts de Bruxelles Environnement. Certaines infractions ont été constatées, par exemple, à l'occasion de l'événement Central Park, le 29 juin 2011. Dans un cas comme celui-là, si l'organisateur demande à réitérer l'événement, sa demande n'est pas acceptée.

S'agissant du contrôle des normes légales en matière de bruit, celui-ci relève de la compétence de la division police de l'environnement de Bruxelles Environnement, qui dispose de 6,5 équivalents temps plein formés et chargés principalement de la gestion des plaintes relatives

*toelating verwijzen expliciet naar ecologisch gedrag en de strijd tegen geluidshinder.*

*Het recente eco-event charter, uitgewerkt door Leefmilieu Brussel, omschrijft de transversale principes die voor, tijdens en na een evenement moeten worden nageleefd. Hoewel de administratieve toelating verplicht is, kunnen de organisatoren het charter op vrijwillige basis ondertekenen.*

*De Divisie Groene Ruimten controleert de toelatingen voor bezetting. Wanneer overtredingen worden vastgesteld, wordt een nieuwe aanvraag van de organisator om het evenement te organiseren niet aanvaard.*

*De Milieupolitie controleert de geluidsnormen en beschikt hiervoor over 6,5 voltijdse equivalenten die voornamelijk bezig zijn met het verwerken van klachten over geluidshinder. In november 2011 moesten zij 463 klachten verwerken, waarvan er 290 in de laatste 12 maanden werden ingediend.*

*Het aantal klachten tegen openluchtevenementen is niet zo hoog in vergelijking met het totaal aantal klachten: slechts 12 in 2011, 1 in 2010, 3 in 2009 en 2 in 2008. Slechts drie klachten in 2011 gingen over het Jubelpark, de rest betrof onder andere Euroferia, Brussels Summer Festival en de City Parade.*

*Na de klachten over het Jubelpark werd een controle uitgevoerd in 2010 en twee in 2011. Er werd toen telkens een overtreding vastgesteld tegen het besluit betreffende de strijd tegen buurtlawaaai en het koninklijk besluit van 24 februari 1977. De organisator heeft voor elke overtreding een waarschuwing gekregen.*

*Bovendien heeft Leefmilieu Brussel in 2011 drie reeksen geluidsmetingen uitgevoerd in het Jubelpark. Het doel was niet na te gaan of de normen werden nageleefd, maar wel de geluidssituatie van het park in kaart brengen.*

*De eerste reeks metingen vond plaats van zaterdag 4 juni tot maandag 7 juni tijdens het Groot Milieufest, op drie vaste meetpunten aan de grenzen van het park. De resultaten toonden aan dat de geluidsnormen niet werden overschreden, zelfs niet tijdens het slotconcert.*

aux nuisances sonores. À titre illustratif, au début du mois novembre 2011, ces agents avaient en charge 463 plaintes portant sur des problèmes de bruit, dont 290 introduites dans les douze derniers mois.

Cependant, le nombre de plaintes déposées pour les événements organisés en plein air est faible par rapport à l'ensemble des plaintes pour nuisances sonores introduites auprès de Bruxelles Environnement : douze plaintes en 2011, une en 2010, trois en 2009 et deux en 2008. Je peux ajouter en annexe le nombre de plaintes par endroit, mais comme vous le constatez, le chiffre est faible. En 2011, tout ne concerne d'ailleurs pas le parc du Cinquantaire : on y trouve mentionnés le site de la Plaine, EuroFeria, la Fête de la musique place des Palais, le Brussels Summer Festival, Bruxelles-les-Bains, la City Parade, la foire du Midi et, pour trois plaintes, les activités dans le parc du Cinquantaire.

Suite aux plaintes concernant des événements organisés au parc du Cinquantaire, un contrôle a été réalisé en 2010, et deux contrôles ont été effectués en 2011. Tous ces contrôles ont mis en évidence des dépassements des normes de l'arrêté relatif à la lutte contre le bruit de voisinage et de l'arrêté royal du 24 février 1977. Chaque dépassement a fait l'objet d'un avertissement adressé à l'organisateur de l'événement.

Bruxelles Environnement a également réalisé en 2011, trois campagnes de mesures acoustiques indicatives dans le parc du Cinquantaire. Je précise que ces mesures ont été réalisées à l'intérieur ou aux abords du parc et non pas chez les riverains. Ces mesures n'avaient pas pour objectif de vérifier le respect des normes de bruit de voisinage, qui nécessite une mesure chez les riverains, mais d'objectiver la situation acoustique du parc.

La première mesure s'est déroulée du samedi 4 juin au lundi 7 juin dans le cadre de la Fête de l'environnement, et a consisté en trois points de mesure fixes, localisés en bordure du parc. Les résultats de cette mesure indiquent que les valeurs réglementaires et les valeurs de référence du Plan bruit n'ont pas été dépassées, même pendant le concert de clôture.

Une deuxième campagne de mesures s'est tenue

*Met een tweede reeks metingen in september 2011 op acht vaste punten in het park werd de geluidsimpact gemeten van een vijftiental activiteiten die werden goedgekeurd door Leefmilieu Brussel. Ook de resultaten van die metingen overschreden de normen niet.*

*De derde reeks metingen vond plaats op 29 september en moest de impact van versterkte muziek vastleggen op verschillende afstanden en sterkten.*

*Met die metingen kan een geluidsmodel van het park worden gemaakt dat de meest en minst problematische zones in kaart brengt. Daarmee kan in de toekomst rekening worden gehouden bij het opstellen van normen of voorwaarden voor het verlenen van toelatingen tot bezetting van het park.*

*Van die derde reeks metingen zijn nog geen resultaten bekend, maar ze zullen ons sowieso kunnen helpen de situatie beter te beheren.*

*Op zondag 18 september 2011 werd ook een geluidsmeting uitgevoerd in de Gérardstraat. Resultaten wezen op lawaai afkomstig uit het park van 35,9 dB tot 39,8 dB, terwijl de norm slechts 30 dB bedraagt.*

*Een andere meting werd uitgevoerd in de Cornetstraat, tijdens het Summer peace Reggae Bus concert. Hier stelden we waarden tot 45,4 dB vast. Beide evenementen kregen een waarschuwing.*

*De renovatieplannen voor het Jubelpark die de geluidshinder zullen verminderen, bevinden zich nog steeds in de ontwerpfase. Het is een initiatief dat vastligt in het samenwerkingsakkoord Beliris. Aangezien het project een groot budget vereist, moet Beliris eerst onderzoeken wat de prioriteiten zijn. Daarna zal het de betrokken partijen bijeenroepen en een strategie voor te stellen.*

*Leefmilieu Brussel heeft in 2009 en 2010 een onderzoek uitgevoerd om de stille zones vast te leggen. Het Jubelpark hoort daar niet bij, aangezien het geluidsniveau van 55 dB over 98% van de oppervlakte wordt overschreden. Dat is vooral te wijten aan het voortdurende verkeerslawaai. Om van het park een stille zone te maken, zal een fundamentele wijziging van de*

durant tout le mois de septembre 2011, en huit points fixes (aux principales entrées du parc ainsi qu'au centre et sur l'esplanade) et a permis, outre la caractérisation du bruit global, d'évaluer l'impact d'une quinzaine d'activités autorisées par Bruxelles Environnement.

Les résultats de ces mesures n'indiquent également aucun dépassement des valeurs réglementaires et des valeurs de référence du Plan bruit.

Enfin, la troisième campagne de mesures s'est tenue le 29 septembre et avait pour objectif d'évaluer, dans le parc, l'impact d'une source de musique amplifiée à quatre points d'émission, à des intensités différentes et à des distances différentes.

L'objectif de ce travail était d'identifier les localisations les moins problématiques pour l'organisation d'événements à l'intérieur du parc et d'en tenir compte à l'avenir pour l'octroi des autorisations d'occupation du parc. Une modélisation acoustique du parc pourra ainsi être réalisée et servir d'outil pour la définition de normes ou de conditions d'occupation du parc.

Les résultats de cette troisième campagne sont encore en cours d'analyse, je ne peux donc pas vous en présenter les conclusions. Étant tout de même interpellée par le nombre largement supérieur d'événements se déroulant dans ce parc par rapport aux autres espaces verts, j'attends les résultats qui devraient néanmoins nous permettre de mieux considérer la situation.

J'aimerais également vous fournir une indication sur les résultats des mesures réalisées par l'inspectorat chez des riverains. En 2011, une mesure de bruit chez les riverains, rue Gérard, a été effectuée le dimanche 18 septembre. Les résultats indiquaient des bruits spécifiques de 35,9 à 39,8 dB pour les activités dans le parc alors que la norme est de 30 dB. On constate donc tout de même un dépassement de 5,9 dB à 9,8 dB.

Une autre mesure fut effectuée rue du Cornet, auprès de riverains toujours, à l'occasion du concert Summer Peace Reggae Bus. Le bruit spécifique était là de 45,4 dB pour le concert, la norme étant, je l'ai dit, fixée à 30. Ces deux événements ont donc fait l'objet d'un avertissement de la part de l'inspectorat.

*omliggende verkeersinfrastructuur moeten worden overwogen.*

*Het is belangrijk, maar tegelijk zeer moeilijk om enerzijds de rust van de buurtbewoners te respecteren en anderzijds de organisatie van evenementen in het park toe te laten.*

*Ik wacht het einde van het onderzoek af en zal nagaan wat we kunnen doen aan de hoge concentratie evenementen in het Jubelpark. Zelfs al worden de normen niet overschreden, dan nog kan een groot aantal opeenvolgende evenementen wel hinder veroorzaken.*

Au sujet des rénovations envisagées dans le parc du Cinquantenaire dans le but de réduire les nuisances sonores, la restauration du parc est toujours à l'état de projet. Cette restauration fait l'objet d'une initiative reprise dans l'accord de coopération Beliris. Vu l'ampleur des budgets nécessaires, Beliris doit avant toute décision faire une analyse des priorités. Celle-ci est attendue depuis presque un an. Ensuite, Beliris réunira les parties impliquées dans le projet et proposera une stratégie en vue de réaliser les travaux.

Enfin, en ce qui concerne la définition, l'identification et la mise en œuvre de zones calmes, Bruxelles Environnement a mené une étude prospective à ce sujet en 2009 et 2010. Il ressort de cette étude que le parc du Cinquantenaire ne peut pas à proprement parler être qualifié de zone calme, car le niveau de bruit dépasse les 55 dB(A) sur 98% de sa superficie, compte tenu de l'omniprésence du bruit routier. Les solutions à mettre en œuvre pour faire accéder le parc du Cinquantenaire au statut de zone calme nécessiteraient donc une modification fondamentale du trafic routier ou des infrastructures routières environnantes. Mais il s'agit là d'un autre type de nuisance sonore.

Notre objectif est de concilier le respect des riverains et du parc mais aussi la possibilité d'organiser des animations musicales ou autres dans les parcs. Cela fait également partie de leurs fonctions. C'est un équilibre qu'il n'est évidemment pas facile à trouver.

J'attends donc la fin de l'étude sur les mesures déjà opérées. Je vais également voir avec mon administration ce qu'il y a lieu de faire par rapport à la concentration élevée d'événements dans ce parc. Même si on ne dépasse pas les taux sonores tolérés, la répétition d'activités peut exacerber le sentiment de nuisance. Par ailleurs, ce parc souffre aussi de sa qualité de parc central. Dans les mois qui viennent, nous serons attentifs au problème.

**M. le président.**- La parole est à Mme Bertieaux.

**Mme Françoise Bertieaux.**- J'entends que la ministre a pris conscience de la situation. Les chiffres montrent que l'occupation du parc et les nuisances sonores aux alentours ne cessent de croître depuis une dizaine d'années. Depuis un an

**De voorzitter.**- Mevrouw Bertieaux heeft het woord.

**Mevrouw Françoise Bertieaux (in het Frans).**- *De cijfers tonen aan dat de evenementen in het park en het lawaai al een tiental jaar blijven toenemen en een ondraaglijk niveau bereikt hebben voor de omwonenden.*

ou deux, elles ont atteint un niveau insupportable pour les riverains.

Les informations fournies par la ministre sont extrêmement intéressantes. Elle nous annonce que des mesures acoustiques ont été menées en juin et septembre aux portes du parc, et que leur niveau était acceptable. Par contre, elle évoque un dépassement mesuré le 18 septembre dans la rue Gérard. Or cette artère ne longe pas le parc : elle se trouve en deuxième, voire en troisième rang. Elle est donc protégée par des îlots de bâtiments qui font écran.

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.-** Les mesures ont été effectuées à cet endroit parce qu'une plainte avait été déposée par un habitant de cette rue.

**Mme Françoise Bertieaux.-** Des dépassements sonores ont donc été mesurés dans des rues qui ne se trouvent pas en première ligne du parc. Ce sont des quartiers entiers de riverains qui se plaignent, et pas seulement les habitants de première ligne. Les vibrations sonores sont ressenties loin dans les quartiers environnants.

Par chance, vous ne vous trouvez pas en première ligne. Le nombre de plaintes que vous recevez est donc très limité. Par contre, les autorités communales et la police reçoivent plusieurs dizaines de plaintes à chaque manifestation.

Vous annoncez des propositions, en 2012, sur la musique amplifiée, ainsi que des règles de fonctionnement négociées. Nous sommes encore dans une période de l'année où les fenêtres sont fermées ; c'est donc maintenant, avant la belle saison, que les mesures doivent être prises. En septembre, ce sera trop tard.

Je reviendrai prochainement sur les nuisances en matière d'environnement et de propreté. Car les publics qui assistent aux fêtes organisées dans le parc abandonnent leurs cannettes et leurs détritrus, non pas dans les poubelles prévues à cet effet, mais dans les haies, sur les appuis de fenêtres ou sur les seuils des habitations riveraines. Un travail de sensibilisation doit donc être mené envers ces publics.

- *L'incident est clos.*

*Uit metingen in juni en september aan de ingangen van het park bleek dat het lawaai binnen de normen bleef. Daarentegen werd op 18 september de norm wel overschreden bij een meting in de Gérardstraat. Die straat ligt niet eens aan het park en wordt afgeschermd door huizenblokken!*

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).-** *De metingen gebeurden in die straat, naar aanleiding van een klacht van een bewoner.*

**Mevrouw Françoise Bertieaux (in het Frans).-** *Het lawaai moet dus nog sterker geweest zijn dicht bij het park. Hele wijken hebben hieronder te lijden, niet alleen de omliggende straten.*

*U krijgt misschien weinig klachten, maar de gemeente en de politie krijgen er tientallen bij elk evenement.*

*U wilt in 2012 voorstellen doen inzake versterkte muziek. U moet nu maatregelen nemen, nu de ramen nog dicht zijn. In september is het te laat.*

*Naast de geluidsoverlast zijn er ook problemen met de netheid. Een bewustmaking is noodzakelijk. Daar kom ik nog op terug.*

- *Het incident is gesloten.*

**INTERPELLATION DE MME ANNEMIE MAES**

**À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,**

**concernant "l'accord de coopération relatif aux quotas d'émission de gaz à effet de serre des avions".**

**M. le président.-** La parole est à Mme Maes.

*Mme Annemie Maes (en néerlandais).- En principe, les compagnies aériennes devaient se voir octroyer des quotas de CO<sub>2</sub> à partir du 1er janvier 2012. Si elles veulent voler davantage, elles doivent compenser leurs émissions de CO<sub>2</sub> en achetant des quotas supplémentaires. En mars dernier, vous estimiez les recettes annuelles issues de la mise aux enchères des droits d'émission entre 6 à 12 millions d'euros pour la Belgique. Au moins la moitié de ces recettes doit être consacrée à des mesures climatiques. La directive européenne 2003/87/CE doit être transposée en droit belge et la clé de répartition doit faire l'objet d'un accord de coopération.*

*La Région bruxelloise a mis à plusieurs reprises ce dossier à l'ordre du jour de la Commission nationale Climat afin de dégager un accord entre le pouvoir fédéral et les Régions. La Région flamande a choisi de transposer la directive européenne dans son décret du 8 mai 2009, suivie par la Région wallonne via le décret du 6 octobre 2010. Cependant, à la suite d'une plainte des gouvernements fédéral et bruxellois, la Cour constitutionnelle a annulé ces décrets, déclarant que si les Régions sont compétentes pour réduire les émissions de gaz à effet de serre des avions, elles ne peuvent outrepasser leur compétence territoriale. Un accord de coopération est dès lors absolument nécessaire.*

*Le vide juridique redouté, tant pour la répartition de droits d'émission gratuits que pour la mise aux enchères de droits d'émission supplémentaires, a*

**INTERPELLATIE VAN MEVROUW ANNEMIE MAES**

**TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,**

**betreffende "het samenwerkingsakkoord over de emissierechten van vliegtuigen".**

**De voorzitter.-** Mevrouw Maes heeft het woord.

**Mevrouw Annemie Maes.-** Normaal gezien moesten luchtvaartmaatschappijen vanaf 1 januari 2012 CO<sub>2</sub>-quota's toegewezen krijgen. Als ze meer willen vliegen, zullen ze hun CO<sub>2</sub>-uitstoot moeten compenseren door bijkomende quota aan te kopen. Tijdens het debat in maart van vorig jaar, schatte u de jaarlijkse inkomsten uit de veiling van emissierechten op 6 tot 12 miljoen euro voor België. Minstens de helft van die inkomsten moet besteed worden aan maatregelen ter verbetering van het klimaat. De Europese richtlijn 2003/87/EG moet worden omgezet in Belgische wetgeving en de verdeelsleutel moet worden afgesproken in een samenwerkingsakkoord. De omzetting heeft heel wat financiële implicaties.

Het Brussels Gewest heeft dit dossier herhaaldelijk op de agenda van de Nationale Klimaatcommissie geplaatst met de bedoeling tot een akkoord te komen tussen de federale overheid en de gewesten. Het Vlaams Gewest heeft gekozen voor de omzetting van de Europese richtlijn in het decreet van 8 mei 2009. Na een klacht van de federale en de Brusselse regering vernietigde het Grondwettelijk Hof het decreet in zijn arrest van 2 maart 2011.

Het Waals Gewest volgde uiteindelijk het voorbeeld van Vlaanderen met het decreet van 6 oktober 2010, maar de federale overheid vecht ook dit decreet aan voor het Grondwettelijk Hof. Dat verwijst in zijn arrest naar het gelijkaardige karakter van de Waalse wetgeving. Het hof volgt

*été évité par un arrêté ministériel du 23 décembre 2011. Étrangement, cet arrêté ne mentionne pas la Région bruxelloise. De plus, il reste un vide juridique pour les éventuelles émissions supplémentaires.*

*Avez-vous, ces six derniers mois, entrepris des efforts pour réunir les différents niveaux de pouvoir autour de ce dossier ? Quels contacts ont été pris ?*

*Avez-vous formulé des propositions concernant la répartition des droits d'émission ?*

*Connaissez-vous le contenu de l'arrêté ministériel du 23 décembre 2011 ? Pourquoi ne mentionne-t-il pas la Région bruxelloise ? Quelles démarches allez-vous entreprendre ?*

#### *Discussion*

**M. le président.-** La parole est à Mme Ozdemir.

**Mme Mahinur Ozdemir.-** Ainsi que notre collègue, nous nous inquiétons de l'absence d'accord entre les différents partenaires quant à la mise en place d'une réglementation du commerce des quotas de CO<sub>2</sub> dans l'administration aéronautique.

dus de redenering van Brussel en stelt dat de gewesten wel degelijk bevoegd zijn om de uitstoot van broeikasgassen door vliegtuigen te verminderen, maar dat ze daarbij hun territoriale bevoegdheid niet mogen overschrijden. Emissies stoppen niet aan de gewestgrenzen en een samenwerkingsakkoord is absoluut noodzakelijk. Op 31 december 2011 was er nog steeds geen samenwerkingsakkoord.

Het gevreesde rechtvacuüm, zowel wat betreft de verdeling van gratis emissierechten als wat betreft de veiling van extra emissierechten, is vermeden door een ministerieel besluit van 23 december 2011 van federaal minister Wathélet. Het is wel vreemd dat er in dat besluit geen sprake is van het Brussels Gewest, terwijl het Grondwettelijk Hof wel spreekt over de gewesten en de federale overheid. De rechtsonzekerheid voor de gratis te verdelen emissierechten is vermeden, maar er blijft wel een rechtvacuüm op het vlak van de eventuele extra emissies.

Hebt u het voorbije half jaar inspanningen gedaan om de verschillende bevoegdheidsniveaus samen te brengen rond dit dossier? Welke contacten hebben plaatsgevonden?

Hebt u voorstellen gedaan over de verdeling van de emissierechten?

Bent u op de hoogte van de inhoud van het ministerieel besluit van 23 december 2011? Daarin staat: "Overwegende dat het Grondwettelijk Hof in hetzelfde arrest het afsluiten van een samenwerkingsakkoord oplegt voor de omzetting van de richtlijn door het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en de federale staat...". Er is geen sprake meer van het Brussels Gewest. Wat is de reden daarvan? Welke stappen zult u ondernemen?

#### *Bespreking*

**De voorzitter.-** Mevrouw Ozdemir heeft het woord.

**Mevrouw Mahinur Ozdemir (in het Frans).-** Ook ik maak mij zorgen over het feit dat er geen akkoord is over een reglementering van de handel in emissierechten in de luchtvaart.

*Dit juridisch vacuüm zal moeilijkheden creëren bij het beheer ervan.*



Cette absence d'accord et le vide juridique qui en découle devraient créer des difficultés administratives dans la gestion des quotas de CO<sub>2</sub>.

Où en sont les négociations visant à une coopération ?

Les parties concernées ont-elles accepté de se mettre autour de la table ?

**M. le président.**- La parole est à Mme P'tito.

**Mme Olivia P'tito.**- Pourriez-vous préciser le contenu des arrêts de la Cour de justice et du Conseil d'État sur les contentieux bruit ? Où en est actuellement la procédure ? Où en sont les négociations qui étaient auparavant chapeautées par le gouvernement fédéral pour parvenir à un accord avec la Région flamande sur le bruit aérien ?

L'Union européenne a récemment publié une carte interactive des nuisances sonores, et ce à des degrés divers en fonction des fréquences de bruit auxquelles sont soumis les citoyens belges. Les données de l'Atlas du bruit de l'IBGE y ont certainement contribué. Comparativement, la Belgique - et plus particulièrement Bruxelles - ne se situe pas dans les zones les plus favorables aux citoyens, au-delà de son caractère urbain...

**M. le président.**- La parole est à Mme Huytebroeck.

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre (en néerlandais).**- *La transposition en droit belge de la directive 2008/101/CE intègre le secteur aéronautique dans le système communautaire d'échange de quotas d'émission. Je vais vous résumer l'évolution des négociations depuis l'arrêt de la Cour constitutionnelle du 2 mars 2011.*

*(poursuivant en français)*

De mon côté, dès l'arrêt rendu par la Cour constitutionnelle en mars 2011, j'ai adressé un courrier à mes homologues fédéral et régionaux en vue d'organiser une réunion, afin de donner immédiatement suite à l'annulation du décret flamand. En l'absence de réponse de la Région flamande, cette réunion a eu lieu début mars en présence des autorités fédérales et wallonnes uniquement.

*Hoever staan de onderhandelingen?*

*Zijn de betrokken partijen bereid om te praten?*

**De voorzitter.**- Mevrouw P'tito heeft het woord.

**Mevrouw Olivia P'tito (in het Frans).**- *Hoe staat het met de procedures bij het Hof van Justitie en de Raad van State? Kunt u de inhoud van hun arresten toelichten?*

*Wat zijn de resultaten van de onderhandelingen met de Vlaamse regering betreffende de geluidsoverlast door vliegtuigen?*

*Volgens de interactieve kaart van de EU met gegevens uit de Geluids atlas van Leefmilieu Brussel is de geluidshinder in Brussel niet onbelangrijk.*

**De voorzitter.**- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.**- Mevrouw Maes heeft een goede samenvatting gegeven van de situatie over de omzetting van de Europese richtlijn 2008/101/EG in Belgische wetgeving. Die is bedoeld om luchtvaartsectoren op te nemen in het Emission Trading System (ETS), de regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten. Het is nu mijn beurt om de evolutie van de onderhandelingen sinds het arrest van het Grondwettelijk Hof van 2 maart 2011 samen te vatten.

*(verder in het Frans)*

*Onmiddellijk nadat het Grondwettelijk Hof in maart 2011 zijn vonnis had gevelde, heb ik mijn federale en gewestelijke collega-ministers uitgenodigd voor overleg met het oog op de nietigverklaring van het Vlaams decreet. De*

Au vu de l'urgence de conclure un accord de coopération, j'ai immédiatement plaidé, au nom de la Région bruxelloise, pour que la question de la répartition des revenus générés par la mise aux enchères des quotas - qui constitue l'un des principaux enjeux de la mise en œuvre de la directive - soit dissociée de celle relative à la répartition des compétences. J'ai donc proposé qu'une solution soit trouvée rapidement sur ce dernier point, la répartition des revenus devant quant à elle être discutée dans le cadre des discussions relatives au "burden sharing".

Rappelons également qu'en 2012, 100% des quotas restent gratuits en vertu d'une décision européenne et que le système ne débutera qu'en 2013, soit de manière assez imminente.

*(poursuivant en néerlandais)*

*L'implication de la Région flamande étant indispensable dans ce dossier, j'ai mis le point à l'ordre du jour de la Commission nationale Climat, qui s'est réunie le 22 mars 2011. Il y a été décidé que le secrétaire d'État à la Mobilité, M. Schouppe, piloterait un groupe de travail ad hoc et organiserait une réunion à ce sujet, finalement convoquée le 18 juillet 2011.*

*(poursuivant en français)*

Lors de cette réunion et des suivantes, convoquées par M. Schouppe, des propositions de solutions et d'accords de coopération ont été mises sur la table par les différents cabinets, dans un souci de discussion constructive et de compromis. J'ai soumis certaines propositions permettant d'une part d'être adoptées rapidement en postposant la décision sur la répartition des revenus du système, d'autre part de répondre aux problèmes soulevés par la Cour constitutionnelle. Malheureusement, les propositions successives ont été rejetées par la Région flamande et par l'ancien secrétaire d'État à la mobilité, M. Schouppe.

Lors de la dernière réunion, en date du 28 septembre, la Région flamande s'est engagée à fournir une nouvelle proposition censée répondre aux préoccupations de chacun, mais cette promesse est restée lettre morte, malgré les rappels envoyés depuis lors.

En raison du blocage de la Région flamande, nous

*Vlaamse regering is niet komen opdagen op die vergadering.*

*Ik heb erop aangedrongen dat er vlug een antwoord wordt gevonden op de vraag naar de verdeling van de bevoegdheden. Hoe de inkomsten uit de veiling moeten worden verdeeld, moet besproken worden tijdens de onderhandelingen over de 'burden sharing'.*

*Europa heeft beslist om tot 2013 gratis emissierechten toe te kennen.*

*(verder in het Nederlands)*

Het Vlaams Gewest moet uiteraard bij dit dossier worden betrokken. Ik heb dat punt op de agenda van de Nationale Klimaatcommissie van 22 maart 2011 geplaatst. Tijdens die vergadering is er beslist dat de federale staatssecretaris voor Mobiliteit, de heer Schouppe, een werkgroep over dat dossier zou leiden en snel een vergadering zou organiseren. Die eerste vergadering is uiteindelijk pas op 18 juli 2011 belegd.

*(verder in het Frans)*

*Tijdens die vergadering en de daaropvolgende vergaderingen hebben de verschillende kabinetten voorstellen van oplossingen en samenwerkingsakkoorden op tafel gelegd. Ikzelf heb voorstellen gedaan die het mogelijk maakten om op de opmerkingen van het Grondwettelijk Hof in te spelen en die snel konden worden aangenomen door de beslissing over de verdeling van de opbrengsten uit te stellen. Die voorstellen werden evenwel verworpen door het Vlaams Gewest en voormalig staatssecretaris Schouppe.*

*Tijdens de laatste vergadering van 28 september had het Vlaams Gewest beloofd een nieuw voorstel uit te werken dat rekening hield met de bekommernissen van alle partijen, maar wij wachten daar nog altijd op.*

*Die blokkering zorgt voor rechtsonzekerheid. De luchtvaartmaatschappijen moeten evenwel niet ongerust zijn, want de Europese Commissie zou een overgangssysteem hebben uitgewerkt voor de lidstaten die de richtlijn nog niet hebben omgezet.*

*(verder in het Nederlands)*

nous retrouvons donc aujourd'hui dans une incertitude juridique. Cependant, les compagnies aériennes ne doivent pas être inquiètes, puisque des contacts informels auprès de la Commission européenne nous ont permis de savoir qu'un système transitoire avait été prévu par cette dernière en appui des États membres en défaut de transposition pour la mise en œuvre des tâches les plus urgentes, la Belgique n'étant en effet pas le seul État membre dans ce cas.

*(poursuivant en néerlandais)*

*La situation ne peut durer. Le nouveau secrétaire d'État en charge de l'environnement et de la mobilité, M. Wathelet, doit se saisir du dossier et convoquer rapidement une réunion pour faire aboutir les discussions.*

*(poursuivant en français)*

J'ai attiré l'attention du nouveau secrétaire d'État, M. Wathelet, sur ce dossier. Le 23 décembre dernier, nous avons passé en revue les points de nos politiques respectives en matière d'environnement, d'énergie et de mobilité et M. Wathelet s'est engagé à suivre ce dossier particulier. La Région flamande n'était toutefois pas présente à la réunion portant sur cette question, organisée par le secrétaire d'État ce 9 janvier 2012.

**M. le président.**- La parole est à Mme Maes.

**Mme Annemie Maes** *(en néerlandais)*.- *J'en informerai mes collègues au Parlement flamand afin qu'ils puissent poser les bonnes questions. Je m'étonne que Bruxelles ne figure pas dans les considérants de l'arrêté ministériel.*

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre** *(en néerlandais)*.- *En effet. Pouvez-vous m'en fournir une copie ?*

**Mme Annemie Maes** *(en néerlandais)*.- Certainement.

- *L'incident est clos.*

Het is duidelijk dat die situatie niet kan blijven duren. De vorming van de nieuwe federale regering maakt het mogelijk om een versnelling hoger te schakelen. De volgende fase bestaat erin dat de nieuwe staatssecretaris, de heer Wathelet, die zowel bevoegd is voor leefmilieu als voor mobiliteit, het dossier naar zich toe trekt en snel een vergadering organiseert om de gesprekken voort te zetten en af te ronden.

*(verder in het Frans)*

*Ik heb de aandacht van staatssecretaris Wathelet op dit dossier gevestigd tijdens onze ontmoeting op 23 december 2011. Hij heeft beloofd dit dossier op te volgen en organiseerde reeds een eerste vergadering op 9 januari jongstleden. Het Vlaams Gewest heeft evenwel zijn kat gestuurd.*

**De voorzitter.**- Mevrouw Maes heeft het woord.

**Mevrouw Annemie Maes.**- Ik zal mijn collega's in het Vlaams Parlement daarvan op de hoogte brengen, zodat ze ook daar de juiste vragen kunnen stellen. Ik vind het wel verrassend dat Brussel niet in het ministerieel besluit bij de overwegingen vermeld wordt. Er staat alleen dat er een samenwerkingsakkoord moet zijn tussen 'la Région flamande, la Région wallonne et l'État fédéral'. Dat is toch een vergissing?

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.**- Inderdaad. Kunt u me daarvan een kopie bezorgen?

**Mevrouw Annemie Maes.**- Dat zal ik doen.

- *Het incident is gesloten.*

## INTERPELLATION DE MME BÉATRICE FRAITEUR

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "l'évaluation des différentes primes énergétiques et environnementales et leur coût budgétaire".

**M. le président.**- La parole est à Mme Fraiteur.

**Mme Béatrice Fraiteur.**- Lors d'une interpellation d'un collègue concernant l'évaluation de la prime Bruxell'air, j'ai été particulièrement surprise d'entendre la ministre dire qu'une étude récente tendait à montrer que cette prime provoquait un certain effet d'aubaine car ce seraient la plupart du temps des ménages possédant plusieurs voitures qui se sépareraient de l'un de leurs véhicules. Comme vous le soulignez, ce n'est pas à proprement parler l'objectif premier de cette prime.

Pour rappel, on considère qu'il y a effet d'aubaine si l'acteur qui bénéficie de l'avantage a, de toute façon, l'intention d'agir de la sorte, même si l'avantage n'est pas accordé.

La question se pose par rapport à l'ensemble des primes accordées en Région bruxelloise. On sait en outre que le budget augmente. Un montant de 500.000 euros a ainsi été prévu au budget 2011 pour le financement de la prime Bruxell'air. Quant aux primes à l'énergie, les budgets qui leur sont alloués ne cessent d'augmenter : de 9,9 millions d'euros en 2009, ils passent à 10,4 millions d'euros en 2010, à 11,6 millions d'euros en 2011 et à 18 millions d'euros en 2012.

Ces primes à l'énergie sont très diversifiées. Elles concernent notamment les isolants, la ventilation, le chauffage, l'énergie renouvelable ou l'électroménager.

Le montant des primes accordées à chaque poste

## INTERPELLATIE VAN MEVROUW BÉATRICE FRAITEUR

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de evaluatie en de begrotingskost van de energie- en milieupremies".

**De voorzitter.**- Mevrouw Fraiteur heeft het woord.

**Mevrouw Béatrice Fraiteur (in het Frans).**- *Ik stond versteld de minister over de Brussel'Air-premie te horen zeggen dat deze volgens een recente studie tot een bepaald buitenkans-effect heeft geleid, omdat het in het merendeel van de gevallen gezinnen betrof met meerdere wagens waarvan ze er eentje weg deden. Dat was, volgens de minister, eigenlijk niet de initiële doelstelling van de premie.*

*Alle gewestpremieën moeten eens onder de loep worden genomen. Het budget ervoor neemt toe. Zo is voor 2011 voor de Brussel'Air-premie in 500.000 euro voorzien. De begroting voor energiepremieën is gestegen van 9,9 miljoen euro in 2009 tot 18 miljoen euro in 2012.*

*De energiepremieën zijn heel divers: ze slaan onder meer op isolatie, verluchting, verwarming, hernieuwbare energie of huishoudapparaten.*

*Het bedrag van de premie kan variëren. Zo is het bedrag voor de premies voor zonnepanelen in 2010 aanzienlijk verlaagd.*

*Volgens welke criteria verlopen de premie-aanpassingen?*

*Recent stond in de pers dat verschillende premies worden opgetrokken. Zo wordt de premie voor passief bouwen en energiezuinige renovatie met 40% opgetrokken. Ook thermostatische kranen en groene daken worden meer gesubsidieerd, maar*

est donc susceptible d'être modifié. L'exemple des primes sur l'installation des panneaux solaires me paraît intéressant, puisqu'une modification importante est intervenue en 2010 avec une réduction substantielle de l'enveloppe qui y était consacrée.

Des adaptations sont opérées constamment, et l'objet de cette interpellation est donc de comprendre sur quelles bases, quelles analyses, celles-ci se fondent.

Par la presse, nous avons appris récemment que le budget de plusieurs primes sera augmenté. Je pense, par exemple, aux 40% supplémentaires accordés à l'aide à la construction passive et à la rénovation de basse énergie, à l'augmentation des primes pour les vannes thermostatiques, au doublement des primes pour les toitures vertes... Par ailleurs, la prime en cas d'installation d'un chauffe-eau solaire est supprimée, de même que la prime en cas d'acquisition d'un sèche-linge au gaz.

De quelle manière l'évaluation des effets des primes est-elle réalisée préalablement à leur lancement ? Une telle étude d'impact est-elle bien effectuée en amont de la mesure ?

Une évaluation des répercussions environnementales est-elle effectuée, ou procédez-vous de manière empirique ? Qu'en est-il des évaluations réalisées lorsque ces primes sont accordées ? Un audit a-t-il été réalisé ?

On cite l'exemple de l'effet d'aubaine constaté pour la prime Bruxell'air. Qu'en est-il de toutes les autres primes accordées ? D'autres effets d'aubaine ont-ils été constatés ? Quelles sont les primes concernées ?

Lors de l'interpellation précédente, vous parliez d'une étude dans le cadre de la prime Bruxell'air. Quelle est cette étude ? Concerne-t-elle d'autres primes ? Peut-on en disposer ?

Par rapport aux retraits, ajouts, suppressions ou modifications de primes, y a-t-il coordination avec les Régions flamande et wallonne, ou bien la Région bruxelloise fait-elle cavalier seul dans ses constatations, études et choix des montants accordés ?

*de premie voor warmwaterinstallaties op zonne-energie of de aankoop van een droogkast op gas worden afgeschaft.*

*Hoe wordt de impact van een premie ingeschat? Wordt er op voorhand een effectenstudie uitgevoerd?*

*Wordt de milieu-impact gemeten of gaat u empirisch te werk? Wordt nadien een audit uitgevoerd?*

*Als voorbeeld van een buitenkansseffect wordt de Brussel'Air-premie aangehaald. Hoe zit het met de andere premies? Zijn er nog andere buitenkansseffecten vastgesteld?*

*In een vorige interpellatie haalde u een studie over de Brussel'Air-premie aan. Kunnen we deze inkijken? Worden de andere premies ook geanalyseerd?*

*Wordt over de aanpassingen van de premies met het Waals en Vlaams gewest overlegd? Of treedt het Brussels Gewest solo op?*

**Mme Evelyn Huytebroeck, ministre.-** Je constate que vous étendez quelque peu le champ de vos questions, ce qui est votre droit dans le cadre d'une interpellation, mais je voudrais juste signaler que je tenterai d'y répondre dans la mesure de mes moyens.

**Mme Béatrice Fraiteur.-** Combien de primes ont-elles été accordées en 2011 ? Pour quels montants ? A-t-on mis en place un monitoring afin d'éviter des dépassements budgétaires comme ce fut le cas en 2009 ? J'ai en effet constaté l'absence de dépassement dans le budget de 2011, ce qui est une bonne chose. Est-ce la conséquence d'un monitoring ? Des mesures ont-elles été prises afin de ne pas réitérer la situation de 2009 ?

*Discussion*

**M. le président.-** La parole est à Mme Ozdemir.

**Mme Mahinur Ozdemir.-** Les bâtis bruxellois représentent la majeure partie des émissions de CO<sub>2</sub> et de gaz à effet de serre. Partant de ce constat, le gouvernement bruxellois a mis en place, depuis 2004, un système de primes à l'énergie dans l'optique d'inciter les Bruxellois à investir dans des installations plus vertes.

Au fur et à mesure des évolutions du secteur, ce système a, lui aussi, connu certaines modifications. Par exemple, le secteur de l'énergie solaire photovoltaïque s'est tellement développé que l'on a progressivement vu les coûts des panneaux diminuer. Suite à cela, le gouvernement bruxellois a décidé de supprimer ces primes dès janvier 2010 afin d'encourager d'autres mesures comme, par exemple, l'isolation.

Pour mon groupe, il importe que le système de primes soit limité dans le temps. Celui-ci n'a de sens que s'il vient en soutien au lancement de nouvelles technologies, le temps que celles-ci soient suffisamment développées pour devenir rentables pour le citoyen.

Dans cette optique, il serait intéressant de vous entendre sur les perspectives des différentes primes régionales.

La diminution du prix de certains matériaux devrait permettre de revoir des primes à la baisse,

**Mevrouw Evelyn Huytebroeck, minister (in het Frans).-** Uw interpellatie is ruimer dan oorspronkelijk aangekondigd. Ik zal trachten er zo nauwkeurig mogelijk op te antwoorden.

**Mevrouw Béatrice Fraiteur (in het Frans).-** Hoeveel premies werden in 2011 toegekend? Welke bedragen gingen ermee gepaard? Is een monitoringstelsel opgezet om een begrotingsoverschrijding te voorkomen? Dat is gelukkig in 2011 niet gebeurd. Hebt u maatregelen getroffen om een overschrijding zoals in 2009 te voorkomen?

*Bespreking*

**De voorzitter.-** Mevrouw Ozdemir heeft het woord.

**Mevrouw Mahinur Ozdemir (in het Frans).-** De Brusselse gebouwen veroorzaken het grootste deel van de uitstoot van CO<sub>2</sub> en broeikasgassen. Daarom voerde de Brusselse regering in 2004 een systeem in van energieprijzen om de Brusselaars te stimuleren om in groenere installaties te investeren.

Dit systeem kende in verloop van tijd enkele aanpassingen. Zo daalden de prijzen voor zonnepanelen aanzienlijk en werden de premies hiervoor in januari 2010 afgeschaft ten voordele van andere maatregelen.

Het cdH vindt dat de premies beperkt moeten zijn in de tijd. Zij moeten nieuwe technologieën een duwtje in de rug geven, tot die betaalbaar worden voor de burger.

Wat zijn de vooruitzichten voor de verschillende gewestelijke premies?

Doordat heel wat materialen goedkoper worden, kunnen de premies verlaagd worden of zelfs afgeschaft. Met de opbrengst kunt u gedeeltelijk de afschaffing compenseren van de federale stimuli voor energiebesparende maatregelen.

voire d'en éliminer, et de compenser partiellement la suppression des incitants fiscaux fédéraux en matière d'investissements liés aux économies d'énergie.

**M. le président.**- La parole est à Mme P'tito.

**Mme Olivia P'tito.**- Lors des débats budgétaires ainsi qu'en commission de l'infrastructure, je suis revenue sur la prime Bruxell'Air. M. De Lille m'a assuré que les choses allaient changer, j'espère que ce sera le cas dès 2012, car maintenir des primes pour des personnes propriétaires de deux, de trois ou de quatre voitures me semble un véritable non-sens environnemental.

D'autre part, il me semble également important, en ce qui concerne les primes, de pouvoir, dans le cadre de l'alliance emploi-environnement, identifier les entrepreneurs bruxellois afin de pouvoir les soutenir. Il y a quelques mois, je vous avais déjà adressé cette proposition dans une question écrite, mais je remarque qu'il n'y a toujours pas d'identification des entrepreneurs dans les codes établis. Ce sont des pratiques mises en application dans le secteur culturel avec le mécanisme du Tax Shelter, ou en matière de mobilité pour les métiers liés au vélo. En matière de primes écologiques, ce n'est toujours pas le cas.

Nous devrions pourtant pouvoir proposer une prime supérieure lorsque le choix de la personne qui désire rénover sa maison se porte sur un entrepreneur bruxellois. Si l'on y arrive dans d'autres secteurs, cette identification doit être possible dans celui de l'environnement.

Pourrions-nous imaginer lister et identifier ces entrepreneurs afin de pouvoir mettre ce type de système en place ?

**M. le président.**- La parole est à M. Mouhssin.

**M. Ahmed Mouhssin.**- L'objectif des primes énergétiques est de soutenir les ménages, mais aussi de les orienter vers les techniques de pointe. Il faut donc adapter ces primes à l'évolution des technologies. Quand vous le faites, vous êtes critiquée, mais une telle adaptation est pourtant nécessaire. La socialisation des primes, par exemple, a permis d'éviter des effets d'aubaine et d'attirer un public moins favorisé.

**De voorzitter.**- Mevrouw P'tito heeft het woord.

**Mevrouw Olivia P'tito** (in het Frans).- *De heer De Lille heeft ons verzekerd dat er iets zal veranderen aan de Brussel'Air-premie. Hopelijk gebeurt dat spoedig, want het heeft weinig zin om premies te behouden voor eigenaars van twee, drie of vier wagens.*

*Het is belangrijk dat we in het kader van de premies de Brusselse ondernemers kunnen identificeren, zodat we hen meer kunnen steunen. Dat gebeurt al bij de tax shelter in de culturele sector of voor ondernemingen die met fietsen te maken hebben. Ik heb u hierover een schriftelijke vraag gesteld, maar ik stel vast dat er nog niets gebeurd is voor de milieupremies.*

*Het zou nochtans nuttig zijn om een hogere premie te geven wanneer iemand een Brusselse ondernemer kiest voor een renovatie. Is het mogelijk om daarvan een lijst op te stellen?*

**De voorzitter.**- De heer Mouhssin heeft het woord.

**De heer Ahmed Mouhssin** (in het Frans).- *Energiepremieën moeten gezinnen niet alleen een steuntje in de rug geven, maar hen ook in de richting van de beste technologieën duwen. Het is dus noodzakelijk om die premies aan de technologische evolutie aan te passen. De socialisering van de premies heeft het bijvoorbeeld mogelijk gemaakt om buitenkanseffecten te voorkomen en een minder geïnteresseerd publiek aan te*

Les primes accordées en Région de Bruxelles-Capitale seront-elles revues, compte tenu de l'absence de soutien fédéral aux économies d'énergie ? Cette idée a-t-elle été retenue pour l'année prochaine ?

L'impact de la cessation de l'aide fédérale sera-t-il évalué ?

**M. le président.-** La parole est à Mme Huytebroeck.

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.-** Les investissements économiseurs d'énergie qui obtiennent un soutien financier via les primes à l'énergie ont fait l'objet d'une étude au moment de la mise en place des primes à l'énergie en 2004. Toutefois, le montant des primes à l'énergie est adapté chaque année, en fonction des conditions du marché et des autres incitants financiers proposés par les autres niveaux de pouvoir.

L'augmentation de 12 à 18 millions d'euros du budget 2012 consacré aux primes n'est pas une répercussion directe de l'annulation de la déductibilité fiscale au niveau fédéral.

Cette adaptation a pour objectif de permettre aux investissements économiseurs d'énergie en question de dégager une rentabilité suffisante mais non excessive. Il arrive également qu'un nouvel investissement économiseur d'énergie soit introduit dans la liste, ou que certaines primes soient supprimées pour des investissements jugés suffisamment rentables sans incitants financiers à l'investissement, comme l'isolation des conduites ou les installations photovoltaïques.

Afin de maintenir une continuité année après année, les modifications apportées restent mineures. Les primes de 2012 ont été calculées en fonction de la déductibilité fiscale fédérale, encore d'application au moment du calcul. Compte tenu de la déductibilité fiscale, nous parvenions à 90% de prime pour les chauffe-eau solaires, soit un pourcentage beaucoup trop élevé. Dès lors, nous avons décidé de diminuer cette prime sans la supprimer pour autant.

La nouvelle donne au niveau fédéral - la suppression de la déductibilité fiscale - nous amènera probablement à revoir cette décision. Si une concertation avait eu lieu avec le niveau

*trekken.*

*Zullen de premies in het Brussels Gewest worden herzien, nu de federale overheid geen steun voor energiebesparende investeringen meer toekent?*

*Is er bestudeerd welke impact die federale beslissing zal hebben?*

**De voorzitter.-** Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).-** *De energie-investeringen die via energiepremies worden gesteund hebben het voorwerp uitgemaakt van een studie in 2004, op het ogenblik van de invoering van die premies. Het bedrag van de premies wordt evenwel elk jaar aangepast op basis van de marktvoorwaarden en de financiële steunmaatregelen van de andere overheden.*

*In de begroting 2012 zijn de middelen voor de energiepremies opgetrokken van 12 tot 18 miljoen euro, maar dat is geen direct gevolg van de afschaffing van de fiscale aftrekbaarheid op federaal niveau.*

*Deze aanpassing heeft tot doel om bepaalde energie-investeringen voldoende, maar niet buitengewoon rendabel te maken. Ook kunnen er nieuwe energiebesparende maatregelen aan de lijst worden toegevoegd of premies worden afgeschaft. Dit laatste geldt voor investeringen die voldoende rendabel worden geacht zonder financiële stimulering, zoals het isoleren van leidingen of fotovoltatische panelen.*

*Om de continuïteit over de jaren heen te bewaren, blijven de aanpassingen miniem. De premies voor 2012 werden berekend op basis van de federale fiscale aftrekbaarheid. Door de afschaffing ervan zullen wij ongetwijfeld een aantal beslissingen moeten herzien. Overleg vooraf met de federale regering had het ons alleszins wat makkelijker gemaakt om onze premies te bepalen. Ik heb dit trouwens aan federaal staatssecretaris Wathélet signaleerd.*

*Wij hebben een studiebureau gevraagd een voorstel uit te werken voor de energiepremies 2013 dat rekening houdt met de technologische evolutie. Daarnaast hebben wij aan de*



fédéral, nous aurions pu mieux moduler nos primes en conséquence. J'ai signalé ce problème au secrétaire d'État Melchior Wathelet.

Nous venons d'attribuer un marché à un bureau d'études pour faire une proposition de régime portant sur les primes à l'énergie de 2013, tenant compte de l'historique des primes à l'énergie et des avancées technologiques en la matière. Il en va de même pour la prime Brussel'Air, pour laquelle il a été demandé à l'administration et à la STIB d'estimer les impacts socio-économiques et les gains environnementaux.

En outre, des bonus ont été mis en place pour les matériaux écologiques et le bois certifié durable afin de tenir compte du bilan relatif à l'énergie grise favorable et de l'impact environnemental positif de ces matériaux. L'octroi de ces bonus s'est basé sur des études de cycles de vie réalisées de manière indépendante, qui démontrent clairement l'avantage des matériaux écologiques et du bois certifié durable.

Citons, à titre d'exemple, l'outil de référence développé aux Pays-Bas par le Nederlands Instituut voor Bouwbiologie en Ecologie (NIBE) qui permet d'établir un classement des matériaux de construction sur la base d'indicateurs écologiques. Cette étude prend en considération divers facteurs influençant l'environnement naturel, l'environnement construit et l'être humain. Ainsi, le matériau ou la technique présentant le coefficient NIBE le plus faible offre les propriétés écologiques les plus avantageuses.

Cependant, les répercussions environnementales ne peuvent pas toujours être attribuées à la mise en œuvre d'une mesure spécifique : elles sont souvent le résultat de diverses politiques menées simultanément.

L'analyse des demandes de primes à l'énergie d'une année donnée permet d'affiner les conditions du régime de ces primes l'année suivante. Le faible succès du bonus pour des châssis en bois labellisé durable, par exemple, a impliqué une augmentation de ce bonus pour 2012.

En outre, la simplification administrative mise en place pour 2012 est issue de l'analyse des primes à l'énergie qui ont été refusées ainsi que des plaintes introduites.

*administratie en de MIVB gevraagd om de sociaaleconomische effecten en de milieuvoordelen van de premie Brussel'Air te onderzoeken.*

*Wij hebben voorts bonussen ingevoerd voor ecologische materialen en duurzaam gecertificeerd hout. Die bonussen zijn vastgesteld op basis van onafhankelijke studies over de levenscycli van die materialen. Zo heeft het Nederlands Instituut voor Bouwbiologie en Ecologie (NIBE) een rangschikking van de bouwmaterialen opgesteld op basis van ecologische indicatoren. Het materiaal of de techniek met de laagste NIBE-coëfficiënt biedt de meeste milieuvoordelen.*

*Milieueffecten kunnen evenwel niet altijd worden toegeschreven aan een specifieke maatregel. Zij zijn vaak het resultaat van meerdere maatregelen.*

*Een analyse van de premieaanvragen maakt het mogelijk om het systeem te verfijnen voor het volgende jaar en de formaliteiten te vereenvoudigen.*

*Eventuele buitenkansseffecten zijn moeilijk te voorspellen in het kader van de energiepremies omdat die premies niet alleen tot doel hebben de energieprestaties te verbeteren, maar ook om de ambities van de projecten te verhogen. De meest gevraagde premies betreffen de dakisolatie, de vervanging van de verwarmingsketel, de plaatsing van isolerende beglazing en warmtereguleringsystemen. Dat beantwoordt aan de regeringsprioriteiten.*

*Na de invoering van een premie wordt een evaluatie gemaakt. Die maakt het mogelijk om eventuele buitenkansseffecten op te sporen. Indien nodig worden het bedrag van de premie, de procedure of de toekenningscriteria aangepast.*

*Op 30 november 2011 waren er 13.980 energiepremies toegekend voor een bedrag van iets meer dan 7 miljoen euro.*

*Voor 2011 zijn er nog geen cijfers over de Brussel'Air-premie. In 2010 werden er 1.400 dossiers aanvaard.*

*De energiepremies worden nu tweemaandelijks gemonitord.*

Concernant d'éventuels effets d'aubaine, ceux-ci sont plus difficiles à évaluer dans le cadre des primes à l'énergie dans la mesure où ces primes visent non seulement à inciter à améliorer l'efficacité énergétique en général, mais ont également pour vocation d'élever le niveau d'ambition des projets entrepris. Les primes à l'énergie le plus sollicitées par les Bruxellois correspondent bien, à ce jour, aux investissements prioritaires dans le cadre d'une rénovation d'un logement à savoir : l'isolation du toit, le remplacement de la chaudière, le vitrage performant et la régulation thermique.

Comme expliqué précédemment, après la mise en œuvre de la prime, il est procédé à une évaluation. Celle-ci permet notamment de déceler un éventuel début d'effet d'aubaine. Le cas échéant, le montant de la prime, les procédures ou les critères d'octroi sont adaptés.

Concernant les primes de l'année 2011 octroyées au 30 novembre 2011, d'après Sibelga, un total de 13.980 primes à l'énergie a été octroyé pour un montant d'un peu plus de 7 millions d'euro. Il est à noter que ces chiffres ne tiennent pas compte des primes à l'énergie qui ont été octroyées après cette date. Ces primes octroyées au-delà du 30 novembre concernent notamment les nouvelles demandes introduites entre cette date et la fin de l'année, les dossiers qui étaient encore en cours de traitement au 30 novembre et les promesses accordées mais pas encore liquidées.

Pour la prime Bruxell'air, nous ne disposons pas encore des données de 2011. En 2010, 1.400 dossiers ont été acceptés.

J'en viens au monitoring budgétaire. Les primes à l'énergie font à présent l'objet d'un suivi bimensuel qui nous permet d'apprécier la consommation budgétaire en fonction de l'état de traitement des dossiers.

En règle générale, les deux primes que vous citez sont accordées dans les limites du budget disponible et selon le principe du premier arrivé, premier servi.

À Mme P'tito qui m'interroge sur le soutien aux petits entrepreneurs ou à l'emploi bruxellois, je signale un changement important pour 2012, à savoir le passage du système des primes de Sibelga

*Beide premies waarover u het hebt, worden meestal volgens het principe 'eerst komt, eerst maalt' toegekend.*

*Mevrouw P'tito, in 2012 wordt het premiesysteem van Sibelga naar Leefmilieu Brussel overgeheveld. Voortaan zullen we de ondernemers dus gemakkelijker kunnen identificeren. Misschien kunnen we ze een duwtje in de rug geven via de Alliantie Werkgelegenheid-Milieu. Met Cluster Ecobuild hebben we alleszins al een uitstekend instrument in handen.*

à Bruxelles Environnement. Nous pourrions désormais mieux identifier les entrepreneurs, puisque Bruxelles Environnement s'en chargera. À nous d'imaginer comment les soutenir, peut-être via l'alliance emploi-environnement. Avec le Cluster Ecobuild, qui répertorie une série d'entrepreneurs bruxellois actifs dans plusieurs domaines, nous disposons déjà d'un formidable outil de soutien à ces entreprises.

**M. le président.-** La parole est à Mme Fraiteur.

**Mme Béatrice Fraiteur.-** Par rapport à la remarque de M. Mouhssin qui expliquait "avoir le droit de changer", je rappelle que mon interpellation ne portait pas tant sur le fait de changer ou non, mais bien sur le cadre qui permettait ces changements.

Vous dites, Mme la ministre, que les montants sont adaptés, que des modifications mineures se présentent parfois, mais qu'il y a également, de temps à autre, des suppressions. Voilà un fait interpellant.

J'entends que vous comptez faire appel à un bureau d'études par rapport aux répercussions environnementales. Il me semble très important qu'une étude sérieuse soit faite sur celles-ci, afin de dépasser la simple constatation empirique.

Dans cette perspective, il serait bon, selon moi, de coopérer davantage avec la Région wallonne et la Région flamande. Il serait stupide en effet, de ne pas bénéficier de l'expertise ou d'études menées par l'une ou l'autre Région pour en tenir compte dans le cadre de nos propres adaptations de primes.

Vous parlez, par exemple, du bois. Je suis d'accord avec vous : c'est beaucoup plus joli que le PVC, et l'utilisation de matériaux naturels est très positive. Toutefois, on peut se poser la question autrement en faisant une étude sur ses répercussions. Ainsi, du point de vue écologique, si l'on utilise beaucoup de bois, on augmente la déforestation. Dès lors, ne serait-il pas mieux de donner une prime stimulant la replantation d'arbres, plutôt que l'utilisation du bois qui a des conséquences sur l'écologie ?

Je ne suis pas experte en la matière, mais je pense qu'il est important de connaître les conséquences

**De voorzitter.-** Mevrouw Fraiteur heeft het woord.

**Mevrouw Béatrice Fraiteur (in het Frans).-** *Mijnheer Mouhssin, ik had het niet over het recht om te veranderen, maar over het kader waarbinnen die verandering moet gebeuren.*

*Mevrouw de minister, u zegt dat de bedragen soms aangepast worden en dat er ook soms premies worden afgeschaft.*

*U wilt een studiebureau de impact hiervan op het milieu laten bestuderen. Dat lijkt mij inderdaad een noodzakelijke stap.*

*U kunt daarvoor best samenwerken met de andere gewesten. Het zou dom zijn om geen rekening te houden met hun ervaringen of met de studies die zij al hebben laten uitvoeren.*

*Neem nu hout. Dat is inderdaad mooier dan PVC en het gebruik van natuurlijke materialen is positief. Als we veel hout gebruiken, kan dat echter ook leiden tot ontbossing. Is het daarom niet beter om een premie te geven voor het aanplanten van bomen in plaats van voor het gebruik van hout?*

*Het zou goed zijn om te beschikken over studies hierover. Wat zijn de gevolgen van het gebruik van hout? Is het bewezen dat PVC of aluminium zoveel schadelijker zijn voor het milieu?*

*In de toekomst zal niet langer Sibelga deze premies beheren, maar Leefmilieu Brussel, dat heel wat soepeler zal zijn. Vreest u niet dat dat zal leiden tot veel meer aanvragen en tot een veel hoger bedrag aan premies die u moet uitbetalen?*

*U zegt terecht dat een voorafgaande melding over de afschaffing van de fiscale aftrekposten nuttig ware geweest. Zal deze afschaffing leiden tot veranderingen in uw beleid?*

environnementales. Il serait donc positif de disposer des études qui ont été faites par rapport à cette problématique : qu'entraîne l'utilisation du bois ? Pourquoi ? Est-il prouvé que des matériaux tels que le PVC ou l'aluminium sont plus toxiques que d'autres sur le plan environnemental ?

J'ai conscience du fait que vous êtes attentive et assurez un suivi en la matière. Une chose m'inquiète cependant. Si je ne m'abuse, ce ne sera plus, à l'avenir, Sibelga qui va gérer cette problématique, mais bien Bruxelles Environnement qui est nettement plus souple (il ne faudra, par exemple, plus montrer sa facture...).

N'avez-vous pas peur que cela provoque une véritable augmentation des primes couplée à une augmentation conséquente des demandes puisque, d'après ce que j'ai entendu, le suivi sera bien moins important ? Avez-vous prévu les conséquences de tout cela ?

Enfin, vous nous dites à juste titre qu'on aurait pu vous prévenir en ce qui concerne la suppression des déductions fiscales. La suppression des déductions fiscales amènera-t-elle une modification de votre politique en ces lieux en cours d'année ?

**M. le président.-** La parole est à Mme Huytebroeck.

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.-** Depuis plusieurs années, c'est-à-dire quasiment depuis l'instauration des primes dans les trois Régions, les trois Régions s'informent indiscutablement des primes pratiquées ailleurs et s'influencent mutuellement. Nous tenons néanmoins à conserver nos spécificités, compte tenu des particularités de notre public et de notre configuration. Par exemple, la prime à l'achat d'appareils électroménagers performants est propre à la Région bruxelloise.

Depuis deux ou trois ans, seules trois primes ont été supprimées : il y a deux ans, l'installation de panneaux photovoltaïques et l'isolation de conduites ; en 2012 le sèche-linge au gaz, pour la simple et bonne raison que nous n'avons pas enregistré une seule demande pour cette prime en 2011.

Nous exigeons effectivement que le bois utilisé

**De voorzitter.-** Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister** *(in het Frans).*- *De drie gewesten kijken uiteraard welke premies er elders worden toegekend en beïnvloeden elkaars beslissingen. Wij willen niettemin onze eigenheid behouden, gezien ons publiek en de configuratie van onze stad. Zo is Brussel het enige gewest dat premies voor energiezuinige huishoudtoestellen toekent.*

*Er werden nog maar drie premies afgeschaft: twee jaar geleden de premies voor de plaatsing van zonnepanelen en de isolatie van leidingen en in 2012 de premie voor droogkasten op gas, omdat wij hiervoor in 2011 maar één aanvraag hebben ontvangen.*

*Wij eisen inderdaad dat er gebruik wordt gemaakt van duurzaam gecertificeerd hout dat niet bijdraagt tot de ontbossing.*

*De vereenvoudiging speelt in op een vraag van de*

soit du bois certifié durable, qui ne participe pas à la déforestation.

La simplification répond à une demande des citoyens. À partir de 2012, ceux-ci ne seront plus tenus de fournir de photos ni de documentation technique, mais ils devront évidemment continuer à transmettre les factures ainsi que les attestations de l'entrepreneur.

**Mme Béatrice Fraiteur.-** D'après mes informations, il ne faudrait plus fournir aucun document pour la prime à l'audit énergétique.

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.-** Cette information est fausse.

Dès que nous avons été informés de la réduction fiscale, nous avons demandé à disposer pour le mois de mars d'une analyse de l'impact afin d'évaluer la nécessité de modifier nos primes en 2013. Si cette analyse conclut à des changements trop importants, les modifications entreront déjà en vigueur dans la seconde moitié de 2012.

- *L'incident est clos.*

#### INTERPELLATION DE M. VINCENT DE WOLF

À MME EVELYNE HUYTEBROECK,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA  
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,  
CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE  
L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE  
L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE,  
DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET  
L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU  
LOGEMENT,

concernant "l'articulation entre la politique en matière de bâtiments exemplaires et la sauvegarde des intérieurs d'îlots".

**M. le président.-** La parole est à M. De Wolf.

**M. Vincent De Wolf.-** L'appel à projets "Bâtiments exemplaires" a pour objectif de démontrer qu'il "est techniquement réalisable et économiquement rentable de construire ou de

*burgers. Vanaf 2012 moeten zij geen foto's of technische documenten meer verstrekken. Uiteraard moeten zij wel nog hun facturen en de attesten van de aannemer doorgeven.*

**Mevrouw Béatrice Fraiteur (in het Frans).-** Naar verluidt zou men geen enkel document meer moeten voorleggen voor de premie betreffende de energieaudit.

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).-** Die informatie klopt niet.

*Tegen maart zouden wij over de resultaten moeten beschikken van de studie over de gevolgen van de afschaffing van de fiscale aftrekbaarheid. Daaruit zal blijken of wij onze premies in 2013 moeten aanpassen. Als de veranderingen te groot zijn, zullen de wijzigingen reeds in de tweede helft van 2012 van kracht worden.*

- *Het incident is gesloten.*

#### INTERPELLATIE VAN DE HEER VINCENT DE WOLF

TOT MEVROUW EVELYNE  
HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-  
GERING, BELAST MET LEEFMILIEU,  
ENERGIE EN WATERBELEID, STADS-  
VERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING  
EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN  
HUISVESTING,

betreffende "de afstemming van het beleid inzake voorbeeldgebouwen op het behoud van de binnenpleinen".

**De voorzitter.-** De heer De Wolf heeft het woord.

**De heer Vincent De Wolf (in het Frans).-** De projectoproep "voorbeeldgebouwen" moet aantonen dat de bouw of renovatie van energie- en milieuvriendelijke gebouwen technisch haalbaar

rénover des bâtiments exemplaires en Région de Bruxelles-Capitale sur le plan de la performance énergétique et environnementale". À cette fin, le gouvernement bruxellois a déjà débloqué la somme de 18,6 millions d'euros pour identifier et soutenir les projets les plus éco-exemplaires.

Concrètement, tous les maîtres d'ouvrage (ménages, pouvoirs publics, institutions parapubliques, asbl, entreprises, promoteurs...) qui construisent ou rénovent en Région bruxelloise, peuvent introduire un dossier de candidature auprès de Bruxelles Environnement afin d'être sélectionné dans la listes des "bâtiments exemplaires" et recevoir une aide financière tant pour la conception que pour la réalisation de leur bâtiment exemplaire, un accompagnement technique pour aider les auteurs de projets à atteindre des objectifs de qualité, ainsi qu'une mise à l'honneur des concepteurs et des bâtiments retenus.

Pour être retenu, le dossier doit passer par toutes les étapes de la procédure de sélection faisant intervenir plusieurs acteurs. Dans un premier temps, Bruxelles Environnement se charge de l'examen administratif du dossier en vue de déterminer la recevabilité du projet.

Le projet est ensuite soumis à l'examen et l'appréciation d'un jury composé de :

- deux représentants du cabinet de la ministre bruxelloise de l'Environnement et de l'Énergie ;
- deux représentants de Bruxelles Environnement ;
- deux architectes en provenance du milieu académique ;
- deux experts techniques.

Enfin, au terme de la procédure, le gouvernement opère le choix définitif des projets retenus.

Afin de sélectionner les projets candidats, le jury doit se référer à quatre critères d'égale importance :

- la plus haute performance énergétique ;
- le plus faible impact environnemental ;

*en economisch rendabel is. De Brusselse regering heeft daarvoor een bedrag van 18,6 miljoen euro vrijgemaakt.*

*Iedereen met een bouw- of renovatieproject (gezinnen, overheden, pararegionale instellingen, vzw's, bedrijven, projectontwikkelaars) kan een kandidaaddossier bij Leefmilieu Brussel indienen. De geselecteerde projecten ontvangen financiële steun en kunnen rekenen op technische begeleiding. Nadien wordt ook bekendheid gegeven aan de projecten en ontwerpers.*

*De selectieprocedure omvat verschillende stappen. Eerst onderzoekt Leefmilieu Brussel de ontvankelijkheid van het dossier.*

*Nadien wordt het project voorgelegd aan een examencommissie, die is samengesteld uit twee vertegenwoordigers van het kabinet van de minister van Leefmilieu, twee vertegenwoordigers van Leefmilieu Brussel, twee architecten uit de academische wereld en twee technische deskundigen.*

*De examencommissie houdt rekening met vier evenwaardige criteria: de beste energieprestatie, de kleinste milieueffecten, de reproduceerbaarheid alsook de architecturale kwaliteit en de stadsintegratie.*

*Tot slot maakt de regering een definitieve keuze uit de projecten.*

*De winnaar van de editie 2008 was het project Plasky. Dit project werd ingediend door de vzw Crèches de Schaerbeek en heeft betrekking op de bouw van een crèche van 32 plaatsen in een herenhuis aan de Plasky laan 40 dat eigendom is van de gemeente Schaerbeek.*

*In de oorspronkelijke aanvraag hadden de architecten voorgesteld om de crèche in de binnentuin van 500 m<sup>2</sup> te bouwen en het huis om te vormen tot appartementen. De crèche zou aan de passiefstandaard voldoen dankzij het groot groendak, de isolatie van de buitengevels, de driedubbele beglazing en het ventilatiesysteem met warmterecuperatie. Bovendien zou het regenwater naar de grondwaterlaag worden geleid via grindputten aan de voet van elke regenwaterafloop.*

- la reproductibilité et l'exemplarité dans les choix ;
- la qualité architecturale et l'intégration urbaine.

Depuis 2007 et les trois lancements de l'appel à projets "Bâtiments exemplaires", 117 candidats ont été sélectionnés.

Parmi ces candidats figure le projet Plasky, lauréat de l'édition 2008, dont la sélection et les événements liés à la délivrance du permis d'urbanisme sont à l'origine des interrogations qui font l'objet de cette interpellation.

En résumé, ce projet initié par l'asbl Crèches de Schaerbeek vise à construire une crèche de 32 lits au sein d'une maison de maître acquise par la commune de Schaerbeek au 40 de l'avenue Plasky.

Analysant la demande initiale d'intégrer la crèche dans la maison de maître existante, les architectes eurent l'idée de la construire dans le jardin intérieur de 500m<sup>2</sup> et de garder les murs existants de la maison pour y aménager des appartements. Munie d'une grande toiture verte intensive, enfouie sous la végétation, la crèche s'alignerait sur les standards passifs grâce à une isolation renforcée de l'enveloppe, aux châssis triple vitrage et à une ventilation avec récupération de chaleur. L'eau de pluie ne serait pas rejetée mais retournerait vers la nappe phréatique par infiltration au travers de puits de gravier situés au pied de chaque descente d'eau pluviale.

C'est à ce titre que le projet, avalisé par le maître d'ouvrage (asbl Crèches de Schaerbeek), reçut le prix "Bâtiment exemplaire 2008" délivré par la Région.

Cependant, ce projet, à première vue séduisant et positif en tous points, fut rapidement contesté par un groupe de riverains attachés à la préservation des intérieurs d'îlot. Ceux-ci, refusant de voir le grand jardin et ses treize arbres céder la place à ce projet de construction.

Nous qui habitons la ville et nous investissons dans la protection du patrimoine, nous savons combien les intérieurs d'îlot constituent des parcs de verdure. Je me souviens d'une exposition organisée dans le bas d'Etterbeek ; elle présentait des photos aériennes montrant clairement que les îlots formaient de véritables espaces verts dans un

*Het is op basis van die kenmerken dat het project de prijs van 'voorbeeldgebouw 2008' ontving.*

*Het project stootte echter al snel op het protest van een groep buurtbewoners die voor het behoud van de binnenterreinen pleiten en het er niet mee eens zijn dat een grote tuin en 13 bomen moeten wijken voor een bouwproject.*

*Binnenterreinen zijn belangrijke groene ruimten in ons dichtbebouwd stadswefsel.*

*Volgens de bekendmaking van de laureaat 2008 zou de crèche het leven in het binnenplein bevorderen, een speelterrein bieden voor de kinderen en bijdragen tot een goed regenwaterbeheer dankzij het groendak.*

*Dat was niet de mening van de buurtbewoners. Noch van de Raad van State, noch van de overlegcommissie overigens. In die overlegcommissie heeft de vertegenwoordiger van Leefmilieu Brussel, die belast is met de begeleiding van de projecten van voorbeeldgebouwen, een negatief advies over het project uitgebracht.*

*Volgens Leefmilieu Brussel beantwoordt het project niet aan de voorschriften 0.6 en 2.5 van het Gewestelijk Bestemmingsplan met betrekking tot de binnenterreinen. Het gebouw van de crèche zou bijna het volledige binnenterrein in beslag nemen, wat een sterke aanslag is op de vegetale, esthetische en landschappelijke kwaliteiten, terwijl de crèche makkelijk in het hoofdgebouw van 400 m<sup>2</sup> had kunnen worden ondergebracht.*

*Onlangs antwoordde u op meerdere interpellaties dat 30 tot 40% van de parken en tuinen in Brussel als groene binnenterreinen van huizenblokken kunnen worden beschouwd. Zij maken het leven in de stad niet alleen aangener, maar spelen ook een essentiële rol in het behoud van het ecologisch evenwicht.*

*Net zoals voor het Villo-project, dat de plaatsing van reclamepanelen overal in de stad toelaat, zelfs daar waar het verboden is, lijkt evenwel alles mogelijk. Zelfs bouwen op een binnenterrein, terwijl dit totaal in strijd is met de geldende regels.*

*Uiteindelijk is het Plasky-project niet doorgaan. Na het beroep van de buurtbewoners heeft de*

tissu urbain densément bâti.

L'affiche du lauréat 2008 de la crèche Plasky est rédigée comme suit : "Munie d'une grande toiture verte intensive enfouie sous la végétation, la crèche Plasky participe à la vie intérieur de l'îlot. Cet espace se veut également un terrain de jeux pour les enfants et participe à la gestion des eaux de pluie sur la parcelle".

Ce n'est pas ainsi que les riverains l'ont compris. Ni le Conseil d'État, ni la commission de concertation, d'ailleurs. Cette dernière a émis des avis divergents. Il est amusant de constater que le membre représentant l'IBGE, l'institution même chargée de piloter les projets de bâtiments exemplaires, a remis un avis défavorable sur le projet. Selon l'IBGE, en effet, "le projet ne répond en rien aux conditions imposées par le Plan régional d'affectation du sol (PRAS), prescription 2.5, concernant l'atteinte à l'intérieur de l'îlot par de l'équipement".

L'IBGE considérait, notamment, que la construction de la crèche dans cette partie de l'îlot était en complète contradiction avec la prescription générale 0.6 du PRAS et que l'implantation du bâtiment sur la presque totalité du terrain portait gravement atteinte à l'intérieur de l'îlot, nuisait aux qualités végétales, esthétiques et paysagères de l'endroit et, enfin, que le bâtiment principal de 400m<sup>2</sup> aurait facilement pu accueillir la crèche. "Pourquoi faire compliqué quand on peut faire simple ?"

Vous nous confirmiez récemment, en réponse à diverses interpellations qui vous étaient adressées, que 30 à 40% des parcs et jardins en Région bruxelloise pouvaient être considérés comme des intérieurs d'îlots verts. Non seulement ils contribuent à rendre la vie urbaine plus verte et agréable, mais ils jouent également un rôle essentiel dans le maintien de l'équilibre écologique qui rend la ville habitable.

Comme pour le projet Villo, qui a autorisé l'installation de panneaux publicitaires partout dans la ville, même où cela est interdit, tout semble possible en l'espèce. Y compris construire dans un îlot, en totale contradiction avec les règles en vigueur.

Finalement, le projet Plasky n'a pas vu le jour.

*Raad van State in maart 2009 de stedenbouwkundige vergunning vernietigd omdat de gemeente, via haar vereniging Crèches de Schaarbeek, rechter in eigen zaak was.*

*In november 2009 werd een licht gewijzigde aanvraag ingediend. Aangezien de bevoegde ambtenaar zich niet binnen de termijn had uitgesproken, had de vzw een beroep bij de regering ingesteld, die het project uiteindelijk goedkeurde op 5 mei 2011. In zijn arrest van 11 oktober 2011 heeft de Raad van State evenwel geoordeeld dat het project een ernstig en moeilijk te herstellen nadeel aan het binnenterrein berokkent.*

*Bijgevolg werd de vergunning geschorst en zal er een vernietigingsbesluit worden opgesteld.*

*Welke rol speelt Leefmilieu Brussel in de selectieprocedure? Hebben de vertegenwoordigers van Leefmilieu Brussel in de examencommissie een positief advies gegeven? Is er overleg tussen de diensten van Leefmilieu Brussel, met name tussen de vertegenwoordigers in de examencommissie en in de overlegcommissie? Hoe is het mogelijk dat een administratie twee verschillende adviezen over eenzelfde project uitbrengt? Welke lessen zult u uit deze groteske situatie trekken?*

*Op welke manier sluit het Plasky-project aan bij uw beleid inzake het behoud van de binnenterreinen? Wat zijn uw prioriteiten ter zake?*

*Op welke manier sluit het project aan bij de stedenbouwkundige regelgeving? Schept het geen precedent?*

*Is er geen beoordelingsfout gemaakt bij de selectie van het project in 2008? Blijft dit project geselecteerd nu de stedenbouwkundige vergunning verworpen is?*

*Wordt een gewijzigd project automatisch opnieuw onderzocht? Moet dat project opnieuw worden ingediend? Moet de niet-naleving van de wetgeving niet automatisch leiden tot uitsluiting?*

*Is er een maximumtermijn tussen de selectie en de aanvang van de werken? Hoe zit het met de subsidie van 43.200 euro die aan het Plasky-project is toegekend? Wordt die gehandhaafd?*



Après le recours de riverains, le Conseil d'État a cassé le permis d'urbanisme en mars 2009 au motif que la commune, au travers de son association Crèches de Schaerbeek, était juge et partie dans l'affaire. Une nouvelle demande a donc été introduite, en novembre 2009, légèrement modifiée. Pour cette demande, le fonctionnaire délégué ne s'étant pas prononcé, l'asbl a introduit un recours devant le gouvernement qui, finalement, a accueilli favorablement le projet, le 5 mai 2011. Selon le Conseil d'État, dans son arrêt du 11 octobre 2011, "est considéré comme un préjudice grave et difficilement réparable le fait de porter effectivement atteinte à l'intérieur de l'îlot du jardin qui jouxte immédiatement celui du requérant".

En conséquence, le permis a été suspendu et un arrêt d'annulation sera rendu.

Quel rôle joue Bruxelles Environnement dans la procédure de sélection des projets ? La position des membres du jury représentant Bruxelles Environnement dans le cadre du projet Plasky était-elle positive ? Y a-t-il une concertation entre les membres du jury représentant Bruxelles Environnement et ceux qui siégeaient au sein de la commission de concertation ? Comment est-il possible qu'une même administration rende deux avis différents sur un même projet ? Comptez-vous tirer les leçons de cette situation ubuesque ?

Comment s'intègre le projet Plasky dans votre politique en matière de protection des intérieurs d'îlots ? Quelles sont vos priorités en la matière ? On sait combien Inter-Environnement défend avec raison les intérieurs d'îlots.

Comment ce projet Plasky s'inscrit-il dans le cadre légal urbanistique ? Ne pose-t-il pas, comme le considère Bruxelles Environnement, un risque de précédent ? Tiendrez-vous compte de cette jurisprudence en matière d'urbanisation des intérieurs d'îlots, y compris pour des bâtiments exemplaires ?

N'y a-t-il pas une erreur manifeste d'appréciation dans ce dossier ? N'était-ce pas une erreur de le sélectionner en 2008 ? Qu'en est-il d'ailleurs de la sélection de ce projet ? Reste-t-il sélectionné malgré le refus du permis d'urbanisme ?

Un projet modifié fait-il l'objet d'un réexamen

*Werd die reeds betaald? Moet die worden terugbetaald?*

*Heeft Leefmilieu Brussel een advies uitgebracht over de tweede vergunningsaanvraag? Hoe luidde dat? Wat heeft de regering ertoe aangezet om een positief gevolg aan het beroep van de vzw te geven?*

*Waarom heeft de regering geen rekening gehouden met de overwegingen van de administratie? Waarom heeft de bevoegde ambtenaar geen beslissing genomen?*

automatique ? Un projet doit-il être réintroduit ? Le non-respect de la réglementation en vigueur ne doit-il pas entraîner l'annulation de la sélection du projet comme bâtiment exemplaire ? Sans permis d'urbanisme, le bâtiment exemplaire disparaît de l'ordonnancement juridique.

Y a-t-il un délai maximal à respecter entre la sélection du projet - en 2008 dans le cas présent - et le début des travaux ? Qu'en est-il du subside de 43.200 euros destiné au projet Plasky ? Est-il maintenu ? A-t-il été versé ? Dans ce cas, sera-t-il remboursé ?

Concernant la deuxième demande de permis d'urbanisme, Bruxelles Environnement a-t-il rendu un avis ? Si oui, quel est-il ? Qu'est-ce qui a motivé le gouvernement à répondre favorablement au recours introduit par l'asbl Crèches de Schaerbeek ?

Pourquoi ne pas avoir suivi les considérations de votre administration ? Enfin, pourquoi le fonctionnaire délégué n'a-t-il pas pris de décision ?

Je suis resté dans le cadre des questions prévues. Vous devriez donc, a priori, être en mesure d'y répondre.

#### *Discussion*

**M. le président.-** La parole est à Mme Maes.

**Mme Annemie Maes** (*en néerlandais*).- *Développer des équipements collectifs, tout en préservant les espaces verts, est un exercice difficile pour la Région bruxelloise, compte tenu de la croissance démographique et des besoins sociaux. La création des équipements collectifs comme les crèches et écoles est une priorité pour la Région. Préserver les espaces verts, y compris ceux qui ne sont pas classés, comme les jardins d'îlots ou les talus des chemins de fer, contribue à la qualité de vie des Bruxellois.*

*Le projet concernant la crèche à Schaerbeek illustre cette volonté de conciliation du gouvernement. Le Conseil d'État a toutefois suspendu le permis d'urbanisme en novembre dernier, parce que celui-ci ne respecte pas notamment la prescription 0.6 du PRAS, relative aux actes et travaux portant atteinte aux intérieurs d'îlots, en évoquant le fait qu'une toiture verte ne*

#### *Bespreking*

**De voorzitter.-** Mevrouw Maes heeft het woord.

**Mevrouw Annemie Maes.-** Het is een heel moeilijke oefening om enerzijds de groene ruimten te behouden en anderzijds in sociale functies te voorzien, vooral in het licht van de bevolkingsaan groei en de noden van het gewest. De prioriteit van het gewest is in voldoende voorzieningen te voorzien, zoals crèches en scholen. Tegelijkertijd is het ook belangrijk om de groene ruimten te behouden, ook diegene die niet beschermd zijn door een ordonnantie of een wet, zoals de binnentuinen en de spoorwegbermen. Die spelen namelijk een belangrijke rol in de leefkwaliteit van alle Brusselaars.

De crèche van Schaerbeek is een voorbeeld van de houding van de regering met betrekking tot het behoud van groen en de sociale functies. De Raad van State heeft in november 2011 de vergunning voor dit dossier geschorst om verschillende redenen. Een van de redenen is voorschrift 0.6 van

*peut pas remplacer la pleine terre.*

*Il est légal de construire des équipements collectifs dans les intérieurs d'îlots, mais cette démarche est assortie de nombreuses conditions.*

*Où en est ce dossier ? Comment éviter à l'avenir que les intérieurs d'îlots ne soient sacrifiés à des équipements collectifs ? Ce dossier a coûté beaucoup d'argent à la Région. La procédure a été particulièrement longue.*

*Il s'agit par ailleurs d'un dossier communal. Les communes devraient davantage être informées sur les dispositions relatives à leurs intérieurs d'îlot. Je plaide en ce sens pour qu'aucun précédent ne soit créé. Les intérieurs d'îlots sont précieux sur le plan environnemental et peuvent contribuer au maintien des ménages dans la ville. Il convient de les préserver et de ne consacrer qu'une partie minimale aux équipements collectifs.*

**M. le président.-** La parole est à Mme Huytebroeck.

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.-** Le projet Plasky, dont il est fait mention ici, est porté par la commune de Schaerbeek et ambitionne la création

het Gewestelijke Bestemmingsplan dat luidt als volgt: "In alle gebieden verbeteren de handelingen en werken, bij voorrang, de groene, en nadien de minerale, esthetische en landschapskwaliteit van de binnenterreinen van huizenblokken en bevorderen zij er de instandhouding of de aanleg van oppervlakken in volle grond". De redenering van de Raad van State, van de verweerder en van de tussenkomende partijen in dit geschil is dat groendaken niet de volle grond vervangen.

Men moet ervoor opletten om binnentuinen om te toveren tot bebouwde ruimten, waar men dan in een groendak voorziet om in orde te zijn met de wetgeving. Het is wettelijk mogelijk om binnentuinen te bebouwen voor collectieve voorzieningen, maar daar zijn een heleboel voorwaarden aan gekoppeld.

De crèche van Schaarbeek is een voorbeeld van een goed ontwerp, maar was beter op een andere plek voorzien.

Hoe wordt dit dossier nu verder aangepakt? De nood aan crèches is hoog, maar er bestaat ook wetgeving. Hoe vermijdt u in de toekomst dat binnentuinen worden opgeofferd aan collectieve voorzieningen? Dit dossier heeft bovendien handenvol overheidsgeld gekost. De procedureslag heeft zeer lang aangesleept.

Voorts gaat het om een gemeentelijk en geen gewestelijk dossier. De gemeenten zouden best meer duidelijkheid mogen krijgen over wat in hun binnentuinen mag gebeuren. Ik pleit ervoor dat er geen precedent wordt geschapen. Binnentuinen blijven immers zeer belangrijk. Heel wat mensen hebben zelf geen tuin, wonen in appartementen of een onderverdeeld huis met zicht op een binnentuin. Dat geeft vaak de doorslag om mensen in de stad te houden.

Binnentuinen moeten maximaal behouden blijven voor hun groenwaarde. Er mag slechts minimaal beslag op worden gelegd voor collectieve voorzieningen.

**De voorzitter.-** Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).-** Het Plasky-project wordt gefinancierd via het Crècheplan van het Brussels Gewest. Omdat

d'une crèche de 36 places et de deux logements dans l'avenue Plasky. S'il s'agit d'une initiative de la commune de Schaerbeek, le projet est notamment financé dans le cadre du Plan crèche de la Région bruxelloise, et bénéficie de primes, car il a été sélectionné dans le cadre de l'appel à projets "Bâtiments exemplaires" que j'ai mis en place il y a plusieurs années déjà.

Les questions soulevées sont, d'une part, le rôle de Bruxelles Environnement dans la procédure de sélection des projets "Bâtiments exemplaires" et, d'autre part, l'avis de Bruxelles Environnement dans le cadre de la commission de concertation. Il faut bien distinguer le contexte dans lequel chacun des avis de Bruxelles Environnement a été remis.

Pour le projet "Bâtiments exemplaires", le dossier, préalablement analysé par un expert, est présenté au jury ad hoc qui, vous l'avez rappelé, est composé de deux représentants de Bruxelles Environnement (Division ville durable), de deux représentants du cabinet, de deux experts (énergie et éco-construction) et de deux architectes.

Bruxelles Environnement ne décide dès lors pas seule de la sélection ou non d'un projet.

Par ailleurs, le projet de crèche Plasky a été approuvé par le jury selon les quatre critères de "Bâtiments exemplaires", à savoir l'énergie, l'environnement, la reproductibilité et l'architecture. C'est donc une évaluation d'ensemble qui est faite en gardant à l'esprit ces différents critères. C'est ensuite le gouvernement qui approuve la sélection faite par le jury.

Pour la commission de concertation, là, il ne s'agit plus d'une évaluation d'un projet selon des critères techniques, environnementaux, ou de qualité architecturale, mais bien d'une analyse de la conformité d'un projet avec la réglementation urbanistique et environnementale.

Il s'agit donc bien de deux évaluations différentes. L'évaluation en jury se fait sur des critères de performance technique, sans préjuger de la décision d'octroi ou non d'un permis d'urbanisme qui s'impose naturellement dans le processus de mise en œuvre du projet et relève de la législation urbanistique, de son application et de son appréciation par les instances ad hoc. L'information entre les différents services de

*het bovendien geselecteerd werd na de oproep tot projecten voor 'voorbeeldgebouwen', ontvangt het ook een aantal premies.*

*De jury die zich uitsprekt over het voorstel van project van voorbeeldgebouw, dat voordien al werd geanalyseerd door een expert, is samengesteld uit twee vertegenwoordigers van de afdeling Duurzame Stad van Leefmilieu Brussel, twee kabinetmedewerkers, twee experts inzake energie en ecobouwen en twee architecten. Leefmilieu Brussel beslist dus niet alleen. Het Plasky-project werd beoordeeld op basis van vier criteria, namelijk energie, leefmilieu, de mate waarin het tot voorbeeld kan dienen en architectuur. De regering keurt vervolgens de selectie van de jury goed.*

*De overlegcommissie daarentegen toetst het project aan de regels van ruimtelijke ordening en leefmilieu.*

*Het betreft twee verschillende evaluaties. De jury spreekt zich enkel uit over technische criteria. Haar oordeel zegt niets over de toekenning of niet van de stedenbouwkundige vergunning door de bevoegde instanties. De diensten van Leefmilieu Brussel wisselen vlot informatie uit, maar respecteren tegelijk elkaars rol.*

*Sinds twee jaar wordt de dienst Vergunningen van Leefmilieu Brussel, die deelneemt aan de vergaderingen van de overlegcommissie, als waarnemer bij de jury voor de Voorbeeldgebouwen uitgenodigd.*

*Ik ben ten zeerste bekommerd om de bescherming en de opwaardering van de binnenterreinen van huizenblokken, des te meer omdat privétuinen fundamenteel bijdragen tot de levenskwaliteit en het ecologisch evenwicht. Daartoe heb ik verscheidene instrumenten ter beschikking. Het Gewestelijk Bestemmingsplan biedt het algemeen kader. Voorts beschermt ook artikel 13 van de gewestelijke stedenbouwkundige verordening de binnenterreinen van huizenblokken.*

*Daarnaast herwaarderen wij de binnenterreinen van huizenblokken via allerhande projecten en programma's, via de toekenning van premies voor de renovatie van het woonmilieu met het oog op de vergroening ervan en via de duurzame wijkcontracten.*

Bruxelles Environnement circule sans difficulté, et chacun respecte le rôle de l'autre.

Par exemple, une modification récente des procédures est intervenue dans le cadre des bâtiments exemplaires. Depuis deux ans, la division Autorisations de Bruxelles Environnement, qui assiste aux commissions de concertation, est invitée à titre d'observateur aux jurys des bâtiments exemplaires.

En tant que ministre de l'Environnement, je suis particulièrement attentive à la question de la protection et de la valorisation des intérieurs d'îlots. Et cela d'autant plus que cette question recouvre un élément essentiel de notre politique, partant du principe que 32% du territoire bruxellois est composé de jardins privés, ce qui en fait un élément fondamental de la qualité de vie urbaine et de son équilibre écologique.

Divers instruments existent en vue de protéger les intérieurs d'îlots :

- le Plan régional d'affectation du sol (PRAS) offre une règle de cadrage général dans sa prescription générale 06, qui stipule que "dans toutes les zones, les actes et travaux améliorent, en priorité, les qualités végétales, ensuite, minérales, esthétiques et paysagères des intérieurs d'îlots" ;
- le Règlement régional d'urbanisme (RRU) protège également les intérieurs d'îlots dans son article 13, qui précise "les toitures plates non accessibles de plus de 100m<sup>2</sup> doivent être aménagées en toitures verdurisées".
- au-delà de ce cadre réglementaire de protection, nous valorisons les intérieurs d'îlots par le biais de nombreux projets et programmes, entre autres les primes à la rénovation de l'habitat, que nous avons revues il y a quelques années en vue d'inclure un financement pour tous travaux d'amélioration des intérieurs d'îlots, l'objectif étant de favoriser la verdurisation et la perméabilisation de ceux-ci. Nous soutenons financièrement toute personne qui désire procéder à une démolition d'annexe ou de dalle en intérieur d'îlot ;
- les contrats de quartier durable privilégient également des projets pilotes de valorisation des intérieurs d'îlots. C'est le cas de "Reine Verte" à

*Voor de vraag of het Plasky-project beantwoordt aan de stedenbouwkundige voorschriften, kunt u terecht bij de staatssecretaris bevoegd voor Stedenbouw. De overlegcommissie heeft over het openbaar onderzoek beraadslaagd op 19 maart 2010. Zij heeft in haar advies de afwijkingen van de regelgeving verantwoord door te wijzen op het feit dat het project 51% groene ruimte met hoogstammen behoudt. Bovendien past het in het groen netwerk.*

*De Raad van State heeft zich uitgesproken over de vergunning. Zodra we het arrest in handen hebben, zullen we het bestuderen. De stedenbouwkundige vergunning wordt in vraag gesteld.*

*Gelet op het feit dat wij de aanvrager niet zijn, kennen we de aangevoerde motivatie niet. Bovendien spreekt de Raad van State zich enkel uit over het naleven van de wettelijke voorschriften en niet over de grond van de zaak.*

*U verwees naar het negatief advies van Leefmilieu Brussel. Het gaat hier echter over twee projecten. Het eerste project kreeg een negatief advies wegens de impact ervan op de binnentuinen. Bij het tweede project heeft Leefmilieu Brussel zich onthouden.*

*Een geselecteerd project ontvangt slechts subsidies als het klaar is. Een project kan de status van 'voorbeeldgebouw' behouden, zelfs als het project na selectie door de jury wordt aangepast, op voorwaarde dat de wijzigingen met Leefmilieu Brussel zijn doorgesproken.*

*De selectie tot 'voorbeeldgebouw' ontslaat het project echter niet van de naleving van de stedenbouwkundige voorschriften. De jury selecteert echter enkel op basis van technische en kwalitatieve normen.*

*Een voorbeeldgebouwproject krijgt vier jaar tijd voor de realisering. Soms kent Leefmilieu Brussel een verlenging toe. Is de verlenging niet toegestaan, dan wordt de bouwheer verzocht het project bij een volgende projectoproep opnieuw in te dienen.*

*Aangezien het Plasky-project niet beëindigd is, werd het nog niet gesubsidieerd en gelet op de uitspraak van de Raad van State, zal dat ook niet*

Schaerbeek, de "Vanderschrick" à Saint-Gilles, du futur parc sur le lit de la Senne à Masui, ou encore du projet "Liedekerke". Ces projets prévoient tous une revitalisation d'intérieurs d'îlots.

Concernant l'articulation du projet Plasky avec le cadre légal urbanistique, il conviendrait d'interroger mon collègue secrétaire d'État à l'urbanisme. Comme tout projet urbanistique de ce type, il a fait l'objet d'une enquête publique et de discussions lors d'une commission de concertation qui s'est tenue le 19 mars 2010. Les considérants de cet avis reprennent les justifications aux différentes dérogations à la réglementation urbanistique qui ont été prises en compte. Et notamment, en lien avec les intérieurs d'îlot, les considérants suivants :

- "considérant que le projet maintient 51% de zones perméables en zones de cours et jardins, et plantées d'arbres à hautes tiges" ;
- "considérant que, nonobstant le fait que le bien ne se situe pas en zone d'équipements d'intérêt collectif ou de service public, le projet participe au principe de maillage vert tel qu'il est défini au PRAS, à savoir un projet d'aménagement écologique social et paysager qui vise, entre autres, à assurer une continuité des espaces verts et assurer une répartition spatiale et fonctionnelle adéquate des espaces verts tenant compte des besoins des habitants et de l'écologie urbaine".

Vous l'avez dit, le permis a fait l'objet d'un recours au Conseil d'État. Ce dernier vient de se prononcer. Nous analyserons cet arrêt dès que nous l'aurons en notre possession. Il remet en cause le permis d'urbanisme obtenu par le demandeur.

Puisque nous ne sommes pas le demandeur, nous ne connaissons pas la teneur des arguments mis en avant. Je rappelle toutefois que le Conseil d'État ne se prononce que sur le respect ou non de dispositions légales, non sur le fond d'un contentieux.

En outre, vous citez l'avis défavorable de Bruxelles Environnement. Je rappelle à ce titre qu'il y a eu deux projets : le premier rencontra un avis défavorable de Bruxelles Environnement par rapport à l'impact "intérieurs d'îlots" ; le second, en

gebeuren.

*Over de geweststeun en het advies van de bevoegde ambtenaar dient u de heer Kir te ondervragen.*

*Los van het legale aspect, staat de regering positief tegenover het project. Het is een zeer specifiek project dat in zijn context moet worden bekeken. U kent de demografische situatie van Brussel en de nood aan gemeenschapsvoorzieningen waaronder crèches.*

*Het Plasky-project is kwalitatief hoogstaand en combineert een woongedeelte met een crèche in een groene binnentuin. Tussen de eerste en tweede aanvraag is het project in positieve zin aangepast.*

*Volgens de regering wordt de binnentuin verfraaid door de afbraak van 105 m<sup>2</sup> bouwvallige bijgebouwen, het vervangen van sparren door bladdragende inheemse bomen, het behoud van 51% volle grond en groendaken.*

*Door de crèche op het gelijkvloers van het woongedeelte en deels ook in het midden van de binnentuin te voorzien, respecteert men de oorspronkelijke bestemming van het herenhuis. De lelijke bijgebouwen worden afgebroken en in plaats daarvan komt een crèche omgord door groen.*

*De binnentuin wordt wel degelijk beschermd. De impact op de verhouding bebouwde oppervlakte en groenvoorziening is minimaal.*

*Ook is het project heel energiezuinig.*

*De regering is erin geslaagd een evenwicht te vinden tussen twee prioriteiten: kinderopvang en het behoud van groene binnentuinen.*

*Deze beslissing moet gezien worden in het licht van het algemeen belang en de uitdaging waarvoor we staan.*

revanche, rencontra une abstention de Bruxelles Environnement.

Concernant la sélection de ce projet, dans le cadre de l'appel à projet "Bâtiments exemplaires", je précise qu'un projet de ce type ne reçoit son subside qu'une fois terminé. Un projet peut ainsi rester "exemplaire" même si des évolutions sont opérées après la sélection par le jury, mais ces évolutions sont discutées avec Bruxelles Environnement pour, le cas échéant, trouver des mesures compensatoires afin de conserver le caractère "exemplaire". Il ne faut alors pas réintroduire le projet dans le cadre du jury "Bâtiments exemplaires".

Il est certain que la sélection comme "bâtiment exemplaire" n'exempte en rien du respect des réglementations légales en matière urbanistique. L'évaluation qui est faite au sein du jury se fait donc bien sur la base de critères techniques et qualificatifs.

Un projet dispose d'un délai de quatre ans pour se concrétiser et libérer le subside lors de la réception. Il arrive qu'un allongement de délai soit octroyé par Bruxelles Environnement lorsque le retard est justifié par le maître d'ouvrage. Lorsque l'allongement de délai n'est pas accordé, le maître d'ouvrage est invité à représenter son projet aux conditions plus exigeantes du nouvel appel à projets "Bâtiments exemplaires".

Le projet Plasky, dont le subside "Bâtiments exemplaires" n'a pas été payé étant donné que le chantier n'est pas clôturé, sera évidemment abandonné puisqu'une décision a été prise de la part du Conseil d'État. Je peux donc bel et bien confirmer qu'il n'y a pas eu de subsides versés.

En ce qui concerne le soutien régional au projet Plasky, par rapport à vos questions procédurales et plus particulièrement pour ce qui est de l'avis du fonctionnaire délégué, je vous suggère de poser la question à mon collègue Emir Kir. En effet, il ne m'appartient pas de commenter la position d'un fonctionnaire en dehors de mon administration.

Pour ce qui est de la position du gouvernement sur le fond de ce dossier, sans interférer dans le débat légal, le gouvernement s'est effectivement majoritairement exprimé favorablement sur le projet au stade du recours au gouvernement, et ce,

en prenant en compte le caractère très spécifique du projet et de son contexte.

Vous savez comme moi que la Région bruxelloise connaît une explosion démographique importante qui nécessite aussi une réponse à apporter en termes d'équipements de proximité, notamment de crèches. Le taux de couverture de crèches à Bruxelles, principalement dans certains quartiers, est particulièrement bas.

D'autre part, le projet qui était proposé est d'une grande qualité, car il s'insérait dans un programme mixte d'équipement et de logement de manière assez fine et nuancée, et ce, dans un îlot très vert. Il a été modifié dans un sens positif entre la première et la seconde demande.

Du point de vue architectural, une structure de plain-pied dotée d'un équipement dans la verdure qui rassemble les trois pôles de la crèche autour d'un espace central me semblait intéressante.

Le gouvernement précise également dans sa motivation que le projet est pensé "de manière à améliorer la qualité de l'intérieur d'îlot par la démolition de 105m<sup>2</sup> d'annexes lépreuses, le remplacement de cinq épicéas existants par cinq feuillus autochtones, le maintien de 51% de la zone de cours et jardins en pleine terre et la création d'une toiture verte intensive avec un semis naturel de type pré fleuri".

Et, plus loin, nous précisons que "le parti d'implanter la crèche au rez-de-chaussée de l'immeuble et partiellement au centre de l'îlot permet :

- de respecter l'affectation originelle de l'hôtel de maître et des qualités décoratives qu'il offre ;
- de démolir des annexes existantes au rez-de-chaussée qui constituaient une nuisance visuelle pour les voisins ;
- de disposer d'une crèche fonctionnelle entièrement de plain-pied et partiellement noyée dans la verdure".

Dans ce cas-ci, notre stratégie de protection des intérieurs d'îlots est respectée, et donne au projet une qualité lui permettant à la fois d'offrir une très bonne organisation des activités de crèche et des



logements, et un impact minimal sur l'intérieur d'îlot en termes de volumes construits, de vis-à-vis, et de verdurisation.

Le projet atteint par ailleurs un très haut degré de performance énergétique, ce qui rentre également dans les objectifs régionaux.

Le gouvernement a donc réussi, dans ce cas-ci, à trouver un équilibre entre deux intérêts légitimes : le besoin d'espaces d'accueil pour la petite enfance, d'un côté, et celui de préserver des espaces d'intérieurs d'îlots dans un contexte d'explosion démographique de l'autre.

La décision prise par le gouvernement régional s'est faite à l'aune des réponses à donner aux défis qui se posent à la Région bruxelloise, et dans une logique de réponse à l'intérêt général, en gardant en tête les garanties de qualité qui contribuent à ce que le projet soit une réussite au niveau local.

**M. le président.**- La parole est à M. De Wolf.

**M. Vincent De Wolf.**- Nous ne sommes visiblement pas d'accord sur ce sujet car, pour moi, ce dossier est avant tout l'exemple d'un échec, l'exemple d'un jusqu'au-boutisme prêt à abandonner les principes directeurs habituels du maintien d'un intérieur d'îlot, essentiels pour la vie en ville, sous prétexte de créer un bâtiment passif et exemplaire.

Vous nous dites que les services de Bruxelles Environnement se parlent - il faut l'espérer - mais se comprennent-ils ? La première fois, l'un dit oui, l'autre non et la seconde fois, l'un dit oui et l'autre s'abstient. Le moins que l'on puisse dire, c'est que cela manque d'harmonie et de cohérence.

Je souhaite que le gouvernement tire quelque enseignement de ce dossier afin qu'il ne se ridiculise plus en accordant des subsides (quoique non versés) dans un bâtiment exemplaire d'un côté pour lui refuser le permis de bâtir de l'autre.

Vous dites que le Conseil d'État ne fait pas de contrôle de fond, mais je ne suis pas d'accord avec vous, il respecte la légalité, le PRAS, les lois d'aménagement et d'urbanisme. Lorsque vous lisez l'arrêt de suspension du 11 octobre 2011, vous constaterez que " le préjudice grave difficilement réparable" cité par le Conseil d'État est

**De voorzitter.**- De heer De Wolf heeft het woord.

**De heer Vincent De Wolf (in het Frans).**- *Wij zijn het blijkbaar niet eens. Dit dossier is een mislukking. Principes van behoud van groene binnentuinen worden hier opgeofferd onder het mom van een passief voorbeeldgebouw.*

*U zegt dat de verschillende instellingen en diensten met elkaar communiceren, maar begrijpen ze elkaar wel? De ene zegt ja, de andere nee. Coherent is dit niet.*

*Hopelijk trekt de regering lessen uit dit dossier. Aan de ene kant kent ze een voorbeeldgebouw weliswaar niet gestorte subsidies toe en aan de andere kant weigert ze de bouwvergunning.*

*De Raad van State zou zich niet uitspreken over de grond van de zaak. Daar ben ik het niet mee eens. De Raad van State respecteert de wetten, het Gewestelijk Bestemmingsplan (GBP) en de stedenbouwkundige voorschriften.*

*In het arrest van 11 oktober 2011 verwijst de 'moeilijk te herstellen schade' trouwens naar de gedeeltelijke verdwijning van de binnentuin.*

spécifiquement "l'atteinte portée à l'intérieur de l'îlot et la conséquence pour le voisin immédiat de la disparition, en partie, de cet îlot".

- *L'incident est clos.*

*(M. Vincent Vanhalewyn, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel)*

#### **INTERPELLATION DE M. VINCENT DE WOLF**

**À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,**

**concernant "la récupération des coûts de tous les services liés à l'utilisation de l'eau".**

**M. le président.**- La parole est à M. De Wolf.

**M. Vincent De Wolf.**- La directive 2000/60/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 octobre 2000 établissant un cadre pour une politique communautaire dans le domaine de l'eau, est l'instrument clé par lequel l'Europe assure la protection de la qualité de ses eaux.

En établissant un cadre pour une politique dans le domaine de l'eau, elle poursuit plusieurs objectifs tels que la prévention et la réduction de la pollution, la promotion d'une utilisation durable de l'eau, la protection de l'environnement, l'amélioration de l'état des écosystèmes aquatiques et l'atténuation des effets des inondations et des sécheresses. Son objectif ultime est d'atteindre un bon état écologique et chimique de toutes les eaux communautaires d'ici 2015.

Une des mesures visant à atteindre les objectifs fixés impose l'obligation d'appliquer le principe de la récupération des coûts des services liés à l'utilisation de l'eau, en tenant compte du principe du pollueur-payeur (article 9).

- *Het incident is gesloten.*

*(De heer Vincent Vanhalewyn, eerste ondervoorzitter, treedt als voorzitter op)*

#### **INTERPELLATIE VAN DE HEER VINCENT DE WOLF**

**TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,**

**betreffende "de terugwinning van de kosten voor elke dienstverlening inzake het gebruik van water".**

**De voorzitter.**- De heer De Wolf heeft het woord.

**De heer Vincent De Wolf** *(in het Frans).*- *De Europese richtlijn 2000/60/EG bepaalt de communautaire maatregelen voor het waterbeleid en is bedoeld om de waterkwaliteit te beschermen.*

*Doelstellingen zijn onder meer watervervuiling voorkomen en beperken, duurzaam watergebruik promoten, het milieu beschermen, de toestand van waterecosystemen verbeteren en de gevolgen van overstromingen en droogten beperken. Tegen 2015 moet het water in Europa van goede kwaliteit zijn.*

*Een van de maatregelen om die doelstellingen te bereiken, bestaat erin dat de kosten voor het waterverbruik moeten worden gerecupereerd op grond van het principe dat de vervuiler betaalt.*

*Het waterprijnsbeleid moet aanzetten tot een zuinig en efficiënt verbruik. In de prijs moeten een aantal kosten verrekend zijn, waaronder de administratieve en leveringskosten van de exploitatie en het onderhoud, de verziltingskosten en andere milieukosten, en de kosten die te maken hebben*

La politique de tarification de l'eau doit donc inciter les usagers de l'eau à une utilisation rationnelle et efficace de l'eau en reflétant les coûts suivants :

- les coûts financiers et notamment les coûts directs englobant les coûts de fourniture et d'administration d'exploitation et d'entretien ainsi que les coûts en capital ;
- les coûts environnementaux et notamment liés à la salinisation ;
- les coûts liés à l'appauvrissement de la ressource.

La directive-cadre eau a été transposée en droit bruxellois par l'ordonnance du 20 octobre 2006 établissant un cadre pour la politique de l'eau. Le principe de la récupération des coûts et son application est bel et bien réglementé par l'article 38 de l'ordonnance.

Cependant, la Commission estime que "la Belgique a mal interprété le concept de services liés à l'utilisation de l'eau défini dans la législation de l'Union européenne dans le domaine de l'eau, ce qui engendre une tarification incorrecte de l'eau".

En effet, les services liés à l'utilisation de l'eau recouvrent une notion plus large, qui comprend le captage de l'eau destinée au refroidissement des installations industrielles et à l'irrigation en agriculture, et destinée à la production hydroélectrique, etc. Par conséquent, la Commission a adressé à la Belgique un avis motivé lui demandant de mettre sa législation nationale en conformité. Si elle n'y donne pas suite dans un délai de deux mois, la Commission pourra saisir la Cour de justice de l'Union européenne.

Dans le cadre de la procédure en infraction, la Belgique a-t-elle fait part de ses observations à la Commission quant à ce problème d'application du droit ? Le cas échéant, quelles sont-elles ? Qu'a-t-il été mis en œuvre pour se conformer aux exigences de la directive 2000/60/CE suivant l'avis de la Commission ? Des concertations à ce sujet avec les autres Régions ont-elles eu lieu ? Qu'en ressort-il ? Des modifications de l'ordonnance du 26 octobre 2006 établissant un cadre pour la politique de l'eau sont-elles à l'ordre du jour ? Quelles sont les conséquences de cette invitation de mise en conformité sur la tarification de l'eau en

*met waterschaarste.*

*De richtlijn werd in Brusselse wetgeving omgezet met de ordonnantie van 20 oktober 2006. Artikel 38 betreft de kostenrecuperatie.*

*De Europese Commissie oordeelt echter dat België het dienstenconcept dat verband houdt met het waterverbruik slecht interpreteert, waardoor de tarifiering van het water niet deugt.*

*De diensten die verband houden met het waterverbruik moeten volgens Europa veel ruimer worden geïnterpreteerd en betreffen bijvoorbeeld ook de waterwinning voor industriële koelinstallaties, voor irrigatie in de landbouw enzovoort. Bijgevolg heeft de Europese Commissie België verzocht om de nationale wetgeving in overeenstemming te brengen met de Europese richtlijn. Als dat niet binnen een termijn van twee maanden gebeurt, kan de Commissie de zaak aanhangig maken bij het Europees Hof van Justitie.*

*Heeft de Belgische Staat haar opmerkingen aan de Commissie bezorgd? Wat houden die in? Welke maatregelen werden er genomen om tegemoet te komen aan de eisen van de Europese richtlijn? Vond er overleg plaats met de andere gewesten? Overweegt u een wijziging van de ordonnantie van 26 oktober 2006? Wat zijn de gevolgen van de aanmaning om de tarifiering van het water aan te passen? Welke invloed zal die aanpassing hebben op de prijzen?*

Région de Bruxelles-Capitale ? Plus précisément, quel en est l'impact sur le prix de l'eau pour le client final ?

*Discussion*

**M. le président.-** La parole est à M. El Ktibi.

**M. Ahmed El Ktibi.-** La transposition de la directive-cadre Eau inclut également l'obligation d'établir un coût-vérité pour les services liés au secteur de l'eau dans notre Région. Le système serait déjà opérationnel en Région flamande et en Région wallonne.

Comme le relevait il y a longtemps déjà Mme P'tito, la directive européenne impose de connaître le coût-vérité, mais n'impose nullement son application et donc sa répercussion en termes de prix et de coût sur le terrain. Il serait en effet malvenu de mettre en œuvre une mesure qui frapperait de manière aveugle et uniforme l'ensemble des habitants de la Région, quelle que soit leur capacité financière.

Où en est le processus d'objectivation théorique du coût-vérité à Bruxelles, qui devait être défini en 2010 ? Ce prix sera-t-il plus élevé en Wallonie ? Quel est votre calendrier projeté du développement du coût-vérité ? Est-il finalisé en matière de distribution et d'assainissement ?

Le droit à l'eau est un droit vital. Nous nous sommes toujours prononcés pour une politique systématique d'accentuation de la tarification solidaire. À cet égard, le triplement du fonds social de l'Eau était une mesure extrêmement positive. Toutefois, les augmentations actuelles s'inscrivent à l'encontre de cette solidarité, la fragilisant dans son effectivité.

Des solutions sont-elles envisagées pour diminuer le coût de l'eau ? Des négociations se déroulent-elles entre les Régions sur cette problématique ?

**M. le président.-** La parole est à Mme Ozdemir.

**Mme Mahinur Ozdemir.-** Mes questions rejoignent celles de M. El Ktibi.

*Bespreking*

**De voorzitter.-** De heer El Ktibi heeft het woord.

**De heer Ahmed El Ktibi (in het Frans).-** *De omzetting van de kaderrichtlijn Water houdt ook in dat voor alle diensten die te maken hebben met water de reële prijs berekend moet worden. Dat zou al zo zijn in de andere gewesten.*

*Dat wil niet zeggen dat deze prijs ook doorgerekend moet worden aan de gebruiker. Het zou verkeerd zijn om alle inwoners van het Brussels Gewest even hard te treffen, ongeacht hun financiële mogelijkheden.*

*Hoever staat de bepaling van een objectieve prijs in Brussel? Zal die hoger zijn dan in Wallonië? Is de prijs al bepaald voor de distributie en de sanering? Wat is het tijdschema?*

*Het recht op water is essentieel. Daarom is de PS voorstander van solidaire tarieven. Het is positief dat het budget van het Sociaal Waterfonds wordt verdrievoudigd. De huidige verhogingen van de waterprijs gaan echter in tegen de solidariteit.*

*Zijn er manieren om de waterprijs te verlagen? Onderhandelen de gewesten hierover?*

**De voorzitter.-** Mevrouw Ozdemir heeft het woord.

**Mevrouw Mahinur Ozdemir (in het Frans).-** *Ik sluit mij aan bij de vragen van de heer El Ktibi.*

**M. le président.-** La parole est à M. Pinxteren.

**M. Arnaud Pinxteren.-** Pour nous, il importe d'évaluer le coût-vérité sur des données qui soient les plus objectives possible. L'ordonnance prévoyait l'obligation, pour les opérateurs, de transmettre une série d'informations à cet effet, selon un échéancier clair et des demandes précises.

Les opérateurs ont-ils transmis lesdites informations? Le cas échéant, vous permettent-elles d'établir le coût-vérité de l'eau, cela avant d'envisager son élargissement aux autres services concernés?

**M. le président.-** La parole est à Mme Huytebroeck.

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.-** La directive-cadre eau, réside dans la protection et l'amélioration de la qualité des eaux de surface et des eaux souterraines de l'Europe. Pour atteindre les objectifs de qualité qu'elle se fixe, la Commission européenne recommande, entre autres, la prise en compte d'une politique tarifaire de l'eau qui encourage les consommateurs à réduire leur consommation d'eau en application du principe du pollueur payeur.

Cette politique doit permettre de couvrir les coûts d'investissement des infrastructures nécessaires ainsi que les coûts pour le maintien de la qualité ou la réparation des dommages causés à l'environnement en ce compris les coûts pour la ressource.

Pour ce faire, elle définit respectivement dans son article 2, § 38 et § 39 ce que sont "les services liés à l'utilisation de l'eau" et "l'utilisation de l'eau".

Elle prévoit ensuite, en son article 5, la réalisation d'une analyse économique de l'utilisation de l'eau qui doit comporter des informations suffisantes et suffisamment détaillées pour effectuer les calculs nécessaires à la prise en compte du principe de récupération des coûts des services liés à l'utilisation de l'eau.

Finalement, elle préconise en son article 9, la mise en place d'une politique tarifaire qui tienne compte de la récupération des coûts des services liés à l'utilisation de l'eau y compris les coûts pour l'environnement et les ressources eu égard à

**De voorzitter.-** De heer Pinxteren heeft het woord.

**De heer Arnaud Pinxteren (in het Frans).-** *De prijs moet gebaseerd zijn op zo objectief mogelijke gegevens. De ordonnantie stelt dat de operatoren deze informatie volgens een duidelijk tijdschema moeten bezorgen.*

*Hebben ze deze informatie bezorgd? Kunt u op basis daarvan de reële waterprijzen bepalen?*

**De voorzitter.-** Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).-** *Om de kwaliteit van het oppervlakte- en grondwater te waarborgen, beveelt de Europese Commissie in de kaderrichtlijn onder meer aan om de watertarieven te berekenen volgens het principe dat de vervuiler betaalt, zodat de gebruiker aangemoedigd wordt om zijn waterverbruik te beperken.*

*De inkomsten moeten de kosten dekken voor de investeringen in de infrastructuur, het behoud van de kwaliteit en het herstel van eventuele milieuschade.*

*De kaderrichtlijn definieert de termen 'watergebruik' en 'waterdiensten' in artikel 2. Zij legt een economische analyse op van het watergebruik op basis van voldoende gedetailleerde informatie om een prijs te berekenen die de kosten voor de waterdiensten terugwint (artikel 5).*

*Ten slotte vraagt de kaderrichtlijn om tarieven uit te werken die rekening houden met de terugwinning van de kosten, inclusief de milieukosten. De lidstaten mogen wel rekening houden met de sociale, ecologische en economische effecten hiervan en met de geografische en klimatologische omstandigheden (artikel 9).*

*In 2006 diende de Commissie een klacht in tegen België over de uitvoering van de kaderrichtlijn. België zou een te beperkte interpretatie hanteren van het concept van 'waterdiensten', namelijk*

l'analyse économique précitée, et ce, en respect du principe du pollueur payeur. Elle prévoit également dans cet article 9 une disposition qui permet aux États membres de "tenir compte des effets sociaux, environnementaux et économiques de la récupération ainsi que des conditions géographiques et climatiques de la région ou des régions concernées". J'attire votre attention, sur la distinction faite par la directive entre "services liés à l'utilisation de l'eau" et "l'utilisation de l'eau" qui a toute son importance.

En 2006, la Commission a enregistré une plainte contre la Belgique relative à la mise en œuvre de la directive-cadre eau en ce qui concerne le concept de "services liés à l'utilisation de l'eau". Le plaignant reprochait à la Belgique d'appliquer en pratique une interprétation étroite de ce concept qui aboutit à restreindre les services liés à l'utilisation de l'eau aux seules prestations de distribution d'eau et de traitement des eaux usées.

Cette plainte visait en fait l'analyse économique des services liés à l'utilisation de l'eau en Région flamande réalisée en application de l'article 5 de la directive-cadre eau et publiée dans le cadre de la mise à l'enquête publique du plan de gestion de l'eau en Région flamande. Pour mémoire, à cette époque, la Région de Bruxelles-Capitale adoptait l'ordonnance-cadre eau qui transpose la directive-cadre susmentionnée.

Dans le cadre de l'instruction de cette plainte, la Commission a examiné la transposition et l'interprétation de l'article 2, § 38, la directive-cadre eau définissant la notion de "services liés à l'utilisation de l'eau".

Après une procédure d'information auprès des trois Régions, la Commission européenne décide de fusionner la plainte avec le dossier de non-conformité entamé entre-temps et relatif à d'autres défauts de transposition de la directive-cadre eau auprès de différents États membres.

C'est ainsi qu'en date du 8 octobre 2009, la Belgique reçoit à l'instar d'autres États membres, une mise en demeure précisant d'une part, les manquements identifiés dans la transposition de la directive-cadre eau et, d'autre part, les griefs relatifs à la plainte dont il est question.

Dans cette mise en demeure, la Commission

*alleen de waterdistributie en de verwerking van afvalwater.*

*De klacht was gebaseerd op de economische analyse die het Vlaams Gewest had gemaakt met toepassing van artikel 5 van de kaderrichtlijn. Ondertussen had de Commissie ook een zaak gestart tegen verschillende lidstaten in verband met andere fouten bij de omzetting van de richtlijn en na een informatieronde bij de drie gewesten, werden die dossiers samengevoegd.*

*België werd op 8 oktober 2009 in gebreke gesteld, met zowel de tekortkomingen bij de omzetting als de voornoemde klacht als argument.*

*België heeft wel, volgens de Commissie, de definitie van waterdiensten letterlijk overgenomen, maar heeft niet duidelijk genoeg aangegeven of de termen 'indijking' en 'opslag' ook van toepassing zijn op stuwdammen en andere infrastructuur voor bijvoorbeeld de productie van hydro-elektrische energie of de bescherming tegen overstromingen.*

*Het Brussels Gewest wordt verweten dat het geen economische analyse gemaakt heeft. Die wordt opgelegd door artikel 5 en is onmisbaar om artikel 9 uit te voeren, dat wil zeggen tarieven op te stellen die toelaten alle kosten te recupereren.*

*De Commissie vraagt ons dus om de richtlijn correct om te zetten en om mee te delen hoe het gewest het begrip 'diensten in verband met het watergebruik' interpreteert.*

*In oktober 2010 keurde het parlement een ordonnantie goed om de eerdere kaderordonnantie in overeenstemming te brengen met de kaderrichtlijn. Op 29 januari 2010 heeft het gewest de Commissie ook een antwoord gestuurd op de kritiek. Daarin heeft het er onder meer op gewezen dat het wel degelijk een economische analyse heeft uitgevoerd en dus artikel 5 correct heeft omgezet.*

*Het gewest heeft ook zijn interpretatie meegedeeld van het begrip 'diensten in verband met het watergebruik'. Die interpretatie is het resultaat van overleg met Vlaanderen, Nederland, Finland, Oostenrijk, Ierland, Polen, Denemarken, Hongarije en Duitsland. Ze houdt in dat de opslag van water en de indijking ervan, voor zover ze verband houden met andere doeleinden dan de*

estime que bien qu'ayant transposé littéralement la définition des services liés à l'utilisation de l'eau, la Belgique n'indique pas de façon suffisamment précise, si dans ses dispositions d'exécution de la directive, l'endiguement et le stockage concernent les barrages et autres infrastructures utilisées, par exemple, pour la production d'énergie hydroélectrique, la protection contre les inondations et la navigation.

Elle reproche à la Région de Bruxelles-Capitale de ne pas avoir transposé l'article 5 de la directive relatif à l'analyse économique, indispensable à la mise en œuvre de l'article 9 de la directive qui porte sur la récupération des coûts des services liés à l'utilisation de l'eau.

La Commission souligne que la Région bruxelloise n'a pas précisé, dans sa réponse, sa vision des "services liés à l'utilisation de l'eau" et qu'elle n'a pas réalisé d'analyse économique en application de l'article 5 de la directive, ce qui compromet la réalisation des objectifs de cette dernière.

La Commission nous demande deux choses : transposer correctement la directive, en ce compris les éléments relatifs aux services liés à l'utilisation de l'eau ; communiquer l'interprétation qu'a la Région de la notion de "services liés à l'utilisation de l'eau".

Pour le premier point, je vous rappelle que vous avez adopté une ordonnance modificatrice de l'ordonnance-cadre eau, en octobre 2010. Cette modification ne portait pas sur la transposition de l'article 2 § 38 définissant les services liés à l'utilisation de l'eau, ni sur l'article 5 relatif à l'analyse économique, car, contrairement au grief formulé par la Commission, l'article 2 § 38 a été transposé littéralement et l'article 5 de la directive l'était également en l'article 31.

Désormais, l'ordonnance est donc conforme à la directive. Les griefs résiduels de la procédure portent sur notre interprétation de la notion de "services liés à l'utilisation de l'eau" et ses conséquences concrètes sur la mise en œuvre des dispositions de ladite ordonnance.

En réponse à cette mise en demeure, la Région de Bruxelles-Capitale a communiqué à la Commission, en date du 29 janvier 2010, un

*waterdistributie, niet binnen het bereik van de kaderrichtlijn vallen.*

*De argumenten die het gewest met Vlaanderen en de andere lidstaten uitgewerkt heeft, zal ik u bezorgen. Een belangrijk element is dat de Europese wetgever een duidelijk onderscheid heeft gemaakt tussen het 'watergebruik' en de 'diensten in verband met het watergebruik'. Alleen de kosten van die laatste moeten gerecupereerd worden en dus niet de kosten van elke vorm van watergebruik.*

*Het komt er dus op aan hoe breed het begrip 'diensten' eigenlijk is en dat wordt niet gepreciseerd in de tekst van de richtlijn.*

*We hebben daarom de definitie gebruikt uit de dienstenrichtlijn en daaruit geconcludeerd dat bijvoorbeeld indijking voor hydroëlektrische productie niet beantwoordt aan de criteria van meetbaarheid en deelbaarheid die gelden voor een dienst.*

*Ook de werkgroep WATECO van de Europese Commissie, die de lidstaten moet bijstaan bij de eerder vermelde economische analyse, interpreteert het begrip 'dienst' eerder beperkt. Zo wordt er nergens gerefereerd naar de productie van elektriciteit, de preventie van overstromingen of het waterverkeer.*

*Op 27 oktober 2011 herhaalde de Commissie echter in een gemotiveerd advies dat het gewest het begrip 'diensten in verband met het watergebruik' te beperkt interpreteert. Het legt expliciet uit dat een dergelijke interpretatie het nuttige gevolg van de richtlijn sterk zou verminderen en dat niet alleen in het Brussels Gewest zelf.*

*Ik heb Leefmilieu Brussel opdracht gegeven de zaak opnieuw te onderzoeken en heb daarom de Commissie uitstel gevraagd én gekregen voor het antwoord tot 28 februari. Leefmilieu Brussel onderhoudt ondertussen contact met de administraties in de andere lidstaten, die ook hun antwoord aan de Commissie voorbereiden.*

*Ik zal erover waken dat er geen gevolgen zijn voor de uiteindelijke waterprijs. Om een beeld te krijgen van de mate waarin de kosten voor de diensten nu al gedekt zijn, heeft het gewest een*

calendrier d'adoption de l'ordonnance modificative relative aux cas de non-conformité identifiés. La Région a également rejeté les critiques relatives à la non-transposition de l'article 5 de la directive en précisant qu'elle réalisait l'analyse économique prévue.

Par ailleurs, la Région a communiqué son interprétation des "services liés à l'utilisation de l'eau", interprétation concertée avec la Flandre, les Pays-Bas, la Finlande, l'Autriche, l'Irlande, la Pologne, le Danemark, la Hongrie et l'Allemagne. Cette interprétation va à l'encontre de la vision communiquée par la Commission et soutient que la définition de "services liés à l'utilisation de l'eau" à l'article 2 § 38 n'a pas trait au stockage et à l'endiguement dans le but de pourvoir aux besoins liés à d'autres applications telles que l'énergie hydraulique, la protection contre les inondations et la navigation.

Pour étayer cette interprétation, la Région a développé un argumentaire, en collaboration avec la Flandre et les autres États membres concernés, que je vous communique en annexe. Les éléments majeurs de cette défense sont les suivants : dans la genèse de l'adoption de la directive, il semble que le législateur européen ait tenu à distinguer spécifiquement les notions de "services liés à l'utilisation de l'eau" et "utilisation de l'eau" pour clarifier ce qui fait l'objet d'une récupération des coûts. Cela signifie que toutes les utilisations de l'eau ne font pas l'objet d'une récupération des coûts et que seuls les "services liés à l'utilisation de l'eau" sont concernés.

Il s'agit dès lors de savoir ce que recouvre la notion de "service", ce qui n'est pas précisé dans le texte de la directive.

Cette définition a donc été recherchée dans la directive relative aux services dans le marché intérieur. Sur cette base, et pour prendre un exemple, il est conclu que l'endiguement pour la navigation ou la production hydro-électrique ne répond pas aux critères de mesurabilité et de divisibilité applicable à un service.

Par ailleurs, cet argumentaire souligne l'évolution au profit d'une interprétation restrictive de la notion de service qui a eu lieu au sein même du groupe de travail WATECO, mis en place par la Commission européenne afin d'aider les États

*economische analyse uitgevoerd en ook een besluit uitgevaardigd over een boekhoudkundig plan.*

*De economische analyse geeft een theoretisch macro-economisch overzicht van de investeringen en de kosten voor een optimale dienstverlening. Het boekhoudkundig plan geeft aan in welke mate voor een specifiek moment de kosten gerecupereerd worden.*

*Het eerste boekhoudkundig plan leverde gemengde resultaten op. De auditeur die Leefmilieu Brussel had aangeduid, concludeerde dat de operatoren (Vivaqua, BMWB, Hydrobru) onvoldoende informatie hadden bezorgd. Ik heb daarom gevraagd om het besluit over het boekhoudkundig plan te verduidelijken en daaraan wordt nu gewerkt.*

*Momenteel worden de kosten voor de volgende diensten bij de eindverbruiker (gezinnen, ondernemingen, overheden) gerecupereerd:*

- de productie, het vervoer en de behandeling van het water;*
- de distributie;*
- de afvoer van afvalwater door de gemeenten en het gewest;*
- de zuivering van het afvalwater.*

*Dit gebeurt enerzijds via de facturen die de verbruikers betalen aan Hydrobru, dat een deel doorstort aan andere dienstverleners en anderzijds via gewestelijke subsidies aan de dienstverleners.*

*De prijs op de factuur is dus niet zomaar gelijk aan de kostprijs die gedekt moet worden volgens artikel 9 van de kaderrichtlijn en artikel 38 van de kaderordonnantie. Ook gewestelijke subsidies kunnen daarvoor gebruikt worden.*

*Kortom, het gewest overlegt dus met de andere lidstaten. We hebben ook de ordonnantie aangepast. We hebben tot 28 februari om een antwoord te geven over de interpretatie van het begrip 'diensten'. Voor het boekhoudkundig plan wachten we op meer gegevens van de diverse intercommunales.*



membres à réaliser l'analyse économique déjà évoquée. Dans ce cadre, la définition de "services liés à l'utilisation de l'eau" a abouti à la suppression, à terme, de toute référence à la production d'électricité à partir de l'énergie hydraulique, à la navigation et à la prévention des inondations.

Enfin, les objectifs de la directive peuvent être atteints sans analyse du coût d'activités telles que la production d'hydro-électricité ou l'extension de masses d'eau pour la navigation. Sur la base de cette réponse, la Commission a émis un avis motivé le 27 octobre 2011 qui confirme sa position selon laquelle la Région interprète la notion de services liés à l'eau de façon restrictive. Cependant, dans son avis, la Commission précise son point de vue de façon plus explicite et illustre dans quelle mesure l'application d'une vision restrictive des services liés à l'utilisation de l'eau diminuerait fortement l'effet utile de la directive, et ce, à une échelle plus large que celle de la Région de Bruxelles-Capitale.

Tenant compte des clarifications apportées par la Commission, j'ai chargé Bruxelles Environnement de procéder à l'examen de la situation. À cette fin, et en raison de la complexité du dossier, j'ai demandé un délai de réponse qui a été accordé par la Commission. Ce délai est postposé au 28 février. Parallèlement, Bruxelles Environnement maintient ses contacts avec les autres administrations des États membres concernés qui préparent également leur réponse à la Commission. Les concertations avec les États membres se poursuivent et alimentent la lecture du dossier.

En toute logique, il ne devrait pas y avoir d'impact sur le prix de l'eau pour le client final et je veillerai à ce qu'il n'y en ait pas. Cependant, je vous propose de parcourir l'état des lieux de la tarification de l'eau en Région de Bruxelles-Capitale afin d'appréhender ce qui est déjà en cours. Pour avoir une vue sur le mode de recouvrement actuel des services considérés, la Région s'est dotée, d'une part, d'une analyse économique et, d'autre part, d'un arrêté "plan comptable".

L'analyse économique fournit un aperçu macroéconomique théorique des investissements à consentir et des coûts à couvrir, eu égard aux

montants et sources de financement disponibles pour des services optimaux. Le plan comptable, quant à lui, donne une photographie à un moment précis du recouvrement des coûts.

L'arrêté "plan comptable" a été mis en œuvre pour la première fois et a livré un résultat mitigé. À l'issue de ce premier exercice, l'auditeur spécialement désigné par Bruxelles Environnement a en effet dû conclure que les informations fournies par les opérateurs de l'eau (Vivaqua, SBGE, Hydrobru) ne permettaient pas de remplir la mission qui lui était confiée. J'ai donc demandé que l'arrêté "plan comptable" soit revu afin d'en préciser le contenu. Le travail est en cours, en collaboration avec les acteurs de l'eau, et j'espère que nous disposerons alors de tous les éléments de la part des différents opérateurs de l'eau à Bruxelles.

À l'heure actuelle, les services suivants font l'objet d'une récupération des coûts auprès des utilisateurs en vertu du principe du pollueur-payeur :

- la production, l'acheminement et le traitement de l'eau ;
- la distribution d'eau par réseau ;
- la collecte et l'assainissement public communal ;
- la collecte et l'assainissement public régional ;
- l'épuration des eaux usées.

Le recouvrement de ces coûts s'opère par les utilisateurs du service, à savoir les ménages, les industries et le secteur tertiaire, et par les pouvoirs publics.

Les modes de financement sont donc d'une part, la facture payée par les usagers à Hydrobru, qui rétrocède la partie perçue pour le compte des autres prestataires de services et d'autre part, les subsides ou dotations régionales en faveur des prestataires de services concernés.

En d'autres termes, il faut distinguer le prix de l'eau facturé et le coût de l'eau tel que l'art. 9 de la directive et l'art. 38 de l'ordonnance-cadre eau le prévoient, à savoir que le coût peut-être couvert par deux sources de financement : le prix et l'intervention régionale.

En guise de conclusion, une concertation existe bel et bien dans ce dossier avec les différents pays qui sont pointés. Par ailleurs, nous avons développé des arguments et une partie de la réponse a été donnée et rectifiée, vu la modification de l'ordonnance. Enfin, nous disposons d'un délai de réponse jusqu'au 28 février pour ce qui concerne les interprétations. Pour ce qui relève du plan comptable de l'eau, nous attendons plus d'éléments de la part des différentes intercommunales.

**M. le président.**- La parole est à M. De Wolf.

**M. Vincent De Wolf.**- Au vu du travail de qualité de Mme la ministre et de son cabinet, on pourrait dire en souriant que, dans ce dossier, le gouvernement n'a pas jeté le bébé avec l'eau du bain. C'est positif. Courage pour la suite donc.

- *L'incident est clos.*

#### INTERPELLATION DE M. VINCENT DE WOLF

**À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,**

**concernant "les nouvelles exigences en matière de performance énergétique et du climat intérieur des bâtiments".**

**M. le président.**- La parole est à M. De Wolf.

**M. Vincent De Wolf.**- Ma première interpellation a été remise à deux ou trois reprises pour des motifs étrangers aux membres du parlement. Nous devons essayer de nous respecter les uns les autres et de nous communiquer les informations. Ne perdons donc pas trop de temps avec ce genre de problèmes.

J'en termine avec mon interpellation relative aux bâtiments passifs. J'avais interpellé votre collègue en matière de logement sur le "backdraft", si je me

**De voorzitter.**- De heer De Wolf heeft het woord.

**De heer Vincent De Wolf** (*in het Frans*).- *De regering heeft, gelukkig, het kind niet met het badwater weggegooid. Ik wens haar nog veel moed.*

- *Het incident is gesloten.*

#### INTERPELLATIE VAN DE HEER VINCENT DE WOLF

**TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,**

**betreffende "de nieuwe eisen inzake de energieprestaties en het binnenklimaat van de gebouwen".**

**De voorzitter.**- De heer De Wolf heeft het woord.

**De heer Vincent De Wolf** (*in het Frans*).- *Ik heb eerder al de staatssecretaris voor Huisvesting bevraagd over het risico van 'backdraft' bij passiefwoningen. Ik ben niet tegen dit type woning gekant, ook al zou ik er niet kunnen in wonen. Het is allemaal wat claustrofobisch, maar uit respect voor het leefmilieu moeten we dit soort initiatieven steunen.*

*Ik heb wel vragen bij de haalbaarheid ervan op korte termijn, aangezien nieuwbouw vanaf*

souviens bien de l'expression anglophone, du risque d'explosion ou d'implosion lié aux maisons passives.

Là n'est pas l'objet de ma présente interpellation et ne croyez pas que je sois contre ce type de maison. À titre personnel, je vous avouerai que je n'aimerais pas y vivre. Étant quelque peu claustrophobe, je me sentirais confiné dans cet espace clos, dans lequel l'air se régénère sans que l'on puisse ouvrir une quelconque fenêtre. C'est donc contraire à mon principe de liberté, mais j'estime qu'il faut soutenir ce type d'initiatives dans le cadre du respect de notre planète.

Cela dit, je m'interroge sur la faisabilité à court terme de ce genre d'initiatives puisque l'on sait qu'à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2015, toute construction neuve devra s'aligner sur des standards passifs si l'on ne modifie pas la durée.

Or, je m'inquiète lorsque je vois que des organismes agréés dont la rigueur est reconnue y compris par les pouvoirs publics, des organismes a priori aussi sérieux que Vinçotte, écrivent que le défi est difficile, qu'un auditeur chez Vinçotte estime qu'il ne sera pas facile de répondre aux nouvelles exigences de la Région sans consentir des efforts substantiels.

C'est le cas si nous considérons la question de l'étanchéité de l'air. Nous n'avons aucune expérience en la matière, celle-ci ne connaît actuellement aucune exigence particulière. Passer soudainement à des normes très strictes telles qu'appliquées aux maisons passives, représente un défi insurmontable pour les professionnels de la construction.

Atteindre le 0,6 prescrit ne sera donc pas facile, d'autant plus que des problèmes de formation existent. En effet, on constate que peu d'architectes ont une connaissance suffisante de la matière et les spécialistes plaident donc pour une approche en deux phases.

Tout d'abord, il faut un changement des mentalités. Je pense qu'une prise de conscience est en route et que personne aujourd'hui, dans le domaine public, n'envisage des travaux sans tendre vers le critère de la "passivité", sans rechercher la basse consommation d'énergie. Dans un deuxième temps, des formations s'avèreront nécessaires.

*I januari 2015 hoe dan ook moet beantwoorden aan de passiefhuisstandaard.*

*Bovendien meent een auditeur bij Vinçotte, toch organisatie bekend om haar strengheid, dat het niet makkelijk zal zijn om aan de nieuwe eisen van het gewest te beantwoorden zonder aanzienlijke inspanningen.*

*Zo staan aannemers voor onmogelijke uitdagingen om de zeer strikte normen voor passiefwoningen inzake luchtdichtheid algemeen toe te passen. Dat is onder andere te wijten aan een gebrek aan knowhow en aan vorming. Daarom pleiten specialisten voor een aanpak in twee fasen. Er is eerst een mentaliteitswijziging van de consument nodig, die moet streven naar een zo laag mogelijk energieverbruik. Vervolgens moet worden voorzien in de nodige opleidingen.*

*Wij moeten alvast voor ogen houden dat de strengere eisen de vastgoedprijzen zullen doen toenemen, ook al kan een gedeelte van de meerkosten gecompenseerd worden via lagere energiefacturen.*

*Specialisten rekenen op meerkosten ten belope van 40 euro per m<sup>2</sup> voor de bouw van een woning met een lage energieprestatiewaarde en van 50 euro per m<sup>2</sup> voor woningen die beantwoorden aan de passiefhuisstandaard. Voor die laatste overstijgt de prijs van de bespaarde energie die van de productie. De passiefhuisstandaard zou dus onnodig streng zijn en niet meer resultaat opleveren dan een lage energieprestatienorm.*

*Moeten wij bijgevolg niet een lage energieprestatienorm verkiezen boven de strikte passiefhuisstandaard?*

*Volgens welk plan zullen de nieuwe vereisten ingang vinden? Hebt u ter zake overleg gepleegd met de sector? Hebt u weet van de aanpassingsproblemen erbinnen?*

*Hoe hebt u tot nu toe de sector bewust gemaakt van de problematiek? Kan er in specifieke opleidingen worden voorzien? Voor welk percentage van het Brussels woningbestand is de regeling relevant?*

*Hoelang zal het duren vooraleer het volledige woningbestand beantwoordt aan de*

Par ailleurs, il convient de ne pas négliger non plus l'impact que ces nouvelles exigences pourraient avoir sur une hausse complémentaire des prix de l'immobilier. Une récente étude indique que la hausse des prix est la conséquence d'une série de conditions imposées aux projets de construction en la matière.

D'une part, la réglementation fait grimper le prix de l'investissement. Une partie du surcoût est bien entendu récupérée par la durée liée à la réduction des factures d'énergie. Malgré tout, certains spécialistes relèvent que le standard passif absolu pose des difficultés.

Si l'on construit un bâtiment possédant un taux très bas d'énergie plutôt qu'un bâtiment aux normes standards, il s'agirait d'une démarche rationnelle selon les spécialistes, présentant un surcoût de 40 euros au m<sup>2</sup>.

Il n'en irait pas de même pour des normes passives où le surcoût serait de 50 euros par m<sup>2</sup>. Dans ce cas, le coût de la chaleur économisée dépasserait celui de sa production. La norme passive serait donc inutilement trop exigeante et n'apporterait pas davantage de confort que la très basse énergie.

Je ne sais pas si vous pourrez davantage nous éclairer dans ce débat : faut-il préférer la très basse énergie au standard passif au sens strict du terme ? Quel est le plan stratégique de la mise en œuvre de ces nouvelles exigences ? Vous êtes-vous ouverte au secteur à cet égard ? Connaissez-vous les problèmes d'adaptabilité du secteur ? Où en est la concertation avec ces derniers ?

Quels sont les moyens concrets déjà mis en œuvre afin de sensibiliser les professionnels ? Des formations sont-elles envisageables pour ce type de construction ? Quelle est la part du parc de logements bruxellois touchée par cette réglementation ?

Combien d'années faudrait-il pour que l'ensemble du parc de logements soit entièrement aligné sur les standards passifs ? Quels sont les gains attendus de cette mesure en termes d'économie d'énergie et de réduction de gaz à effet de serre ? Il est à noter que la consommation de gaz cet hiver est moindre de 30% en raison de la température particulièrement élevée. L'investissement dans le standard passif est-il rentable ? La norme passive

*passiefhuisstandaard? Hoeveel energie verwacht u aldus te kunnen besparen en wat is de impact op het broeikas-effect? Afgelopen winter is het gasverbruik al met 30% gedaald door de hoge temperaturen. Is de investering derhalve wel rendabel?*

*Is de passiefhuisstandaard niet te streng?*

*Zal de verstrenging van de energienormen het gezinnen niet moeilijker maken een woning aan te kopen?*

*Is er ter zake een objectieve evaluatie beschikbaar?*

n'est-elle pas trop exigeante ? Le renforcement des normes énergétiques ne contribue-t-il pas à limiter l'accès aux nouveaux logements pour de nombreux ménages ? Une évaluation objective de ce phénomène est-elle disponible ?

*Discussion*

**M. le président.-** La parole est à M. El Ktibi.

**M. Ahmed El Ktibi.-** J'ai moi aussi interpellé M. Doulkeridis concernant le bâtiment passif et le surcoût pour le citoyen. Celui-ci m'a renvoyé vers vous pour tout ce qui concerne le logement privé. L'interpellation de M. De Wolf tombe donc à point nommé.

L'attention à accorder à la performance énergétique des bâtiments est liée au constat que les ménages à faibles revenus ou dans des situations sociales difficiles sont parfois obligés de payer plus cher pour se chauffer que pour se loger. Il est évidemment essentiel de demeurer attentif à la qualité des bâtiments dans lesquels les citoyens vont habiter, mais également à la facture énergétique mensuelle.

Comment évaluez-vous, pour le citoyen, le surcoût qui découlera de ces standards ? À partir de quelle étude ? Si elle existe, pourrions-nous en disposer ? Confirmez-vous les chiffres avancés, en la matière, par M. De Wolf ?

**M. le président.-** La parole est à Mme Huytebroeck.

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.-** M. De Wolf, l'objet de votre interpellation est fondamental et je serai donc heureuse d'y répondre.

Pour rappel, le standard passif permet de consommer dix fois moins pour se chauffer. Sa concrétisation ne s'est pas faite dans l'improvisation, puisque ce standard existe depuis vingt-trois ans ! C'est en effet en 1988 que des chercheurs suédois et allemands ont développé ce standard et construit les premières maisons passives dans le Land de Hesse.

Un groupe de travail a ensuite été créé en 1996 pour développer techniquement et économiquement le standard passif en planifiant la

*Bespreking*

**De voorzitter.-** De heer El Ktibi heeft het woord.

**De heer Ahmed El Ktibi (in het Frans).-** *Ik had de heer Doulkeridis reeds geïnterpelleerd over passieve gebouwen en de eraan verbonden meerkosten. Hij heeft mij naar u doorverwezen voor wat de privéhuizenmarkt betreft.*

*De aandacht voor de energieprestaties van gebouwen heeft te maken met de vaststelling dat sommige gezinnen met een lager inkomen soms meer moeten betalen voor de verwarming als voor de woning zelf.*

*In welke mate zullen de kosten van de burger stijgen door die standaard? Op welke studie baseert u zich daarvoor? Kunnen wij die inkijken? Bevestigt u de cijfers die de heer De Wolf aanhaalde?*

**De voorzitter.-** Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).-** *Met de passiefstandaard, die reeds 23 jaar bestaat, ligt het energieverbruik voor verwarming tien keer lager.*

*De standaard werd in 1988 ontwikkeld door Zweedse en Duitse wetenschappers. In 1996 werd een werkgroep opgericht die verantwoordelijk was voor de technische en economische uitvoering van de passiefstandaard, met name de productie van materialen, de certificering van ramen en de creatie van krachtige ventilatiesystemen. In 2000-2001 keurde het Cepheus-programma van de Europese Commissie de passiefstandaard goed in vijf landen (Duitsland, Oostenrijk, Frankrijk, Zwitserland en Zweden). Elk land moest de technische haalbaarheid en de rentabiliteit van het*

production de matériaux, la certification pour les fenêtres et la mise au point de systèmes de ventilation très performants. Des maisons passives ont été construites à Stuttgart, Wiesbaden et Cologne. La filière s'est développée avec le soutien de la Commission européenne et son programme CEPHEUS, qui a validé le standard passif dans cinq pays européens (Allemagne, Autriche, France, Suisse et Suède) durant l'hiver 2000-2001. Chaque pays participant devait démontrer la faisabilité technique et la rentabilité du projet, et permettre la reproductibilité de ce type de construction.

En 2007, accompagnée d'une délégation de promoteurs, architectes, ingénieurs, maîtres d'ouvrage et responsables d'administrations publiques, j'ai visité la ville de Fribourg, en Allemagne, et son quartier Vauban, avec ses dizaines de maisons passives, voire "zéro énergie". Nous sommes rentrés à Bruxelles avec la ferme intention de développer ce concept et d'en vérifier la pertinence pour notre Région.

Nous avons commencé par une démarche volontaire : prime à l'énergie pour les bâtiments passifs instaurée en 2007, appel à projets "Bâtiments exemplaires", incitants financiers, mesures d'accompagnement avec la Plate-forme maison passive. Cette dernière assurait et assure toujours la guidance, l'information, la formation, la sensibilisation, l'accompagnement des maîtres d'ouvrage et des concepteurs. La prime seule n'aurait guère suscité l'intérêt des promoteurs pour ce concept.

Cette stratégie n'est plus uniquement incitative. Actuellement, la Région bruxelloise compte plus de 250 000m<sup>2</sup> de bâtiments, réalisés ou en cours de construction, qui respectent le standard passif, voire le zéro énergie. Elle se situe ainsi dans le top 5 des villes européennes en la matière. Je rappelle que le premier bâtiment du genre en Région bruxelloise n'a été construit qu'en 2008 par l'entreprise Blaton pour ses bureaux à Schaerbeek.

Les projets sont en outre très variés :

- des logements : maisons ou appartements de tous types, qui incluent des logements sociaux à Jette et à Molenbeek avec le projet "L'espoir" ;
- des immeubles de bureaux ;

*project bewijzen, alsook de mogelijkheid om de passiefconstructies te reproduceren.*

*In 2007 heb ik met een delegatie de Vaubanwijk in Freiburg, Duitsland bezocht, dat tientallen passieve huizen telt en zelfs enkele nulenergie-woningen. Dit bezoek leidde tot de ambitie om na te gaan of iets dergelijks ook mogelijk was in het Brussels Gewest.*

*In 2007 zijn we begonnen met een aantal vrijblijvende initiatieven, zoals een energiepemie voor passiefgebouwen en een projectoproep 'Voorbeeldgebouwen'. Ook werd de vzw Passiefhuis-Platform opgericht om ontwerpers en bouwheren te sensibiliseren, informeren en begeleiden.*

*Momenteel telt Brussel meer dan 250.000 m<sup>2</sup> gebouwen die de passiefstandaard naleven. Dat plaatst Brussel in de Europese top 5.*

*Het aanbod in Brussel is gevarieerd: diverse types van woningen en appartementen, inclusief sociale woningen, kantoorgebouwen, scholen, verzorgingstehuizen, handelszaken, ziekenhuizen, enzovoort.*

*Ik stel voor dat de parlementsleden bij gelegenheid rondgeleid worden langsheen enkele voorbeeldprojecten.*

*De eerste fase, met name een positieve instelling tegenover eco-energetische gebouwen, is in Brussel bereikt. We zullen nog meer stappen moeten ondernemen, aangezien de doelstelling die de Europese Commissie ons oplegt, een nulenergiestandaard is voor alle nieuwe openbare gebouwen tegen 2019 en voor alle andere nieuwe gebouwen tegen 2021.*

*Om op tijd een duidelijk signaal te geven, heeft de Brusselse regering in haar gemeenschappelijke beleidsverklaring 2009-2014 en in het besluit van 5 mei 2011 bepaald dat alle nieuwe gebouwen waarvoor een bouwvergunning wordt ingediend vanaf 1 januari 2015 die nulenergiestandaard al moeten naleven.*

*Om een goede overgang naar de nieuwe norm te verzekeren, wordt in extra maatregelen voorzien, gebaseerd op drie pijlers: de begeleiding van de bouwsector, het sensibiliseren en informeren van*

- des écoles, dont l'école IMMI à Anderlecht, qui est une ancienne bâtisse rénovée aux normes du passif ;
- une maison de soins pour personnes handicapées ;
- des commerces ;
- des hôpitaux ;
- des hôtels ;
- un funérarium ;
- et même une mosquée...

Ces dizaines de projets bruxellois méritent d'être connus. Je propose aux membres du parlement qui le souhaitent une visite guidée à travers quelques réalisations exemplaires à Bruxelles.

Grâce à toute l'expérience engendrée par le secteur de la construction en Région bruxelloise ainsi que dans les deux autres Régions et à l'étranger, la première phase, à savoir le changement de mentalité en faveur des bâtiments écoénergétiques, s'est produite à Bruxelles. Ce changement devra bien entendu se poursuivre, compte tenu des obligations européennes auxquelles nous devons nous soumettre d'ici 2020, date à laquelle la Commission européenne a imposé le standard zéro énergie.

C'est pourquoi le gouvernement bruxellois a inscrit dans sa déclaration de politique commune 2009-2014 l'imposition de ce standard éprouvé pour les nouveaux bâtiments dont le permis d'urbanisme est introduit après le 1<sup>er</sup> janvier 2015. Cette intention politique a été transposée rapidement dans l'arrêté du 5 mai 2011, afin de donner suffisamment tôt un signal clair au secteur immobilier concernant cette nouvelle exigence PEB.

Cette exigence PEB pour 2015 n'est qu'une étape intermédiaire vers l'objectif ultime, imposée par la Commission européenne : des bâtiments zéro énergie à partir de 2019 pour les nouveaux bâtiments publics et à partir de 2021 pour les autres bâtiments neufs.

La stratégie incitative pour le standard passif sera donc complétée par différentes mesures pour

*gezinnen en projectontwikkelaars en het op elkaar afstemmen van vraag en aanbod inzake passiefconstructies.*

*In het kader van de eerste pijler zal het aanbod aan opleidingen van de laatste jaren, zoals de specifieke opleiding voor architecten, onderzoekbureaus en zelfstandige ingenieurs betreffende het ontwerpen van passiefconstructies, worden versterkt en worden doorgegeven aan erkende opleidingscentra. De kwaliteit van de vorming zal worden opgevolgd door Leefmilieu Brussel.*

*Er zullen in 2012 ook modules worden samengesteld rond ecoconstructie. Bovendien zullen we het aanbod van specifieke opleidingen inzake passiefbouw in het hoger onderwijs aanmoedigen.*

*In het kader van de Alliantie Werkgelegenheid-Milieu ondersteunen wij diverse acties om de bouwsector voor te bereiden op de toekomstige uitdagingen en werkgelegenheid te creëren in het Brussels Gewest. Verder ondersteunen we de Confederatie Bouw en de vzw Passiefhuis-Platform in de verdere organisatie van specifieke opleidingen voor aannemers.*

*Tijdens de laatste vergadering van het Brussels Gewest met de Fédération Wallonie-Bruxelles hebben de ministers van Onderwijs een akkoord afgesloten om dergelijke opleidingen ook in het secundair en hoger onderwijs te integreren.*

*Verder onderzoeken we de mogelijkheid om volgend jaar in Brussel een referentiecentrum voor passiefbouw op te richten. Dat centrum zou een tentoonstellingsruimte omvatten voor het grote publiek evenals een opleidingszone voor professionelen.*

*De praktische gids voor duurzaam bouwen, bedoeld voor de beroepssector, zal worden geactualiseerd en zal zowel online als op papier uitgegeven worden. In 2012 zal ook een boek over de Voorbeeldgebouwen in Brussel worden uitgegeven. De technische fiches daarvan zullen worden geactualiseerd en aan de hand van statistieken zullen de grote tendensen op vlak van energiezuinige gebouwen worden naar voren gebracht.*



assurer la transition vers un cadre réglementaire obligatoire d'ici 2015. Celle-ci repose sur trois axes :

- accompagner le secteur de la construction ;
- sensibiliser, informer et soutenir les ménages et les promoteurs ;
- engendrer de la masse, c'est-à-dire rencontrer l'offre et la demande.

Pour le premier axe, la formation est essentielle. C'est pourquoi nous avons pris la décision en 2011 pour une application en 2015, ce qui nous laisse le temps de travailler sur cet aspect.

Nous allons multiplier l'offre en formation que nous avons déjà organisée ces dernières années dans le domaine de l'énergie et de l'écoconstruction. En 2011, nous avons démarré une formation spécifique sur "la conception de bâtiments passifs et basse énergie" à destination des architectes, des bureaux d'études et des ingénieurs indépendants. Elle sera triplée en 2012 et nous allons également préparer le transfert de cette formation - concept pédagogique, syllabus et modalités d'évaluation - vers des centres de formation reconnus afin de profiter de l'effet démultiplicateur de ce levier. L'offre en formation continuée pour les concepteurs sera ainsi suffisante et la qualité de cette formation sera validée par Bruxelles Environnement.

Les modules proposés ne concernent pas uniquement l'énergie. Des modules relatifs à l'écoconstruction - matériaux, déchets, gestion de l'eau... - seront également lancés en 2012. Nous organiserons par ailleurs l'an prochain le transfert progressif des formations et le suivi des centres de formation reconnus et favoriserons l'organisation de formations spécifiques au passif et au bâtiment durable dans l'enseignement supérieur.

Nous soutenons par ailleurs, dans le cadre de l'Alliance emploi-environnement, diverses actions pour préparer le secteur de la construction aux grands défis de demain en matière de construction durable et ainsi générer une création d'emploi en Région bruxelloise. Finalement, nous soutenons la Confédération de la construction à Bruxelles ainsi que les Plates-formes maison passive (PMP) afin qu'elles poursuivent l'organisation de formations

*Tenslotte zal de berekeningsmethode voor de energieprestaties van gebouwen worden aangepast met het oog op de evaluatie van passief- en nulenergiewoningen. De inbreng van het Brussels Gewest bedraagt 800.000 euro.*

*Wat betreft de tweede pijler van de strategie zal het informeren, sensibiliseren en ondersteunen van gezinnen en projectontwikkelaars die geïnteresseerd zijn in energiezuinige gebouwen worden verdergezet.*

*Wat betreft de derde pijler wil ik de creatie van tal van nieuwe projecten stimuleren zodat er tegen 2015 een kettingreactie ontstaat die de kosten drastisch kan laten dalen. Daarom werd het budget voor energiepremies vermeerderd met 50%. Daarbovenop lanceren we voor de vijfde maal de projectoproep 'Voorbeeldgebouwen'. Een bedrag van 5 miljoen euro zal voornamelijk worden toegekend aan passieve en nulenergieprojecten. Verder zullen we een observatorium oprichten voor duurzaam bouwen om rechtstreeks de projecten, moeilijkheden en oplossingen in de sector te kunnen volgen.*

*Die strategie "Alleen nog passiefbouw in 2015" zal zich voegen bij de acties van de werkgroep die ik op 26 oktober 2011 oprichtte. Er wordt aan deelgenomen door architecten behorend tot Architects in Brussels (ARIB), de ingenieurs van de brancheorganisatie van advies- en ingenieursbureaus (ORI), de projectontwikkelaars van de Beroepsvereniging van de Vastgoedsector (BVS), de ondernemers van de Confederatie Bouw Brussel-Hoofdstad (CBB-H) en de experts van de vzw Passiefhuis-Platform (PHP).*

*De werkgroep komt een keer per maand samen en wil de eventuele hindernissen die de energieprestatiedoelstellingen van 2015 in de weg staan, wegwerken.*

*De bouw van 2.400 tot 3.600 nieuwe woningen in Brussel lijkt weinig ten opzichte van het bestaande park van 500.000 woningen, maar we moeten zo snel mogelijk meer energiezuinige woningen creëren om te vermijden dat de huurders of eigenaars in de problemen raken door te hoge energiefacturen.*

*De verwarmingskosten van een passiefwoning van 100 m<sup>2</sup> bedragen slechts 190 euro, die van een*

spécifiques pour les entrepreneurs.

Lors de la dernière réunion du gouvernement commun Région bruxelloise et Fédération Wallonie-Bruxelles, un accord a été finalisé avec les ministres de l'enseignement pour travailler ces compétences non plus seulement dans la formation mais aussi dans l'enseignement qu'il soit secondaire ou supérieur.

Nous étudions les possibilités d'implanter l'année prochaine, à Bruxelles, le centre de référence de la construction zéro énergie. Ce centre contiendrait une partie exposition pour le grand public mais également une zone de formation pour les professionnels sur des maquettes grandeur nature d'éléments importants de la construction d'un bâtiment passif voire zéro énergie. La vocation de ce centre est de concentrer les meilleurs innovations et retours d'expérience dans ce domaine en rapide évolution et d'en faire profiter tant le grand public que les professionnels intéressés.

Par ailleurs, de nombreux outils d'aide à la conception seront produits. Le guide pratique de la construction durable, à l'attention des professionnels, sera mis à jour puis imprimé. Une version en ligne de ce guide sera réalisée. Nous préparons également la rédaction et la publication aux éditions Racine pour juillet 2012 du livre "Bâtiments exemplaires bruxellois. Témoignages et retours d'expérience". Les fiches techniques qui décrivent les bâtiments exemplaires seront mises à jour et des statistiques seront générées afin de tirer les grandes tendances en matière de construction durable à l'attention des professionnels et du grand public.

Finalement, la méthode réglementaire PEB pour le calcul de la performance sera améliorée courant 2012 afin d'être plus précise pour l'évaluation de bâtiments très performants comme les bâtiments passifs et les bâtiments zéro énergie. Les nouvelles techniques seront également intégrées dans ce logiciel. La quote-part de la Région de Bruxelles-Capitale dans ce travail mené en concertation avec les deux autres Régions est de 800 000 euros.

Le deuxième axe de ma stratégie - que je ne vais pas développer ici - porte sur la demande. Nous poursuivons bien entendu l'information, la sensibilisation et le soutien aux ménages et

*gemiddelde woning 1.200 euro. Bovendien is een passiefwoning aangenamer om in te wonen door de betere temperatuurregeling en de afwezigheid van tocht en hitte.*

*De meerkosten van de passiefwoningen zijn niet zo eenvoudig te berekenen. Veel hangt af van de evolutie van de bouwsector, die volop in beweging is. We proberen het aanbod van passiefwoningen zoveel mogelijk te verhogen zodat de kosten zodanig dalen dat ze slechts iets hoger of zelfs helemaal gelijk liggen met die van een traditionele woning. Een aantal Voorbeeldgebouwen van 2011 toont aan dat die verwachting realistisch is.*

*Bij de voorbeeldgebouwen van 2007 was dat nog niet het geval. Het invoeren van de standaard is een goede manier om het aantal energiezuinige woningen te doen stijgen, zodat ze uiteindelijk niet meer zullen kosten als huizen met een hoog energieverbruik.*

*De stelling dat passiefgebouwen hogere meerkosten inhouden dan lage-energiegebouwen is niet correct. De reden is eenvoudig: in passiefwoningen is de verwarmingsbehoefte zodanig beperkt dat een klassieke centrale verwarmingsinstallatie overbodig wordt. Dat is niet het geval in lage-energiewoningen. Ook door op een juiste manier om te gaan met zonnewinst en zonneschermen, de woning goed te oriënteren en inerte materialen te gebruiken, kunnen de dikke isolatielagen van passiefhuizen sterk worden gereduceerd.*

*Laten we niet vergeten dat de nulenergiestandaard die alle nieuwe openbare gebouwen tegen 2019 moeten halen - en alle andere nieuwe gebouwen tegen 2021 - nog een stuk strenger is dan de passiefstandaard. Ik kan u verzekeren dat het veel complexer en duurder is om het hoge verbruik van een lage-energiewoning te vervangen door hernieuwbare energie dan het lage verbruik van een passiefwoning.*

*Door onder meer de dichte bebouwing in Brussel is er niet voldoende toegang tot hernieuwbare energie waardoor nulenergie enkel haalbaar is voor passiefgebouwen. De nulenergiestandaard zal in Brussel dus gehaald worden door de nieuwe passiefhuizen waarvan het kleine energieverbruik wordt ingevuld met hernieuwbare energie. Daarom is het belangrijk iedereen op tijd te*

promoteurs souhaitant investir dans l'efficacité énergétique, et notamment dans les bâtiments énergétiquement performants. Les campagnes d'information et de sensibilisation, l'accompagnement technique et les mécanismes de soutien financier se poursuivront donc dans les années à venir.

Et le troisième axe de ma stratégie est la rencontre de l'offre et de la demande. Il s'agit essentiellement de stimuler l'émergence de nombreux nouveaux projets d'ici 2015 afin d'atteindre une masse critique suffisante pour déclencher une réaction en chaîne et faire ainsi baisser drastiquement les coûts. Ces projets seront autant d'occasions pour les professionnels du secteur d'acquérir l'expérience qu'ont déjà engendrée les pionniers en la matière. Ainsi, le budget des primes énergie a été augmenté de 50%. En outre, nous relançons la 5ème édition de l'appel à projets "Bâtiments exemplaires", avec une enveloppe de cinq millions d'euros qui sera essentiellement distribuée pour des projets passifs voire zéro énergie. Nous allons mettre sur pied l'Observatoire de la construction zéro énergie, afin de suivre en temps réel les réalisations, les difficultés rencontrées et les solutions à apporter.

Cette stratégie "vers le passif en 2015" sera amenée à s'enrichir des travaux du groupe de travail que je viens de démarrer le 26 octobre 2011 avec les différents acteurs de la construction à Bruxelles : les architectes via Architects in Brussels (ARIB), les ingénieurs via l'organisation des bureaux d'ingénierie et de consultance (ORI), les promoteurs via l'Union professionnelle du secteur immobilier (UPSI), les entrepreneurs via la Confédération Construction Bruxelles-Capitale (CCB-C) et les experts passifs via les Plates-formes maisons passives (PMP).

L'objectif de ce groupe de travail est d'objectiver les éventuels obstacles à cette exigence PEB 2015 et d'apporter les solutions nécessaires. Le rythme de travail est assez soutenu puisque nous avons prévu de nous rencontrer une fois par mois jusqu'à l'été prochain, sur base d'ordres du jour précis.

Il est vrai que la production de nouveaux logements (entre 2400 et 3600 par an à Bruxelles) paraît faible par rapport au parc existant de 500 000 logements. Néanmoins, pouvons-nous décemment laisser des locataires ou des

*sensibiliseren, zowel de Brusselaars als de bouwsector, voor de te halen doelstelling vanaf 2015.*

*Die doelstelling zal tevens een belangrijke impact hebben op het energieverbruik van Brussel. Als we enkel kijken naar de nieuwe gebouwen, zal de CO2-uitstoot met 150.000 ton verminderen tegen 2025. Tegen 2025 wil Brussel de CO2-uitstoot met 30% verminderen. De nieuwe standaard voor woningen, kantoren en scholen zou al voor een vermindering van 4% kunnen instaan.*

*Het Waals Gewest wil de passiefnorm opleggen tegen 2017. Het E60-peil dat het Vlaams Gewest vanaf 2014 wil opleggen, is eigenlijk een passiefstandaard voor grote kantoorgebouwen.*

*Ik hoop dat u mijn strategie, die werd overlegd met de bouw-, opleidings-, onderwijs en integratiesectoren, toejuicht. Ook hoop ik dat alle Brusselaars een comfortabele levenswijze kunnen verderzetten in hun nieuwe woningen, ongeacht de energieprijzen.*

propriétaires totalement dépassés par la facture énergétique du nouveau logement qu'ils viennent d'occuper ? Le contexte énergétique nous oblige à produire, le plus rapidement possible, des logements les plus efficaces.

Je rappelle que la facture en chauffage d'un logement passif de 100m<sup>2</sup> n'est que de 190 euros par an contre 1.200 euros par an pour un logement moyen ! Sans oublier qu'un logement passif est plus agréable à vivre car c'est un logement qui respire, où la température est toujours agréable, sans cette sensation de courant d'air ou de parois froides, et dont la conception évite les surchauffes en été.

La question du surcoût est bien entendu essentielle. Mais elle est plus complexe que ce que certains ne veulent laisser croire. Car elle dépend des évolutions du secteur de la construction, qui est actuellement en pleine mutation. Le troisième axe de ma stratégie consiste à poursuivre les incitants financiers pour atteindre une masse critique suffisante permettant de réduire les coûts de construction de manière telle que le coût d'un logement passif soit équivalent à celui d'un logement conventionnel, ou dont les surcoûts seraient très faibles et rapidement amortis.

L'expérience nous démontre que cet espoir est réaliste car certains projets Bâtiments exemplaires sélectionnés en 2011 ont un coût identique voire inférieur à un projet similaire en version classique.

Ce qui n'était pas du tout le cas en 2007. La tendance est bonne : la généralisation de ce standard dans le secteur de la construction est la meilleure manière de produire des logements très performants au même coût qu'un logement standard énergivore.

L'opposition entre standard passif et standard basse énergie repose sur un argument peu solide, celui du surcoût. Grâce aux 156 bâtiments exemplaires, on peut démontrer qu'il n'y a aucun surcoût entre la basse énergie et le passif. La raison est simple : le standard passif a l'immense avantage de réduire à ce point les besoins thermiques qu'un système de chauffage central classique (radiateurs, conduites, circulateur et régulation) devient inutile. Le chauffage d'un logement passif peut se faire via le système de ventilation hygiénique, ce qui n'est pas possible

pour un logement basse énergie. Finalement, une conception architecturale passive intelligente qui jongle aisément avec les apports solaires, les protections solaires, l'orientation et l'inertie des matériaux permet de limiter les sur-épaisseurs d'isolation du passif par rapport à la basse énergie.

Si nous mettons tout en œuvre pour réduire les surcoûts de l'un par rapport à l'autre, je tiens à rappeler que la législation européenne ne nous laisse pas beaucoup de choix entre les niveaux de performance énergétique. Dès 2019, quels que soient les surcoûts et la rentabilité, les bâtiments publics - puis les bâtiments privés en 2021 - devront être zéro énergie, ce qui va au-delà du standard passif. Je peux en outre vous démontrer qu'il est nettement plus complexe et plus coûteux de compenser par du renouvelable la consommation élevée d'un logement basse énergie que de compenser la consommation faible d'un logement passif.

Le contexte urbain bruxellois ne nous donne pas accès à des quantités suffisantes d'énergie renouvelable, en raison de la superficie des terrains, de l'ombrage mutuel des bâtiments ou de la proximité du voisinage. Le zéro énergie n'est donc possible que pour les bâtiments passifs. À Bruxelles, le zéro énergie sera donc un bâtiment neuf passif dont la consommation résiduelle est couverte par des énergies renouvelables. Il est donc crucial de préparer le plus tôt possible les Bruxellois, mais aussi tout le secteur de la construction, à cette échéance européenne en posant un premier jalon en 2015.

Cette exigence à l'horizon 2015 aura un impact important sur la consommation énergétique à Bruxelles. Si cela ne concerne que les nouvelles constructions, nous tablons cependant sur une réduction des émissions de CO<sub>2</sub> d'environ 150.000 tonnes en 2025, année pour laquelle la Région de Bruxelles-Capitale s'est fixée l'objectif d'une réduction de 30% des émissions de CO<sub>2</sub>. Cette nouvelle exigence, qui ne concerne que le logement, les bureaux et les écoles, permettra donc de réduire de 4% les émissions de CO<sub>2</sub> en 2025.

Enfin, je tiens à souligner que la Région wallonne a entre-temps emboîté le pas, puisqu'elle a prévu l'application de la norme passive à partir de 2017. La Région flamande qui impose le niveau E60 à partir de 2014 impose en réalité le standard passif

pour les immeubles de bureaux peu compacts.

J'espère vous avoir convaincu du fait que ma stratégie politique concernant les nouveaux bâtiments à partir de 2015 est cohérente, globale et concertée avec le secteur. Elle est préparée également avec les secteurs de la formation, de l'enseignement et de l'insertion. Il s'agit d'une ambition à la hauteur du risque qui plane sur l'approvisionnement énergétique à un coût raisonnable. Je souhaite que les Bruxellois puissent continuer à vivre confortablement dans leurs nouveaux logements, quel que soit le prix des énergies.

**M. le président.**- La parole est à M. De Wolf.

**M. Vincent De Wolf.**- Je me sens comme un membre d'Ecolo posant une interpellation dont l'objet vise uniquement à valoriser la ministre du même groupe.

*(Rires)*

Je me suis rendu à Fribourg en 2008 dans le cadre de l'Agenda 21 etterbeekoïse. J'ai donc pu y visiter les maisons passives et le quartier Vauban. La grande différence avec notre Région, ce sont les hectares de terrain qui pouvaient y être bâtis d'un seul tenant, avec les possibilités qui en résultaient en matière de transports en commun adaptés, par exemple.

À notre retour, nous nous en sommes inspirés pour les logements sociaux, notamment pour limiter les déperditions d'énergie en façade. Mais en Région bruxelloise, le bâti est extrêmement dense et juxtaposé ; il n'autorise donc pas le même traitement que le quartier Vauban.

En ce qui concerne l'aspect "maison passive et ventilation interne", je ne suis pas spécialiste en la matière. Étant un peu claustrophobe, cela m'effraie de ne pas pouvoir ouvrir la fenêtre en hiver par crainte de modifier l'équilibre de la circulation interne de la maison.

Je me souviens de l'expérience qui consistait à placer un briquet devant les triples vitrages : la flamme se répercutait trois fois. J'ai donc bien pris connaissance de tous ces dispositifs.

Cela dit, l'association Vinçotte étant sérieuse, je

**De voorzitter.**- De heer De Wolf heeft het woord.

**De heer Vincent De Wolf** *(in het Frans).*- *Ik voel mij net een lid van de Ecolo-fractie die de minister interpeleert om zijn fractiegenoot in het zonnetje te zetten.*

*(Gelach)*

*Ook ik heb de Vaubanwijk in Freiburg bezocht, in 2008 in het kader van de Agenda 21 van mijn gemeente. Het grote verschil met Brussel is dat er daar aaneengesloten stukken grond kunnen bebouwd worden, wat bijvoorbeeld aangepast openbaar vervoer interessant maakt.*

*Die ervaring hebben we op onze eigen socialewoningbouw toegepast om het energieverbruik te drukken. Brussel is echter zeer dichtbebouwd. Een aanpak zoals in de Vaubanwijk is hier ondenkbaar.*

*Ikzelf ben geen expert in passiehuizen, maar dat er uit vrees om het intern ventilatie-evenwicht niet te verstoren 's winters geen raam open mag, lijkt me als claustrofoob een enge gedachte.*

*Als vzw Vinçotte spreekt van een conflict tussen laag energieverbruik en passief en dat de strategie daaraan moet worden aangepast, ben ik niet verwonderd dat u daarmee niet akkoord gaat. Zelf kan ik niet oordelen wie gelijk heeft. Ik zet mijn onderzoek dus verder.*

*Mijnheer de voorzitter, indien de commissie een bezoek aan passiehuizen in Brussel plant, ben ik kandidaat om daaraan deel te nemen.*

pense que lorsqu'ils parlent de ce conflit entre la basse énergie et le passif et qu'ils expliquent qu'il convient d'adopter une stratégie en fonction de celui-ci, je ne suis pas surpris que vous ne soyez pas d'accord, mais j'ai bien du mal à juger de qui a raison en la matière. Je poursuivrai donc mes investigations.

Par ailleurs, M. le président, si la commission Environnement envisage de visiter les bâtiments passifs situés à Bruxelles, je demande respectueusement l'autorisation de pouvoir me joindre à la visite.

**M. le président.-** Vous serez invité, bien évidemment.

La parole est à Mme Huytebroeck.

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.-** Je vous ai bien dit que quelque chose se préparait pour 2015. Je vous ai parlé des groupes de travail qui se réunissent une fois par mois avec les différents acteurs et nous avons visé assez large.

Vinçotte ne fait pas partie de ces groupes d'acteurs, car il s'agit d'un acteur de la certification. Cela n'empêche nullement que nous les rencontrions si vous me dites qu'il y a des réticences de leur part. Je suis interpellée par ce que vous me dites et proposerai donc de discuter avec eux à ce sujet. J'espère bien les convaincre afin qu'ils finissent par changer leur site.

*- L'incident est clos.*

#### **INTERPELLATION DE M. ANDRÉ DU BUS DE WARNAFFE**

**À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,**  
**concernant "la procédure de validation de l'inventaire des sols pollués en Région bruxelloise "**

**De voorzitter.-** Dan wordt u zeker uitgenodigd.

Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).-** *Vinçotte maakt geen deel uit van de werkgroepen omdat die organisatie certificaten verstrekt. Ik wil hen gerust ontmoeten als u zegt dat ze voorbehoud maken. Ik hoop hen vooralsnog te overtuigen van mening te veranderen.*

*- Het incident is gesloten.*

#### **INTERPELLATIE VAN DE HEER ANDRÉ DU BUS DE WARNAFFE**

**TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,**

**betreffende "de procedure voor de validering van de inventaris van de verontreinigde bodems in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".**

## INTERPELLATION JOINTE DE MME OLIVIA P'TITO,

concernant "la mise en œuvre de l'ordonnance relative aux sols pollués : un marché à réguler d'urgence".

**M. le président.-** La parole est à M. du Bus de Warnaffe.

**M. André du Bus de Warnaffe.-** La campagne de validation de l'inventaire de l'état du sol a débuté il y a déjà quelques mois. Même si la présence de polluants n'est pas visible, les terrains contaminés (par d'anciennes ou actuelles activités industrielles) peuvent présenter des risques réels pour la santé et l'environnement. Les dangers de cette contamination peuvent s'avérer particulièrement graves pour les habitants, du fait de la mixité logements-entreprises et de la densité de la population. La pollution du sol peut également avoir un impact significatif sur l'environnement (biodiversité, écosystèmes, nappes d'eau souterraines).

L'ordonnance du 5 mars 2009 prévoit donc une procédure de validation de cet inventaire. Bruxelles Environnement a commencé en janvier dernier à contacter par courrier les propriétaires et exploitants des parcelles cadastrales répertoriées comme polluées ou potentiellement polluées afin de les inviter à clarifier leur situation dans le cadre de cette phase de validation. La validation des informations est planifiée sur trois ans vu le nombre de personnes à contacter. Bruxelles Environnement a recruté à cet effet une dizaine d'employés supplémentaires qui assurent l'accompagnement des propriétaires et exploitants et le suivi de leurs dossiers. Si les propriétaires ont la possibilité d'apporter la preuve que le terrain n'est pas présumé pollué, ils sortent de l'inventaire.

Une fois qu'un terrain a fait l'objet de la procédure de validation, aucune obligation ne s'impose. Par contre, lors de certains événements (vente, renouvellement de permis d'environnement, travaux), le propriétaire ou l'exploitant devra réaliser une analyse de l'état du sol pour laquelle une prime de la Région est octroyée à certaines conditions. Elle peut s'élever à 60% des frais d'étude avec un plafond à 2.200 euros.

Si le pollueur est le propriétaire ou l'exploitant, on

## TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW OLIVIA P'TITO,

betreffende "de uitvoering van de ordonnantie betreffende de verontreinigde bodems: een snel te regelen opdracht".

**De voorzitter.-** De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord.

**De heer André du Bus de Warnaffe (in het Frans).-** Enkele maanden geleden is de campagne van start gegaan over de goedkeuring van de inventaris van de bodemtoestand. Een vervuilde bodem kan een gezondheidsrisico met zich meebrengen, al is de vervuiling niet altijd zichtbaar. Dat gevaar is in Brussel des te ernstiger gelet op de bevolkingsdichtheid en het gemengde karakter huisvesting/tertiaire sector. Bodemverontreiniging kan bovendien de biodiversiteit of ecosystemen beschadigen.

De ordonnantie van 5 maart 2009 voorziet in een goedkeuringsprocedure. Leefmilieu Brussel is gestart met de eigenaars en uitbaters van vervuilde of mogelijk vervuilde percelen schriftelijk over deze pollutie te bevragen. Voor de validatie van deze gegevens wordt drie jaar uitgetrokken. Een tiental medewerkers werden door Leefmilieu Brussel aangetrokken voor deze taak. Kunnen de eigenaars bewijzen dat hun terrein niet vervuild is, wordt het perceel uit de inventaris verwijderd.

Eens het perceel de validatieprocedure heeft doorlopen, wordt geen verplichting opgelegd. Maar voor sommige transacties zoals verkoop of vergunningsaanvragen moet de eigenaar een bodemanalyse laten uitvoeren. Daarvoor kan hij onder bepaalde voorwaarden van het gewest een premie krijgen die maximaal 60% van het bedrag van de analyse en 2.200 euro bedraagt.

Als de eigenaar tevens uitbater is, geldt het principe 'de vervuiler betaalt'. Gaat het om een historische verontreiniging, moet de pollutie enkel worden aangepakt als ze een gezondheidsrisico of leefmilieubeschadiging oplevert.

Voor particulieren kost een analyse al gauw 15.000 euro, nog afgezien van de kosten voor bodemsanering.

Geen eenvoudige zaak aangezien de wet eigenaars



applique le principe du pollueur-payeur. Par contre s'il s'agit d'une pollution historique, le propriétaire ou exploitant ne devra traiter la pollution que s'il existe des risques pour la santé des occupants du terrain et de l'environnement.

Néanmoins, il semble qu'une étude de sol chez des particuliers atteindrait des montants de l'ordre de 15.000 euros. C'est sans compter d'éventuels travaux d'investigations supplémentaires dans le cas où un premier rapport serait positif, et sans compter bien sûr les coûts de l'éventuel traitement des terrains pollués.

Cette situation interpelle, car le dispositif légal en vigueur semble laisser les propriétaires d'habitations concernées par une pollution orpheline ou historique face à de réelles difficultés financières.

Vous avez, à ce sujet, demandé à Bruxelles Environnement de collecter les prix du marché pour chaque type d'études, y compris pour les projets d'assainissement et de gestion du risque qui ne sont actuellement pas visés par les primes. Dès que ces prix auront été analysés, vous avez annoncé que les plafonds et les pourcentages de subventions seront adaptés au prix du marché.

Quel est le nombre de recours introduit auprès du Collège d'environnement concernant les déclarations de conformité et de non-conformité ? Quel est l'état d'avancement de l'analyse des prix du marché pour les études de l'état du sol et des projets d'assainissement ? Quel est votre calendrier quant à l'adoption d'un nouvel arrêté ? Qu'en est-il de la constitution d'un fonds destiné à l'assainissement des sols concernés par une pollution orpheline ou historique ?

Une marge budgétaire a-t-elle été dégagée lors de la confection du budget 2012 ? Si oui, quel est le montant ? Quel est l'état d'avancement de l'adoption des arrêtés d'exécution de l'ordonnance de mars 2009 ? Je pense spécifiquement à l'arrêté d'agrément des experts en pollution du sol ?

**M. le président.-** La parole est à Mme P'tito pour son interpellation jointe.

**Mme Olivia P'tito.-** En mai dernier, je vous avais déjà interpellée à propos de la mise en œuvre de

*van verontreinigde percelen met ernstige financiële problemen opzadelt.*

*U hebt aan Leefmilieu Brussel marktprijzen opgevraagd voor elk type analyse, ook voor bodemsanering en risicobeheer en zou de subsidiëringsbedragen daaraan aanpassen.*

*Hoe dikwijls is bij het Milieucollege beroep aangetekend tegen conformiteitsverklaringen?*

*Hoe ver staat het met het onderzoek naar de marktprijzen van bodemanalyses en bodemsanering? Welke timing hebt u voorzien voor de goedkeuring van de nieuwe verordening? Hoe ver staat het met het fonds voor de sanering van historisch of enkelvoudig verontreinigde gronden?*

*Is in de begroting 2012 iets voorzien? Hoeveel? Hoe staat het met de uitvoeringsbesluiten van de ordonnantie van maart 2009? Meer bepaald het besluit ter erkenning van bodemsaneringsdeskundigen?*

**De voorzitter.-** Mevrouw P'tito heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

**Mevrouw Olivia P'tito (in het Frans).-** *Ik interpelleerde u al in mei over de*

l'ordonnance "sols pollués" et si je souhaite réitérer aujourd'hui l'exercice, c'est parce que de nombreuses questions apparaissent encore sur le terrain et particulièrement dans la zone du canal. Vous aviez répondu en mai que "les terrains les plus dangereux ont été traités, parmi ceux dont nous avons connaissance. Il s'agissait principalement de grands terrains industriels". Il s'agit de 2.533 parcelles sur les 18.185, qui représentent 557 ha soit 3,4% de la superficie de la Région, ayant déjà fait l'objet d'une validation. Leur situation est aujourd'hui connue. Sur ces 2.533 parcelles, 1.791 ont fait l'objet d'études de pollution des sols. Parmi elles, 882 se sont avérées polluées et 909 ont été déclarées propres. Donc, sur celles qui ont déjà été examinées, 50% sont polluées et 50% ne le sont pas.

Qu'en est-il cependant des 742 autres parcelles n'ayant pas fait l'objet d'une étude ? Sont-elles sorties de l'inventaire ou y sont-elles toujours ? Autrement dit, existe-t-il un salut pour sortir de l'inventaire des sols pollués sans procéder à une expertise ? Combien de parcelles sont sorties de l'inventaire sans expertise depuis le début de la procédure ?

Vous avez, en toute logique, commencé par les propriétaires de terrains où les risques de pollution étaient les plus grands et vous allez à présent contacter ceux pour lesquels le risque est plus faible. Vous dites que toutes les informations sont accessibles à tout moment, mais cela concerne les seules informations notariales. Ces données ne sont donc accessibles que lorsqu'on vend ou achète un bien. L'inventaire global, lui, ne sera disponible que dans trois ans, ce qui relativise l'information en amont de la vente. Je souhaiterais dès lors que le parlement puisse disposer d'une présentation de cette première partie d'inventaire, à savoir les parcelles les plus dangereuses et les plus polluées dans la mesure où elles sont aujourd'hui validées par vos services. L'accès à l'information et la transparence sont un principe fondamental dans le domaine environnemental.

Par ailleurs, sur la base de la méthodologie utilisée par vos services et malgré l'envoi de deux courriers successifs, 51% des courriers étaient restés sans suite. Je souhaite savoir si ces chiffres se vérifient aujourd'hui et comment vos services y remédient. Vos services effectuent-ils un croisement des données ?

*bodemvervuiling, maar er blijven nog heel wat vraagtekens, in het bijzonder in de kanaalzone. U zei in mei dat de gevaarlijkste bekende terreinen reeds gesaneerd waren. Het ging vooral om grote industriële terreinen. Meer bepaald ging het om 2.533 van de 18.185 percelen waarvan de toestand bekend is. Die percelen vertegenwoordigen samen 557 ha of 3,4% van de oppervlakte van het gewest. Van 1.791 van de 2.533 percelen werd de bodem onderzocht. Daarvan bleken er 882 vervuild en 909 niet vervuild. De helft van de reeds onderzochte percelen is dus vervuild.*

*Hoe zit het met de 742 percelen waarvoor er geen studie geweest is? Staan die nog steeds in de inventaris? Kunnen vervuilde gronden uit de inventaris gehaald worden zonder onderzoek? Hoe vaak is dat al gebeurd?*

*U bent terecht begonnen met de terreinen waar de risico's het grootst waren en wilt nu de eigenaars contacteren van gronden die minder risico's bieden. U zegt dat de informatie altijd toegankelijk is, maar dat geldt alleen voor wie een goed koopt of verkoopt. De globale inventaris zal pas binnen drie jaar beschikbaar zijn. Kunt u het eerste deel van de inventaris, met de meest vervuilde terreinen, alvast voorstellen aan het parlement?*

*Ondanks herinneringen, bleef 51% van uw brieven zonder gevolg. Geldt dat cijfer nog steeds en wat doen uw diensten daaraan? Kruisen zij gegevens?*

*Behandelen de diensten kleine eigenaars en ondernemingen of kleine en grote terreinen op dezelfde manier? U hebt gezegd dat u bij de kleine eigenaars gelukkig geen al te dramatische situaties hebt aangetroffen en dat zij dus redelijk gespaard zijn gebleven. Klopt dat nog steeds? Is dat niet het logische gevolg van het feit dat u eerst de grote terreinen met grote risico's hebt aangepakt? Die zijn per definitie niet in handen van kleine privé-eigenaars.*

*Neem nu een middelgroot huis waarin een beeldhouwatelier gevestigd was met een ketel, maar waar de vloer geïsoleerd is en alles verliep in overeenstemming met de toenmalige milieuvergunning. Kan zo'n geval toch op de inventaris terecht komen? Zijn er dergelijke gevallen? Spreken de verschillende diensten van de administratie elkaar dan niet tegen? Is er geen administratieve vereenvoudiging mogelijk?*

Je souhaiterais dès lors savoir si un traitement différencié est bien assuré entre d'une part, par exemple, une maison mitoyenne typiquement bruxelloise qui dans sa partie arrière disposait d'un atelier de sculpture, pratiquant la fonte de métaux, dont le sol est totalement imperméable et d'autre part, un terrain abandonné qui a accueilli par le passé des voitures en réparation ?

Autrement dit, vos services traitent-ils de la même façon les petits propriétaires et les entreprises ainsi que les petits terrains et les grands espaces ? Vous nous aviez d'ailleurs déclaré : "heureusement ne pas avoir rencontré de cas dramatiques chez les petits propriétaires. Pour l'instant, les particuliers sont relativement épargnés. La part des particuliers concernés reste assez marginale." Cette situation s'est-elle confirmée depuis lors et surtout n'était-ce pas là la suite logique de la méthodologie adoptée, à savoir cibler d'abord les terrains comprenant les plus grands risques de pollution qui, par définition, ne relèvent pas de particuliers ?

Par ailleurs, si des activités ont certes été effectuées, mais dans le parfait respect du prescrit du permis d'environnement octroyé par le passé - je reviens à l'exemple de la maison mitoyenne avec un atelier de sculpture à l'arrière, dont on isole le sol, où l'on fait un chaudron, etc. -, comment expliquer que le terrain se retrouve tout de même sur l'inventaire ? Y a-t-il des cas tels que celui-là ? N'y a-t-il pas là contradiction entre services d'une même administration ? Ne pourrait-on imaginer une simplification administrative en la matière ?

En mai, j'avais également souligné l'importance de réguler le marché des expertises tant en termes de prix que de conditions minimales à respecter - toujours réaiguiller vers les preuves administratives, voire historiques, avant toute intervention, qui a évidemment un coût - ainsi qu'en termes d'incompatibilité légale à créer entre cette fonction d'expert et la participation à des sociétés immobilières entre autres. J'avais insisté sur les rumeurs selon lesquelles les sociétés immobilières profiteraient de la panique suscitée par l'annonce de la possible pollution des sols pour racheter à bas prix des biens. Vous n'aviez pas nié à l'époque et aviez dit qu'un arrêté allait être pris pour encadrer cette situation que j'estime objectivement dramatique. Où en est la mise en œuvre de cette régulation, Mme la ministre ?

*Ik vroeg in mei ook om de markt van de experts beter te reguleren, zowel inzake prijzen als wat de minimale voorwaarden betreft die zij moeten naleven. Bovendien moesten participaties in vastgoedmaatschappijen wettelijk onverenigbaar gemaakt worden met het vak van expert. Volgens geruchten zouden die maatschappijen profiteren van de angst voor bodemverontreiniging om terreinen goedkoper te kopen. U zou dat regelen met een besluit. Hoe staat het daarmee?*

*U zei in mei dat u Leefmilieu Brussel gevraagd had de marktprijzen na te gaan voor alle verschillende soorten van expertises. U zou dan de plafonds en de percentages van de gewestelijke subsidies daaraan aanpassen. Ik pleit ervoor om in tegendeel de marktprijzen aan te passen, door hen te reguleren, zodat ze binnen de perken blijven.*

*U wil een fonds oprichten, maar waarom laat u de experts daar niet voor betalen? Het fonds zou hen toch ten goede komen. Bij sommige eigenaars is er sprake van echte paniek.*

*De ordonnantie van 2009 is goed, maar moet wel op een rechtvaardige manier uitgevoerd worden. Het principe dat de vervuiler betaalt lineair toepassen, is sociaal onrechtvaardig. U moet de hele zaak dus beter omkaderen en reguleren.*

La relecture de vos réponses du mois de mai m'a interpellé, car vous y rappeliez avoir demandé à Bruxelles Environnement de collecter les prix du marché pour chaque type d'études, y compris pour les projets d'assainissement et de gestion du risque qui ne sont actuellement pas visés par les primes, et ce, non pour fixer des prix en fonction des catégories, mais bien pour, dès que ces prix auront été analysés, adapter les plafonds ainsi que les pourcentages de subventions aux prix du marché. Je plaide pour qu'on ne s'adapte pas aux prix du marché, mais pour qu'on adapte plutôt les prix du marché à une régulation et à une certaine modération proportionnellement aux catégories de sols pollués dont il est potentiellement question.

Quant au fonds dont vous évoquez souvent la possible création, pourquoi ne faites-vous pas, au contraire, payer les experts ? En effet, ce sont les bénéficiaires. Je n'ai pas encore entendu parler de 15.000 euros, et si tel est le cas, il doit s'agir d'un très grand terrain. Mais il est vrai que la panique est réelle chez certains propriétaires. La possibilité de faire contribuer les experts à ce fonds a-t-elle été étudiée ?

Je ne remets certainement pas en cause l'ordonnance de 2009, mais j'estime qu'il est nécessaire que sa mise en œuvre soit juste. Je reste convaincue que le principe de pollueur payeur appliqué de manière linéaire est toujours injuste socialement si l'on ne prend garde à y poser les balises adéquates, et donc à réguler la situation. Cela s'avère particulièrement utile pour rétablir un certain équilibre entre profanes et professionnels de la dépollution.

#### *Discussion conjointe*

**M. le président.**- La parole est à M. Mouhssin.

**M. Ahmed Mouhssin.**- Je souhaite tout d'abord rappeler que l'ordonnance de 2008 n'est que la continuité de ce qui se faisait auparavant. Cette ordonnance permet d'informer le propriétaire en amont et non au moment de la vente. Cela constitue une avancée vraiment importante.

En mai, vous aviez fourni un nombre important de réponses. Le constat que l'on peut réaliser est que l'information est un élément essentiel. C'est par ce biais que l'on pourra accompagner les personnes.

#### *Samengevoegde bespreking*

**De voorzitter.**- De heer Mouhssin heeft het woord.

**De heer Ahmed Mouhssin** *(in het Frans).*- *De ordonnantie van 2008 maakt het mogelijk de eigenaar te informeren voordat de verkoop wordt gesloten. Dat is een grote vooruitgang.*

*Informatie is van wezenlijk belang. Daartoe heeft Leefmilieu Brussel een helpdesk opgericht, die alle dagen toegankelijk is van 10 tot 12u. Heeft er al een evaluatie van die dienst plaatsgehad? Wordt er vaak een beroep op gedaan? Welk soort vragen worden er gesteld? Voldoet dit instrument?*

Bien entendu, au niveau régional, on pourra tenter de réguler le marché néolibéral, tant dans le secteur de la construction que dans celui de l'expertise. Néanmoins, excepté l'information, nous ne disposons pas des outils nécessaires pour ce faire.

Dans ce cadre, Bruxelles Environnement a mis en place un service d'assistance, accessible tous les jours de 10 à 12h00. Quelle évaluation peut-on faire de ce service ? Est-il fort sollicité ? Quels sont les types de questions qui sont posées ? Portent-elles uniquement sur l'assainissement, sur les primes,... ? Ce service est-il suffisant et constitue-t-il un bon outil ?

En outre, une fois le constat de la pollution des sols posé, le citoyen sera amené à l'assainir ou, du moins, à prendre des mesures de gestion de risques. Vous aviez annoncé qu'une étude sur les prix pratiqués dans ce domaine serait réalisée. A-t-elle abouti ? Dans le cas de pollutions orphelines, envisagez-vous d'étendre les primes pour la gestion des risques ? Ces primes seront-elles en adéquation avec les revenus des citoyens, à l'instar des primes à l'énergie ?

Concernant l'enquête sur les sols pollués, vous aviez dit que les courriers seraient envoyés durant les trois années. Où en est-on à cet égard ?

**M. le président.-** La parole est à Mme Huytebroeck.

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.-** S'agissant de la validation de l'inventaire de l'état du sol, je vous rappelle qu'elle est en cours et doit être finalisée pour fin 2013. La première année de mise en œuvre qui vient de s'écouler est l'occasion de faire le point sur son état d'avancement.

En date du 1<sup>er</sup> décembre 2011, Bruxelles Environnement a validé 7.616 parcelles, soit 45% des 18.185 parcelles identifiées comme polluées ou présumées polluées qui font l'objet de la validation. Parmi ces 7.616 parcelles :

- 63%, soit 4.791 d'entre elles, ont été inscrites en catégorie 0, qui est la catégorie reprenant les terrains présumés pollués qui n'ont pas encore fait l'objet d'étude. La catégorie 0 reprend également les sites qui accueillent une activité à risques ;

- 472 parcelles sont également inscrites en

*Wanneer bodemverontreiniging wordt vastgesteld, moeten er saneringswerken worden uitgevoerd of risicobeheersmaatregelen worden genomen. U hebt een studie aangekondigd over de prijzen die worden toegepast.*

*Overweegt u om de premies voor risicobeheer op te trekken in geval van weesverontreiniging en ze aan te passen aan het inkomen van de burgers, naar het voorbeeld van de energieprijzen?*

*De validatie van de inventaris van de bodemtoestand zou over drie jaar worden gespreid. Hoe ver staat het daar ondertussen mee?*

**De voorzitter.-** Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).-** *De validatie van de inventaris van de bodemtoestand is volop aan de gang en moet tegen eind 2013 voltooid zijn.*

*Op 1 december 2011 had Leefmilieu Brussel 7.616 terreinen gevalideerd, of 45% van het totaal aantal terreinen dat als verontreinigd of mogelijk verontreinigd is geïdentificeerd.*

*Van die 7.616 terreinen werden :*

- 4.791 terreinen ingeschreven in categorie 0 (mogelijk verontreinigde terreinen waarvoor nog geen onderzoek heeft plaatsgehad);*
- 472 terreinen eveneens in categorie 0 (risico-activiteit);*

catégorie 0, précisément parce qu'elles accueillent une activité à risques, mais font également l'objet d'une superposition avec la catégorie 1, 2, 3 ou 4 selon le fait qu'elles aient fait l'objet d'une étude, d'une gestion de risques ou d'un assainissement ;

- 173 parcelles sont inscrites en catégorie 4 qui reprend les terrains pollués et en cours de traitement ;

- 396 parcelles sont inscrites en catégorie 3 reprenant les terrains pollués, mais dont la pollution ne constitue pas de risque ou dont les risques ont été rendus tolérables ;

- 248 sont inscrits en catégorie 1 et 267 sont inscrits en catégorie 2, il s'agit des terrains ayant fait l'objet d'un assainissement ;

- 1.269 parcelles sur les 7.616 parcelles validées, soit 17% d'entre elles, n'ont pas été inscrites à l'inventaire, et ce, essentiellement sur base des observations des propriétaires ou exploitants (recherche historique ou documents officiels).

Concernant la possibilité de sortir un terrain de l'inventaire, il y a lieu de distinguer la procédure de validation de l'inventaire de l'état du sol, et l'évolution des parcelles une fois qu'elles ont été validées et inscrites au sein d'une des cinq catégories le composant.

Ainsi, dans le cadre de la validation de l'inventaire, les propriétaires et les exploitants ont la possibilité de vérifier les données qui concernent leur terrain et d'éviter son inscription à l'inventaire en prouvant par quelque moyen que ce soit que la présomption de pollution n'est pas fondée. Comme je l'ai déjà expliqué, les 18.185 parcelles identifiées par Bruxelles Environnement comme présumées polluées l'ont été sur base des archives des permis d'environnement, dont Bruxelles Environnement assure la gestion, mais également à partir d'archives de diverses instances telles que, notamment, la Députation permanente de la Province de Brabant, les communes et la Chambre de commerce et d'industrie de Bruxelles. Cette étape de validation de l'inventaire de l'état du sol est donc essentielle pour vérifier la validité de ces données.

Lorsqu'un site a fait l'objet d'une validation et qu'il

- 173 terreinen in categorie 4 (saneringswerken in uitvoering),

- 396 terreinen in categorie 3 (verontreinigde terreinen die geen risico vormen of waarvan de risico's tot een aanvaardbaar niveau werden teruggebracht),

- 248 terreinen in categorie 1 en 267 in categorie 2 (gesaneerde terreinen),

- 1.269 terreinen niet in de inventaris opgenomen, voornamelijk op basis van informatie vanwege de eigenaars of exploitanten (historisch onderzoek of officiële documenten).

*In het kader van de valideringsprocedure kunnen de eigenaars en exploitanten de gegevens betreffende hun terrein corrigeren en vermijden dat het terrein in de inventaris wordt opgenomen door te bewijzen dat het vermoeden van verontreiniging ongegrond is. Leefmilieu Brussel heeft 18.185 terreinen als mogelijk verontreinigd geïdentificeerd op basis van de archieven van de milieuvergunningen, maar ook op basis van de archieven van de bestendige deputatie van de provincie Brabant, de gemeenten en de Kamer van Koophandel en Nijverheid van Brussel. Het is belangrijk om die gegevens te controleren en te valideren.*

*Wanneer een terrein is gevalideerd en in de inventaris is opgenomen, kan die niet meer uit de inventaris worden gehaald, maar wel tussen de verschillende categorieën evolueren. Categorie 1 omvat de volledig gesaneerde terreinen. De inschrijving op de inventaris heeft dus niet noodzakelijk een negatieve connotatie. De inventaris is bedoeld om nauwkeurige informatie te geven over de betrokken terreinen.*

*De valideringsprocedure heeft voornamelijk tot doel de eigenaars en exploitanten in te lichten over het feit dat hun terrein mogelijk vervuild is en over de gevolgen daarvan. In de brieven vermeldt Leefmilieu Brussel duidelijk welke reacties er mogelijk zijn: de gegevens verbeteren of aanvullen, een bodemonderzoek laten uitvoeren of niet reageren.*

*Voor 36% van de terreinen waarvoor de validering is gestart is bijkomende informatie verstrekt om de gegevens te corrigeren. Voor 2%*

a été inscrit à l'inventaire - qu'il ait fait l'objet ou non d'une étude de sol -, il ne peut plus sortir de l'inventaire, mais évolue entre les différentes catégories qui le composent, passant ainsi de la catégorie zéro, pour les terrains présumés pollués, à la catégorie quatre qui reprend les terrains pollués en cours de traitement, jusqu'aux catégories trois, deux ou un, en fonction des résultats du traitement. La catégorie un correspond aux sites totalement assainis. Ainsi, l'inscription à l'inventaire n'a pas de connotation négative. Cette inscription vise à fournir, pour les terrains concernés, pollués ou non, une information complète relative à l'état de ces terrains.

Concernant la procédure de validation, il y a lieu de rappeler que le premier objectif de la validation de l'inventaire est d'informer les propriétaires et exploitants de ces terrains de la présomption de pollution de leur terrain et des conséquences de cette présomption. Dans ces courriers, dont je vous ai par ailleurs déjà fourni une copie, Bruxelles Environnement indique clairement les réactions possibles : fournir des informations permettant de rectifier ou de compléter les données de Bruxelles Environnement, faire réaliser une étude de sol, ou ne pas réagir et ne rien faire.

Actuellement, pour 36% des sites pour lesquels la validation a été lancée, les personnes contactées ont envoyé des informations complémentaires sur leurs sites en vue de rectifier les données les concernant. Une étude de sol a été réalisée pour 2% des sites. Pour le solde des sites, les personnes concernées n'ont pas réagi.

Quant à l'impact des obligations sur les particuliers et entreprises, cette information répond en partie à votre question relative au cas des petits propriétaires confrontés à des situations difficiles. Sans pouvoir connaître la situation de chaque propriétaire contacté dans le cadre de la validation de l'inventaire, on peut observer que seuls 2% des terrains concernés par la validation ont fait l'objet d'une reconnaissance de l'état du sol, laquelle a donc entraîné des frais. Dans les autres cas, les personnes concernées sont informées de l'obligation de faire cette étude de sol avant certains événements, tels qu'une vente. L'objectif poursuivi - je le rappelle - est de permettre à ces personnes de planifier et d'anticiper ces obligations. Je vous rappelle en outre que des primes sont à disposition des personnes tenues

*van de terreinen is een bodemonderzoek uitgevoerd. Voor de overige terreinen is niet gereageerd.*

*Leefmilieu Brussel kent de situatie niet van elke eigenaar die in het kader van de valideringsprocedure wordt gecontacteerd. Voor slechts 2% van de terreinen werd een bodemonderzoek uitgevoerd, wat kosten met zich meebrengt. In de andere gevallen worden de eigenaars gewezen op de verplichting om een bodemonderzoek te laten uitvoeren vóór bepaalde gebeurtenissen, zoals een verkoop. Doel is de personen voor te bereiden op die verplichtingen. Bovendien stelt het gewest premies ter beschikking voor de personen die niet voor de verontreiniging verantwoordelijk zijn.*

*Het uitvoeringsbesluit betreffende de verkennende bodemonderzoeken en de gedetailleerde onderzoeken bepaalt hoeveel boringen er moeten worden uitgevoerd en hoe diep die moeten zijn, alsook hoeveel en welke analyses er moeten worden uitgevoerd, rekening houdend met de omvang van het terrein en de activiteiten die erop worden uitgeoefend. Op kleine terreinen moeten minder boringen en analyses worden uitgevoerd dan op grote terreinen.*

*De wetgeving maakt ook een onderscheid tussen de personen die een verontreiniging hebben veroorzaakt (de vervuiler betaalt) en de personen die niet of niet volledig verantwoordelijk zijn voor de verontreiniging (gemengde verontreiniging of weesverontreiniging), los van het feit of zij eigenaar of exploitant zijn. In het eerste geval moet de persoon het terrein saneren, terwijl in het tweede geval enkel wordt gevraagd om de eventuele risico's te beheren.*

*De ervaring van Leefmilieu Brussel heeft aangetoond dat bepaalde activiteiten meer risico op bodemverontreiniging inhouden dan woonactiviteiten. Uit de verkennende bodemonderzoeken die sinds 2005 zijn uitgevoerd blijkt dat 40% van de terreinen met risicoactiviteiten verontreinigd is. Dat komt onder meer omdat de preventiemaatregelen die in de vergunningen worden aanbevolen niet altijd worden toegepast. Daarnaast waren in het verleden de exploitatievoorwaarden voor dergelijke risicoactiviteiten vaak minder streng.*

d'obligations relatives à des pollutions dont elles ne sont pas l'auteur.

J'en viens à votre question relative à l'application d'un traitement différencié entre les petits propriétaires et les entreprises d'une part, et les petits terrains et les grands espaces d'autre part. En ce qui concerne la taille d'un terrain, l'arrêté d'exécution de l'ordonnance Sol portant sur les reconnaissances de l'état du sol et les études détaillées précise le nombre et la profondeur des forages ainsi que le type et le nombre d'analyses à réaliser, et ce en fonction de la taille des terrains et des activités qui s'y sont déroulées. Sur les petits terrains, l'expert réalisera donc moins de forages et d'analyses que sur un grand terrain.

Quant à la différence entre les propriétaires et les entreprises, comme vous le savez, la législation prévoit plutôt une différence d'approche entre les personnes qui ont causé une pollution (application du principe pollueur-payeur) et les personnes qui ne sont pas entièrement responsables d'une pollution (pollutions mélangées ou orpheline), indépendamment du fait qu'elles soient propriétaires ou exploitantes. Autrement dit, l'ordonnance impose à l'auteur d'une pollution unique d'assainir le terrain jusqu'à ce que le terrain soit de nouveau propre, tandis que la simple gestion des éventuels risques sera demandée à la personne qui fait face à une pollution mélangée ou orpheline sur son terrain.

En ce qui concerne une réglementation qui serait trop contraignante sur les activités à risques, l'expérience de Bruxelles Environnement en matière de sols pollués a pu démontrer que l'exploitation d'activités à risques expose logiquement les terrains à un risque de pollution bien plus important que l'usage qu'en font les propriétaires d'habitation. Les résultats des reconnaissances de l'état du sol déjà réalisées à Bruxelles depuis 2005 démontrent que 40% de sites sont pollués. Cette situation est notamment liée au fait que les mesures préventives préconisées dans le permis ne sont pas toujours mises en œuvre par les entreprises ou du moins qu'elles ne sont pas toujours régulièrement appliquées. D'autre part, dans le cas d'activités à risques ayant été exercées dans le passé, les conditions d'exploitation imposées à l'époque n'étaient bien souvent pas assez strictes pour garantir la protection du sol et des eaux

*Uitgaande van die vaststelling heeft de wetgever beslist om elk terrein waarop een risicoactiviteit wordt uitgeoefend of ooit werd uitgeoefend op te nemen in de inventaris van de bodemtoestand. De ordonnantie van 5 maart 2009 voorziet niettemin in de vrijstelling van een verkennend bodemonderzoek voor exploitanten die reeds een bodemonderzoek hebben uitgevoerd en die kunnen aantonen dat ze sinds dat onderzoek de in de vergunning opgelegde preventiemaatregelen hebben toegepast.*

*Bij de validering is gestart met de terreinen waarop de meest verontreinigende activiteiten zijn uitgeoefend.*

*Sinds de inwerkingtreding van de ordonnantie op 1 januari 2010 werden nog maar 10 beroepen bij het Milieucollege ingediend op 932 verklaringen van (niet-)gelijkvormigheid.*

*We mogen uiteraard niet wachten tot de validering van de inventaris voltooid is om toegang te geven tot de volledige informatie over een verontreinigd, mogelijk verontreinigd of gesaneerd terrein. Het bodemattest bevat zeer volledige informatie, zoals de evolutie binnen de inventaris, een overzicht van de risicoactiviteiten die op het terrein werden uitgeoefend of van de verschillende onderzoeken en saneringswerken die werden uitgevoerd. Elke persoon die door de validering van de inventaris wordt aanbelangd kan een kopie vragen van de informatie waarover Leefmilieu Brussel beschikt.*

*De validering van de inventaris zou eind 2013 voltooid moeten zijn. Een tussentijds overzicht zou alleen maar gedeeltelijke informatie opleveren.*

*Ter uitvoering van de ordonnantie van 5 maart 2009 zijn reeds zes besluiten genomen en in werking getreden:*

- het besluit betreffende de lijst van de risicoactiviteiten;*
- het besluit betreffende de sanerings- en interventienormen;*
- het besluit betreffende de inhoud van het verkennend en het gedetailleerd bodemonderzoek;*
- het besluit betreffende de inhoud van het*



souterraines.

C'est à partir de ce constat, que le législateur a décidé de reprendre, dans l'inventaire de l'état du sol, tout terrain abritant ou ayant abrité une activité à risques actuelle. Néanmoins, s'agissant des activités à risques actuelles, il y a lieu de préciser que l'ordonnance du 5 mars 2009 prévoit des dispenses de réalisation d'une reconnaissance de l'état du sol pour les exploitants qui ont déjà réalisé une étude de sol et qui peuvent démontrer, depuis la réalisation de cette étude, qu'ils ont mis en œuvre les mesures préventives imposées dans leur permis d'environnement.

Par ailleurs, la validation de l'inventaire a bien commencé par les parcelles sur lesquelles les activités les plus polluantes ont été exploitées.

En ce qui concerne le nombre de recours introduits auprès du Collège d'environnement concernant les déclarations de conformité et de non-conformité, je peux vous informer que depuis l'entrée en vigueur de l'ordonnance Sol le 1<sup>er</sup> janvier 2010, seuls 10 recours ont été introduits auprès du Collège d'environnement sur 932 déclarations de conformité ou de non-conformité délivrées.

S'agissant de l'accès à l'information, je souhaite ici nuancer certains propos. En effet, il ne faudra pas attendre que la validation de l'inventaire soit achevée pour donner accès à une information complète relative à un terrain pollué ou présumé pollué ou traité. L'attestation du sol fournit une information très complète qui indique tant l'évolution du terrain au travers de l'inventaire, que l'historique des activités à risques qui s'y sont tenues, ou encore l'historique des différentes études et traitements du sol dont le terrain a fait l'objet. En outre, toute personne concernée par la validation de l'inventaire peut demander une copie des informations dont Bruxelles Environnement dispose.

S'agissant de la validation de l'inventaire de l'état du sol et sa présentation au parlement, je vous rappelle qu'elle est en cours et doit être finalisée pour fin 2013. Une présentation en cours de procédure risquerait de livrer une information partielle. La carte sera délivrée plus tard afin d'éviter la création de situations d'iniquité. Deux parcelles qui font l'objet d'une même présomption de pollution, mais dont l'une est publiée et l'autre

*risicobeheervoorstel, het saneringsvoorstel en het beperkt saneringsvoorstel;*

- *het besluit betreffende het bodemattest;*
- *het besluit betreffende de erkenning van de bodemverontreinigingsdeskundigen en de registratie van de bodemsaneringsaannemers.*

*Bovendien zullen binnenkort nog bijkomende besluiten aan de regering worden voorgelegd met betrekking tot de wijziging van het premiestelsel voor de bodemonderzoeken, het risico-onderzoek en de risicobeoordelingsmethodologie, de financiële waarborgen, de openbare onderzoeken voor de sanerings- en risicobeheerwerken en de inhoud van de eindevaluaties.*

*Mevrouw P'tito, de gewesten zijn niet bevoegd om de prijzen van bodemstudies te bepalen. Leefmilieu Brussel grijpt echter op drie manieren in om te vermijden dat er overdreven veel moet worden betaald.*

*Ten eerste beveelt Leefmilieu Brussel aan om offertes te vragen aan minstens drie verschillende experts en de prijzen te vergelijken.*

*Ten tweede waakt Leefmilieu Brussel erover dat de expert de reglementaire bepalingen van de bodemstudies naleeft. Die betreffen onder meer het aantal boringen en analyses.*

*Ten derde zal Leefmilieu Brussel ook samen met experts werk maken van het opstellen en de naleving van een code van goede praktijken, waardoor er meer zekerheid zal zijn over de kwaliteit van de bodemstudies. Als er fouten of misbruiken worden vastgesteld, zal Leefmilieu Brussel voortaan ook sancties kunnen opleggen, gaande van een eenvoudige waarschuwing tot een schorsing van het contract enzovoort.*

*Leefmilieu Brussel heeft de gemiddelde prijzen voor de bodemstudies waarvan sprake in de ordonnantie van 5 maart 2009 berekend:*

- *5.200 euro voor een verkennend bodemonderzoek;*
- *4.000 euro voor een gedetailleerde studie;*
- *4.200 euro voor een risicostudie;*

faisant l'objet de la procédure de validation.

Au niveau de l'état d'avancement de l'adoption des arrêtés d'exécution de l'ordonnance du 5 mars 2009, six arrêtés ont été adoptés et sont déjà en vigueur :

l'arrêté fixant la liste des activités à risque ;

l'arrêté fixant les normes d'assainissement et d'intervention ;

l'arrêté fixant le contenu et la stratégie des reconnaissances de l'état du sol et des études détaillées ;

l'arrêté fixant le contenu et la stratégie des projets d'assainissement et des projets de gestion du risque ;

l'arrêté relatif à l'attestation du sol ;

et le dernier en date :

l'arrêté relatif aux agréments des experts en pollution du sol et aux enregistrements des entrepreneurs en assainissement du sol qui a été adopté par le gouvernement du 15 décembre 2011 et qui est entré en vigueur depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2012.

Les prochains arrêtés qui seront soumis au gouvernement concernent :

- la modification du régime des primes pour les études de sol ;

- l'étude de risque et de méthodologie d'évaluation des risques ; les modalités de constitution de garanties financières ;

- les enquêtes publiques relatives aux chantiers d'assainissement et de gestion du risque ; le contenu des évaluations finales.

Ces projets d'arrêtés seront déposés au gouvernement dans le courant de l'année 2012.

S'agissant de votre question relative à la régulation du marché des experts, Madame P'tito, vous savez que les Régions ne sont pas compétentes pour fixer le prix des études de sol. Cependant, Bruxelles Environnement agit de trois manières pour éviter

- 6.000 euro voor een studie over een saneringsproject en risicobeheer.

*Ik heb een verhoging van de middelen van Leefmilieu Brussel gepland, rekening houdend met de huidige marktprijzen. De premies voor natuurlijke personen worden verhoogd tot maximaal 4.000 euro, en voor rechtspersonen tot maximaal 3.000 euro. Het huidige maximum bedraagt 2.200 euro. Voorts kan de premie voortaan tot 80% van de kosten bedragen voor natuurlijke personen. Voor rechtspersonen blijft dat percentage maximaal 60%. Voorheen bedroeg het zowel voor natuurlijke personen als voor rechtspersonen 60%.*

*De regering zal zich binnenkort buigen over een ontwerp van besluit tot wijziging van het besluit van 20 maart 2007 betreffende de toekenning van een premie voor het uitvoeren van een bodemstudie.*

*Naar aanleiding van het Greenfieldsprogramma hebben we in samenwerking met het EFRO en minister Cerexhe een oplossing gevonden voor de financiering van de sanering van terreinen langs het kanaal. We zullen 50% tot 70% van de kosten dragen.*

*Leefmilieu Brussel stelde in september 2011 een bestek op inzake de juridische, technische en financiële haalbaarheid van een permanent saneringsfonds. Eind december werd de opdracht voor die studie toegewezen en het werk werd onlangs opgestart.*

*Mijnheer Mouhssin, Leefmilieu Brussel heeft inderdaad een helpdesk. Ik heb gevraagd om een overzicht op te stellen van de aard en het aantal van de vragen en klachten die er worden ontvangen.*

aux personnes de payer des prix exorbitants.

Premièrement, Bruxelles Environnement recommande aux personnes qui font appel à un expert de consulter au moins trois experts différents et de comparer les offres de prix.

Deuxièmement, Bruxelles Environnement veille à ce que l'expert respecte les dispositions réglementaires relatives aux contenus des études de sol qui précisent notamment le nombre de forages et d'analyses à respecter. En effet, plus le nombre de forages et d'analyses est élevé, plus le prix de l'étude sera évidemment élevé.

Troisièmement, en filigrane avec l'entrée en vigueur de l'arrêté du 15 décembre 2011 relatif à l'agrément des experts en pollution du sol et aux enregistrements des entrepreneurs en assainissement du sol, Bruxelles Environnement va pouvoir également travailler avec les experts sur la rédaction et le respect d'un code de bonnes pratiques qui permettra de donner des assurances aux titulaires d'obligation quant à la qualité des études fournies et leur adéquation avec le traitement à appliquer sur le terrain. En cas de constatation de fautes ou d'abus, Bruxelles Environnement aura également désormais la possibilité d'appliquer des sanctions pouvant aller d'un simple avertissement, à la suspension ou voire au retrait.

S'agissant de la révision du régime des primes pour les études de sol, Bruxelles Environnement a collecté les prix pour les différentes études de sol prévues par l'ordonnance du 5 mars 2009 et a calculé pour chacune de ces études le prix moyen qui est de :

- 5.200 euros pour l'étude de reconnaissance de l'état du sol ;
- 4.000 euros pour l'étude détaillée ;
- 4.200 euros pour l'étude de risque ;
- 6.000 euros pour le projet d'assainissement/gestion du risque.

À partir de ces informations, outre le fait d'élargir son champ d'application aux projets d'assainissement et aux projets de gestion de risques, j'ai prévu une augmentation au budget de

Bruxelles Environnement permettant de tenir compte des prix actuels du marché et d'adapter tant le plafond que le taux de subventionnement actuels des primes :

- en portant le plafond à 4.000 euros pour les personnes physiques et à 3.000 euros pour les personnes morales, au lieu du plafond actuel unique qui est de 2.200 euros ;
- et en portant le taux de subventionnement à 80% pour les personnes physiques et le maintenir à 60% pour les personnes morales, au lieu d'un taux actuel unique qui est de 60%.

Un projet d'arrêté modifiant l'arrêté du 20 mars 2007 relatif à l'octroi d'une prime pour la réalisation d'une étude du sol sera déposé très prochainement sur la table du gouvernement.

Je rappelle que concernant les terrains situés le long du canal, grâce au FEDER et avec le ministre Benoît Cerexhe, nous avons prévu, grâce au programme Greenfields, un financement de dépollution des terrains pour les entreprises propres. Ce financement prendra en charge de 50 à 70% des frais de dépollution du terrain.

Quant à la création d'un fonds d'aide à l'assainissement, Bruxelles Environnement a lancé, à la fin du mois de septembre 2011, un cahier des charges pour étudier la faisabilité juridique, technique et financière d'un tel fonds permanent d'assainissement des pollutions orphelines. Le marché a été attribué fin décembre et vient de démarrer.

En réponse à M. Mouhssin, Bruxelles Environnement dispose, effectivement, d'un helpdesk. J'ai demandé que soient objectivées les demandes et les plaintes qui lui étaient adressées, ainsi que leur type et leur nombre. J'attends les résultats de cette analyse.

**M. le président.-** La parole est à M. du Bus de Warnaffe.

**M. André du Bus de Warnaffe.-** Je remercie tout d'abord la ministre pour sa réponse fouillée et complète. Je ne vais pas relever tel ou tel élément, car je pense que l'ensemble des chiffres fournis mérite une analyse à tête reposée.

**De voorzitter.-** De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord.

**De heer André du Bus de Warnaffe (in het Frans).-** U zegt dat 18.000 percelen verondersteld worden vervuild te zijn. Voor 7.616 percelen werd er een specifiek schrijven aan de eigenaars gericht, maar hebt u slechts in 36% van de gevallen antwoord gekregen. Is dat juist?

Toutefois, un point spécifique a attiré mon attention. Vous dites que sur les 18.000 parcelles présumées polluées, 7.616 ont fait l'objet d'un courrier spécifique. Sur ces 7.616 vous soulignez qu'il y a eu 36% de réactions, est-ce bien cela ?

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.-** Oui 36% ont réagi en envoyant des informations complémentaires concernant leur site (pour rectifier, actualiser ou compléter les données relatives au sol de leur site).

**M. André du Bus de Warnaffe.-** Cela signifie donc que si 64% des parcelles n'ont fait l'objet d'aucune réaction, cela entraîne de facto la confirmation du statut de ces parcelles tel qu'évoqué dans le courrier susmentionné.

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.-** En effet, il reçoivent dans un second temps un courrier stipulant qu'en l'absence de réaction, leur parcelle est présumée polluée. Mais attention, ils ne devront agir ou assainir que lorsqu'il y aura une vente ou un changement d'affectation du terrain.

**M. André du Bus de Warnaffe.-** Ces propriétaires sont-ils réellement conscients que c'est bien le fait de ne pas réagir qui entérine le statut "présumée polluée" de leur parcelle ? Cette réalité n'échappe-t-elle pas au pourcentage de ces 64%. Nous sommes quand même face à une thématique complexe. Il faut quand même, face à ce type de courrier ou à ce type de démarche, être au fait de certaines réalités pour réagir et réagir promptement.

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.-** De nombreuses personnes font appel au helpdesk. J'imagine que ceux qui s'interrogent prennent la peine de téléphoner. Il est clairement indiqué qu'elles peuvent appeler pour obtenir des renseignements.

**M. André du Bus de Warnaffe.-** En effet. Comment va évoluer le statut des dossiers qui n'ont pas fait l'objet d'un complément ? Le propriétaire peut-il ajouter des éléments, notamment des modifications du bâti ou de statut, dont il aurait le souvenir ?

A-t-on encore le loisir d'alimenter ou de modifier le statut après les trois mois fatidiques ?

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- Inderdaad.**

**De heer André du Bus de Warnaffe (in het Frans).-** Dus wil dit zeggen dat het statuut van 64% van de percelen datgene is dat in het schrijven in kwestie wordt vermeld?

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).-** De eigenaars ontvangen een tweede brief waarin wordt gemeld dat, bij afwezigheid van een reactie, hun perceel als vervuild wordt beschouwd. Zij moeten het terrein wel pas saneren bij de verkoop of de herbestemming van het terrein.

**De heer André du Bus de Warnaffe (in het Frans).-** Zijn de eigenaars zich ervan bewust dat hun perceel verondersteld wordt vervuild te zijn ten gevolge van het feit dat zij niet op de brief hebben gereageerd? Ik vraag me af of iedereen daarvan wel op de hoogte is. Het gaat toch om een complexe problematiek.

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).-** De brieven geven duidelijk aan waar men terecht kan voor inlichtingen. Veel mensen contacteren de helpdesk.

**De heer André du Bus de Warnaffe (in het Frans).-** Wat wordt het statuut van de dossiers zonder aanvulling? Kan de eigenaar er nog elementen aan toevoegen? Kan het statuut na drie maanden nog gewijzigd worden?

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.-** L'inscription est définitive mais un recours est possible devant le Collège d'environnement.

**M. André du Bus de Warnaffe.-** Au-delà du délai de trois mois, qui comprend la réaction du propriétaire, la réaction de l'administration, plus une éventuelle nouvelle réaction du propriétaire, l'unique voie possible est donc le recours.

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.-** Le recours devant le Collège d'environnement et le recours devant le gouvernement.

**M. André du Bus de Warnaffe.-** Je comprends le délai en tant que tel, qui constitue un incitant, mais est-il réaliste ? Il conviendra de procéder à une évaluation en fonction de l'évolution du nombre de recours.

**M. le président.-** La parole est à Mme Huytebroeck.

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.-** Pour l'heure, mis à part le pourcentage qui a réagi directement, nous n'avons pas encore connaissance d'une deuxième vague de personnes qui n'auraient pas réagi dans les temps.

Peut-être ne réagissent-ils pas du tout, mais nous n'avons pas recensé un nombre important de gens que ce timing n'arrangeait pas, ou qui auraient simplement oublié de le faire. Il est trop tôt pour cela.

Cependant, comme vous le dites, il est vrai que si nous rencontrons subitement une phase au cours de laquelle 50% des gens restants nous disent ne pas l'avoir rentré dans les trois mois, il conviendra de se poser des questions. Mais à l'heure actuelle, il est trop tôt pour que nous ayons déjà rencontré une deuxième vague de réactions.

**M. André du Bus de Warnaffe.-** Je pense qu'ils rencontreront des difficultés lorsqu'ils vendront éventuellement leur bien. C'est à ce moment là que ceux qui n'ont pas réagi dans un délai de trois mois prennent conscience de la situation.

**M. le président.-** La parole est à Mme P'tito.

**Mme Olivia P'tito.-** Je rebondis sur ce que M. André du Bus de Warnaffe vient de dire : en mai

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).-** *Alleen via een beroep bij het Milieucollege.*

**De heer André du Bus de Warnaffe (in het Frans).-** *Dat resteert dus als enige mogelijkheid na slechts drie maanden, waarin de eigenaar moet reageren, de administratie nog eens reageert en de eigenaar eventueel ook nog eens?*

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).-** *Men kan in beroep gaan bij het Milieucollege of bij de regering.*

**De heer André du Bus de Warnaffe (in het Frans).-** *Ik begrijp dat de korte termijn de mensen moet aansporen om te reageren, maar is deze termijn wel realistisch? U moet dat nagaan aan de hand van het aantal beroepsprocedures.*

**De voorzitter.-** Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).-** *Het is nog te vroeg voor definitieve conclusies, maar wij hebben eerder de indruk dat diegenen die überhaupt van plan zijn om te reageren, dat ook gedaan hebben.*

*Als die meer dan 50% van de mensen nu toch nog zou reageren na de termijn van drie maanden, zouden we ons inderdaad vragen moeten stellen, maar zover zijn we nog niet.*

**De heer André du Bus de Warnaffe (in het Frans).-** *Zij zullen moeilijkheden ondervinden wanneer ze hun goed willen verkopen. Dan zullen diegenen die niet gereageerd hebben, zich realiseren wat er aan de hand is.*

**De voorzitter.-** Mevrouw P'tito heeft het woord.

**Mevrouw Olivia P'tito (in het Frans).-** *In mei was nog 51% van de brieven onbeantwoord, nu is*

dernier, 51% des courriers étaient restés sans suite. On en est maintenant à 64% ! L'évolution ne va donc pas dans le bon sens. Les personnes vont se retrouver dans des situations dont elles ne mesurent pas l'impact. Je comprends bien que la constatation et la réception d'un courrier ne sont pas en soi négatives, mais la réception d'un tel courrier ne doit pas toujours être facile à vivre. Le destinataire va devoir prouver que son sol n'est pas pollué ; il y a donc bien une présomption qu'il le soit.

Je comprends donc bien que les personnes sont quelque peu perdues. C'est la raison pour laquelle je demande que cette évaluation prenne en compte ces 64% de courriers restés sans suite. Alors que l'on s'adresse aux propriétaires, on ne distingue pas les personnes morales des personnes physiques. Or, cette distinction est importante et il conviendrait de disposer de données chiffrées plus précises en la matière.

Je vais évidemment prendre connaissance de l'arrêté publié le 15 décembre 2011 et entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2012. Je verrai ensuite s'il y a lieu de vous ré-interpeller à propos des agréments. J'ai bien entendu que des sanctions étaient prévues comme la suppression de l'agrément. Combien d'experts sont actuellement agréés ? Quelle est la procédure d'agrément ?

À l'instar de M. André du Bus de Warnaffe, je demande qu'une porte soit laissée ouverte à l'égard des 64% de non-réponses afin que ces derniers disposent quand même d'un recours éventuel. Je suis d'accord avec ce qui figure dans l'ordonnance, mais peut-être a-t-on sous-estimé cette proportion lorsqu'on a adopté l'ordonnance.

**M. le président.-** La parole est à Mme Huytebroeck.

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.-** Ce chiffre de 64% ne signifie évidemment pas que nous avons cette proportion de terrains fortement pollués. Peut-être certains ne le sont-ils pas du tout ; d'autres, à des stades divers.

**M. André du Bus de Warnaffe.-** Mais ils sont potentiellement pollués ?

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.-** Potentiellement, oui.

*dat al 64%. Die mensen beseffen niet wat ze zich over het hoofd trekken. Het is ook niet gemakkelijk. De mensen moeten bewijzen dat hun grond niet vervuild is. Dat betekent dat er een vermoeden bestaat dat die dat wél is.*

*Ik begrijp dat sommige mensen niet goed weten wat te doen. Houdt de evaluatie rekening met het grote aantal onbeantwoorde brieven? U maakt geen onderscheid tussen rechtspersonen en fysieke personen. Dit is nochtans belangrijk en preciezere cijfers zouden dan ook welkom zijn.*

*Ik zal het besluit van 15 december 2011 grondig bestuderen. Er zouden sancties instaan, zoals het ontnemen van een erkenning. Hoeveel experts zijn er momenteel erkend? Wat is de procedure daarvoor?*

*64% heeft niet gereageerd. Zij moeten de kans krijgen om in beroep te gaan. Misschien hebt u dit percentage onderschat toen u de ordonnantie opstelde.*

**De voorzitter.-** Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).-** Het cijfer van 64% betekent natuurlijk niet dat al deze terreinen zwaar vervuild zijn. Sommige daarvan zijn zelfs helemaal niet vervuild of slechts gedeeltelijk.

**De heer André du Bus de Warnaffe (in het Frans).-** Maar ze zijn potentieel vervuild?

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).-** Ja.

*(Colloques)*

Et là-dedans, on trouve des pollueurs-payeurs et des pollutions orphelines. Nous continuons à avancer sur l'éventuelle émergence d'un fonds d'aide à l'assainissement, qui pourrait venir en appui à des gens ne portant pas la responsabilité de la pollution de leur terrain.

- *Les incidents sont clos.*

**INTERPELLATION DE MME SOPHIE BROUHON**

**À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,**

**concernant "la transparence des frais de distribution sur la facture d'électricité".**

**M. le président.**- À la demande de l'auteure, l'interpellation est retirée et transformée en question écrite.

**INTERPELLATION DE MME BÉATRICE FRAITEUR**

**À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,**

**concernant "l'adoption en urgence de projets de conventions environnementales".**

*(Samenspraak)*

*Sommige eigenaars zijn daarvoor zelf verantwoordelijk, maar in andere gevallen is de vervuiler niet meer te achterhalen. We werken verder aan een saneringsfonds om mensen te steunen die niet zelf verantwoordelijk zijn voor de vervuiling van hun terrein.*

- *De incidenten zijn gesloten.*

**INTERPELLATIE VAN MEVROUW SOPHIE BROUHON**

**TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,**

**betreffende "de transparantie van de distributiekosten in de elektriciteitsfactuur".**

**De voorzitter.**- Op vraag van de indiener wordt de interpellatie in een schriftelijke vraag omgezet.

**INTERPELLATIE VAN MEVROUW BÉATRICE FRAITEUR**

**TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,**

**betreffende "de dringende goedkeuring van ontwerpen van leefmilieuovereenkomsten".**



**INTERPELLATION JOINTE DE MME  
MAHINUR OZDEMIR,**

concernant "la conclusion de conventions  
environnementales".

**INTERPELLATION DE M. AHMED EL  
KHANNOUSS**

À MME EVELYNE HUYTEBROECK,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA  
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,  
CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE  
L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE  
L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE,  
DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET  
L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU  
LOGEMENT,

concernant "l'eau distribuée non facturée et  
l'eau facturée non payée".

**INTERPELLATION DE MME MAHINUR  
OZDEMIR**

À MME EVELYNE HUYTEBROECK,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA  
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,  
CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE  
L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE  
L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE,  
DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET  
L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU  
LOGEMENT,

concernant "le rôle joué par la Région  
bruxelloise dans la préparation de la  
Conférence de Durban".

**M. le président.**- Les interpellations sont reportées  
à la prochaine réunion.

**TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN  
MEVROUW MAHINUR OZDEMIR,**

betreffende "het sluiten van  
leefmilieuovereenkomsten".

**INTERPELLATIE VAN DE HEER AHMED  
EL KHANNOUSS**

TOT MEVROUW EVELYNE  
HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-  
GERING, BELAST MET LEEFMILIEU,  
ENERGIE EN WATERBELEID, STADS-  
VERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING  
EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN  
HUISVESTING,

betreffende "het niet-gefactureerde  
leidingwater en het nietbetaalde  
gefactureerde leidingwater".

**INTERPELLATIE VAN MEVROUW  
MAHINUR OZDEMIR**

TOT MEVROUW EVELYNE  
HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-  
GERING, BELAST MET LEEFMILIEU,  
ENERGIE EN WATERBELEID, STADS-  
VERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING  
EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN  
HUISVESTING,

betreffende "de rol van het Brussels Gewest  
bij de voorbereiding van de Conferentie van  
Durban".

**De voorzitter.**- De interpellaties worden naar de  
volgende vergadering verschoven.

## QUESTIONS ORALES

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle les questions orales.

### QUESTION ORALE DE MME ELS AMPE

À MME EVELYNE HUYTEBROECK,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA  
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,  
CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE  
L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE  
L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE,  
DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET  
L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU  
LOGEMENT,

concernant "le respect de la législation  
environnementale par les commerçants".

### QUESTION ORALE DE MME BÉATRICE FRAITEUR

À MME EVELYNE HUYTEBROECK,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA  
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,  
CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE  
L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE  
L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE,  
DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET  
L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU  
LOGEMENT,

concernant "la candidature de Bruxelles  
comme 'capitale verte de l'Union  
européenne' en 2014".

### QUESTION ORALE DE MME ELS AMPE

À MME EVELYNE HUYTEBROECK,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA  
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,  
CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE  
L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE  
L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE,  
DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET  
L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU  
LOGEMENT,

## MONDELINGE VRAGEN

**De voorzitter.-** Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

### MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ELS AMPE

AAN MEVROUW EVELYNE  
HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-  
GERING, BELAST MET LEEFMILIEU,  
ENERGIE EN WATERBELEID, STADS-  
VERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING  
EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN  
HUISVESTING,

betreffende "de naleving van de  
milieuwetgeving door de handelaars".

### MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW BÉATRICE FRAITEUR

AAN MEVROUW EVELYNE  
HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-  
GERING, BELAST MET LEEFMILIEU,  
ENERGIE EN WATERBELEID, STADS-  
VERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING  
EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN  
HUISVESTING,

betreffende "de kandidatuur van Brussel  
als 'groene hoofdstad van de Europese Unie'  
in 2014".

### MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ELS AMPE

AAN MEVROUW EVELYNE  
HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-  
GERING, BELAST MET LEEFMILIEU,  
ENERGIE EN WATERBELEID, STADS-  
VERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING  
EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN  
HUISVESTING,

concernant "la collecte et la réutilisation des vêtements et textiles de seconde main".

**QUESTION ORALE DE MME ANNEMIE MAES**

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "la pollution provoquée par l'École de maréchalerie à Anderlecht".

**QUESTION ORALE DE MME ELS AMPE**

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "l'influence du projet Neo sur le risque d'inondation dans le bas de Laeken et Jette".

**QUESTION ORALE DE MME BÉATRICE FRAITEUR**

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

betreffende "de ophaling en het hergebruik van tweedehandskledij en textiel".

**MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ANNEMIE MAES**

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de vervuiling van de hoefsmidschool in Anderlecht".

**MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ELS AMPE**

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de invloed van project Neo op het overstromingsgevaar in laag Laeken en Jette".

**MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW BÉATRICE FRAITEUR**

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

concernant "les répercussions sur la facture des Bruxellois de l'augmentation de la redevance sur le captage d'eau décidée par le gouvernement wallon".

**QUESTION ORALE DE M. GAËTAN VAN GOIDSENHOVEN**

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "le plan régional de gestion de l'eau et ses conséquences pour le quartier de Neerpede à Anderlecht".

**QUESTION ORALE DE MME ANNE-CHARLOTTE D'URSEL**

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "la position de la Région bruxelloise lors de la présidence belge de l'Union européenne au sujet des études sur l'inefficacité des normes EURO pour les bus".

**QUESTION ORALE DE MME BÉATRICE FRAITEUR**

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE,

betreffende "de gevolgen van de door de Waalse Regering besliste verhoging van de heffing op de winning van grondwater voor de factuur van de Brusselaars".

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER GAËTAN VAN GOIDSENHOVEN**

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "het gewestelijk plan voor het waterbeheer en de gevolgen ervan voor de Neerpedewijk in Anderlecht".

**MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ANNE-CHARLOTTE D'URSEL**

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "het standpunt van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tijdens het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie over de studies inzake de ondoeltreffende EURO-normen voor de bussen".

**MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW BÉATRICE FRAITEUR**

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING

**DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET  
L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU  
LOGEMENT,**

**concernant "les nuisances liées au chantier  
du tunnel Josaphat".**

**M. le président.-** Les questions orales sont reportées à la prochaine réunion.

**EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN  
HUISVESTING,**

**betreffende "de hinder van de  
werkzaamheden aan de Josaphat-tunnel".**

**De voorzitter.-** De mondelinge vragen worden naar de volgende vergadering verschoven.